叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韦茅斯现代语言新约圣经，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

2. 韦茅斯现代语言新约圣经，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000002

3. 韦茅斯现代语言新约圣经，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯现代语言新约圣经，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第1/3页

[prə'dju:st] [baɪ] ['mɑ:tɪn] [wɔ:d]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nju:] ['testəmənt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [spi:tʃ] , [wʌn] [kə'rɪnθiənz]
Weymouth New Testament in Modern Speech , 1 Corinthians
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 1 哥林多前书

韦茅斯现代语言新约圣经，哥林多前书

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:(r)] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - [wʌn] Corinthians001 : -
Book 46 1 Corinthians001 : 001
书 - 1 Corinthians001 : -

哥林多前书 46:1:1

[pɔ:l] , [kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [θru:] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] —
Paul , called to be an Apostle of Christ Jesus through the will of God —
保罗 , 称为 到 是 一个 使徒 的 基督 耶稣 通过 这 将要 的 上帝 —
[ænd; ənd]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] ['sɒsθəˌni:z] :
and our brother Sosthenes :
和 我们的 兄弟 索斯泰尼 :

奉上帝旨意蒙召作基督耶稣使徒的保罗，以及我们的弟兄所提尼：

- : - [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][gɒd][ɪn] ['kɒrɪnθ] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kənsə,kreitid][ɪn]
001 : 002 To the Church of God in Corinth , men and women consecrated in
- : - 到 这 教会 的 上帝 在 科林斯 , 男人 和 女性 已祝圣的 在
[kraɪst] ['dʒi:zəs] ,
Christ Jesus ,
基督 耶稣 ,

001: 002 致哥林多神的教会，就是那些在基督耶稣里分别为圣的男男女女，

[kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪnts] ,
called to be saints ,
称为 到 是 圣徒 ,

被呼召成为圣徒，

[wɪð] [ɔ:l][ɪn] ['evri] [pleɪs] [hu:] [kɔ:l][ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] — [ðeə(r)] [lɔ:d]
with all in every place who call on the name of our Lord Jesus Christ — their Lord
和 全部 在 每一个 地方 WHO 称呼 在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 — 他们的 主
[æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊəz] .
as well as ours .
作为 出色地 作为 我们的 .

凡在各处呼求我们主耶稣基督之名的人——他们的主也是我们的主。

- : - [meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [gɒd] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)]
001 : 003 May grace and peace be granted to you from God our Father
- : - 可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 我们的 父亲

001: 003 愿天父赐予你们恩典与平安

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and the Lord Jesus Christ .
和 这 主 耶稣 基督 .

以及主耶稣基督。

- : - [ai] [θæŋk] [maɪ] [gɒd] [kən'tɪnjuəli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd]
001 : 004 I thank my God continually on your behalf for the grace of God
- : - 我 感谢 我的 上帝 持续 在 你的 代表 为了 这 优雅 的 上帝

001: 004 我代表你们不断感谢我的上帝赐予你们的恩典。

[bɪ'stəʊd] [ɒn] [juː; jʊ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] —
bestowed on you in Christ Jesus —
授予 在 你 在 基督 耶稣 —

藉着基督耶稣赐给你的——

- : - [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['rɪtʃli] ['blesɪd; blest] [ɪn] [hɪm] , [wɪð] ['redinəs]
001 : 005 that you have been so richly blessed in Him , with readiness
- : - 那 你 有 到过 所以 丰富 蒙福 在 他 , 和 准备就绪

001: 005 你在祂里面蒙受了如此丰盛的祝福，并且预备好了

[ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] . - : -
of speech and fulness of knowledge . 001 : 006
的 演讲 和 充满 的 知识 . - : -

言语和知识的圆满。001: 006

[ðʌs] [maɪ] ['testɪməni] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪst] [hæz; həz] [biːn] [kən'fɜːmd]
Thus my testimony as to the Christ has been confirmed
因此 我的 见证 作为 到 这 基督 有 到过 确认的

因此，我对基督的见证得到了证实。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , - :
in your experience , 001 :
在 你的 经验 , - :

根据您的经验，001：

- [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kɒnʃəsli] [kʌm] [ʃɔːt] [waɪl]
007 so that there is no gift of God in which you consciously come short while
- 所以 那 那里 是 不 礼物 的 上帝 在 哪个 你 有意识地 来 短的 尽管
['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [,riːə'piə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
patiently waiting for the reappearing of our Lord Jesus Christ ,
耐心 等待 为了 这 重新出现 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

007 这样，在耐心等候我们主耶稣基督再来的时候，你们就不会故意亏欠上帝的任何恩赐了。

- : - [huː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kiːp] [juː; jʊ] ['stedfəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] ,
001 : 008 who will also keep you stedfast to the very End ,
- : - WHO 将要 还 保持 你 坚定不移 到 这 非常 结尾 ,

001：008，他们也会让你坚定不移地走到最后。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
so that you will be free from reproach on the day of our Lord Jesus Christ .
所以 那 你 将要 是 自由的 从 责备 在 这 天 的 我们的 主 耶稣 基督 .

这样，在我们主耶稣基督的日子，你们就可以免受羞辱。

- : - [gɒd] [ɪz]['evə(r)] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ]
001 : 009 God is ever true to His promises , and it was by Him that you
- : - 上帝 是 曾经 真的 到 他的 承诺 , 和 它 曾是 经过 他 那 你
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

001: 009 上帝永远信守祂的承诺，你也是因祂而存在。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [kɔːld] ['ɪntuː] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn]['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊə(r)] [lɔːd] . - : -
one and all , called into fellowship with his Son Jesus Christ , our Lord . 001 : 010
一 和 全部 , 称为 进入 奖学金 和 他的 儿子 耶稣 基督 , 我们的 主 . - : -

凡蒙召与祂的儿子耶稣基督，我们的主，相交的人，都蒙召与祂相交。001: 010

[naʊ] [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Now I entreat you , brethren , in the name of our Lord Jesus Christ ,
现在 我 恳求 你 , 弟兄们 , 在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

弟兄们，现在我奉我们主耶稣基督的名劝你们：

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['hɑːməni] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ]
to cultivate a spirit of harmony — all of you — and that there be no
到 培育 一个 精神 的 和谐 — 全部 的 你 — 和 那 那里 是 不
[dɪ'vɪʒnz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
divisions among you ,
部门 之中 你 ,

要培养和谐的精神——你们所有人——并且你们之间不要有任何分裂，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['juːniən] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [wʌn][maɪnd][ænd; ənd][wʌn]
but rather a perfect union through your having one mind and one
但 相当 一个 完美的 联盟 通过 你的 拥有 一 头脑 和 一
['dʒʌdʒmənt] . - : -
judgement . 001 : 011
判断 . - : -

而是通过你们同心同德、同心合意而实现的完美结合。001: 011

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'fɔːmd] , [maɪ] ['breðrən] , [ə'baʊt][juː; jʊ][baɪ] ['kloʊiz] ['piːp(ə)l] ,
For I have been distinctly informed , my brethren , about you by Chloe's people ,
为了 我 有 到过 明显地 知情的 , 我的 弟兄们 , 关于 你 经过 克洛伊的 人们 ,

弟兄们，我从克洛伊的人那里清楚地得知了你们的情况。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [di'senʃən] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
that there are dissensions among you .
那 那里 是 分歧 之中 你 .

你们中间有纷争。

- : - [wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] .
001 : 012 What I mean is that each of you is a partisan .
- : - 什么 我 意思是 是 那 每个 的 你 是 一个 党派 .

001: 012 我的意思是，你们每个人都是党派人士。

[wʌn] [mæn] [sez] " [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [pɔːl] ; " [ə'nʌðə(r)] " [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'pɑːləs] ;
One man says " I belong to Paul ; " another " I belong to Apollos ;
一 男人 说道 " 我 属于 到 保罗 ; " 其他 " 我 属于 到 阿波罗 ;

一个人说：“我属于保罗”；另一个人说：“我属于亚波罗”；

" [ə; eɪ] [θɜːd] " [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)] ; " [ə; eɪ] [fɔːθ] " [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [kraɪst] .
" a third " I belong to Peter ; " a fourth " I belong to Christ .
" 一个 第三 " 我 属于 到 彼得 ; " 一个 第四 " 我 属于 到 基督 .

“第三个人说：‘我属于彼得。”“第四个人说：‘我属于基督。”

" - : - [ɪz][ðə; ði] [kraɪst] [ɪn] ['frægmənts] ?
" 001 : 013 Is the Christ in fragments ?
" - : - 是 这 基督 在 片段 ?

“001: 013 基督是碎片吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pɔːl] [huː] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] [ɒn]
Is it Paul who was crucified on
是 它 保罗 WHO 曾是 被钉在十字架上 在

是保罗被钉在十字架上吗?

[jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] ?
your behalf ?
你的 代表 ?

你代表我吗?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][bæp'taɪzd][tuː; tə][biː; bi] [pɔːlz] [əd'hiərənt] ? - : -
Or were you baptized to be Paul's adherents ? 001 : 014
或者 是 你 受洗 到 是 保罗的 信徒 ? - : -

或者你们受洗成为保罗的追随者? 001: 014

[ai] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt][bæp'taɪz]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪk'sept]
I thank God that I did not baptize any of you except
我 感谢 上帝 那 我 做过 不是 施洗 任何 的 你 除了

感谢上帝，我没有给你们中的任何人施洗，除了……

['krɪspəs] [ænd; ənd] ['geiəs] —
Crispus and Gaius —
皱波角叉菜 和 盖乌斯 —

克里斯普斯和盖乌斯——

- : - [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][tuː; tə]
001 : 015 for fear people should say that you were baptized to
- : - 为了 害怕 人们 应该 说 那 你 是 受洗 到

001: 015 担心别人会说你受洗是为了

[biː; bi][maɪ][əd'hiərənt] .
be my adherents .
是 我的 信徒 .

成为我的追随者。

- : - [ai][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [bæp'taɪz] [stɛfɑːnəz] - ['haʊshəʊld] ['ɔːlsəʊ] :
001 : 016 I did , however , baptize Stephanas ' household also :
- : - 我 做过 , 然而 , 施洗 斯蒂芬纳斯 - 家庭 还 :

001: 016 不过，我也为斯蒂芬纳斯一家施洗了:

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][bæp'taɪzd]['eni][wʌn] [els] .
but I do not think that I baptized any one else .
但 我 做 不是 思考 那 我 受洗 任何 一 别的 .

但我认为我没有给其他人施洗。

- : - [kraɪst] [dɪd][nɒt][send][ˌem 'iː][tuː; tə][bæp'taɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə][prə'kleɪm][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ;
001 : 017 Christ did not send me to baptize , but to proclaim the Good News ;
- : - 基督 做过 不是 发送 我 到 施洗 , 但 到 宣布 这 好的 消息 ;

001: 017 基督差遣我，不是为施洗，乃是为传福音。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] ['mɪəli] [waɪz] [wɜːdz] — [lest][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd]
and not in merely wise words — lest the Cross of Christ should
和 不是 在 仅仅 明智的 字 — 免得 这 叉 的 基督 应该

不仅仅是用智慧的言辞——免得基督的十字架……

[biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] . - : -
be deprived of its power . 001 : 018
是 被剥夺的 的 它是 力量 . - : -

被剥夺权力。001: 018

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]
For the Message of the Cross is foolishness to those who are on
为了 这 信息 的 这 叉 是 愚蠢 到 那些 WHO 是 在

因为十字架的道理，在那些自以为义的人看来，就是愚拙的。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [ðəʊz] [huːm]

the way to perdition , but it is the power of God to those whom

这 方式 到 毁灭 , 但 它 是 这 力量 的 上帝 到 那些 谁

这是通往毁灭的道路，但对那些人来说，这是上帝的大能。

[hiː; hi][ɪz] ['seɪvɪŋ] .

He is saving .

他 是 保存 .

他在存钱。

- : - [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][stændz] ['rɪt(ə)n] , " [ai] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv]

001 : 019 For so it stands written , " I will exhibit the nothingness of

- : - 为了 所以 它 站立 书面 , " 我 将要 展览 这 虚无 的

001: 019 因为经上如此写道：“我将展示虚无”

[ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt]

the wisdom of the wise , and the intelligence of the intelligent

这 智慧 的 这 明智的 , 和 这 智力 的 这 聪明的

智者的智慧，以及聪明者的才智

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [nɔːt] . " - : -

I will bring to nought . " 001 : 020

我 将要 带来 到 零 . " - : -

我将使一切归于虚无。“001: 020

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][waɪz][mæn] ?

Where is your wise man ?

在哪里 是 你的 明智的 男人 ?

你的智者在哪里?

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ɪk'spaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?

Where your expounder of the Law ?

在哪里 你的 阐释者 的 这 法律 ?

你们的法律阐释者在哪里?

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

Where your

在哪里 你的

你的

[ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt][eɪdʒ] ?

investigator of the questions of this present age ?

研究者 的 这 问题 的 这 展示 年龄 ?

探究当今时代问题的研究者?

[hæz; həz][nɒt] [gɒd] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['wɪzdəm][tuː; tə][biː; bi]['ʌtə(r)] ['fuːlɪʃnəs] ? - : -

Has not God shown the world's wisdom to be utter foolishness ? 001 : 021

有 不是 上帝 所示 这 世界的 智慧 到 是 说出 愚蠢 ? - : -

上帝岂不是已经显明世人的智慧是愚拙吗? 001: 021

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ɪts] ['wɪzdəm] — [æz; əz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [hæd; həd] [ɔː'deɪnd]

For after the world by its wisdom — as God in His wisdom had ordained

为了 后 这 世界 经过 它是 智慧 — 作为 上帝 在 他的 智慧 有 受戒

— [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] ,

— had failed to gain the knowledge of God ,

— 有 失败的 到 获得 这 知识 的 上帝 ,

因为世人凭着自己的智慧——正如神凭着祂的智慧所预定的那样——未能获得神的认识，

[gɒd] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [baɪ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [priːtʃ]
God was pleased , by the apparent foolishness of the Message which we preach
上帝 曾是 高兴 , 经过 这 明显 愚蠢 的 这 信息 哪个 我们 布道
,
,
,

上帝喜悦我们所传讲的信息，尽管它看起来愚拙。

[tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] [huː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
to save those who accepted it . 001 : 022
到 节省 那些 WHO 公认 它 . - : -

拯救那些接受它的人。001: 022

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒuːz] [dɪ'mɑːnd] ['mɪrəklz] , [ænd; ənd] [griːks] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
Seeing that Jews demand miracles , and Greeks go in search of wisdom ,
看到 那 犹太人 要求 奇迹 , 和 希腊人 去 在 搜索 的 智慧 ,

既然犹太人追求奇迹，而希腊人追求智慧，

- : - [waɪl] [wiː; wi] [prə'kleɪm] [ə; eɪ] [kraɪst] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] — [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz]
001 : 023 while we proclaim a Christ who has been crucified — to the Jews
- : - 尽管 我们 宣布 一个 基督 WHO 有 到过 被钉在十字架上 — 到 这 犹太人

001: 023 当我们向犹太人宣扬那被钉十字架的基督时

[ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] , [tuː; tə] ['dʒentailz] ['fuːlɪʃnəs] ,
a stumbling - block , to Gentiles foolishness ,
一个 踉跄 - 堵塞 , 到 外邦人 愚蠢 ,

对外邦人来说，这是绊脚石，是愚拙的根基。

- : - [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɔːl] , ['weðə(r)] [dʒuːz]
001 : 024 but to those who have received the Call , whether Jews
- : - 但 到 那些 WHO 有 已收到 这 称呼 , 无论 犹太人

001: 024 但对于那些已经蒙召的人，无论是犹太人

[ɔː(r)] [griːks] , [kraɪst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
or Greeks , Christ the power of God and the wisdom of God .
或者 希腊人 , 基督 这 力量 的 上帝 和 这 智慧 的 上帝 .

或希腊人，基督是上帝的力量和上帝的智慧。

- : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [diːm] ['fuːlɪʃ] [ɪn] [gɒd] [ɪz] ['waɪzə(r)]
001 : 025 Because that which the world deems foolish in God is wiser
- : - 因为 那 哪个 这 世界 认为 愚蠢 在 上帝 是 更明智

001: 025 因为世人认为愚蠢的，在上帝看来却是智慧的。

[ðæn; ðən] [menz] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [diːm] ['fiːb(ə)l] [ɪn] [gɒd]
than men's wisdom , and that which it deems feeble in God
比 男士 智慧 , 和 那 哪个 它 认为 微弱 在 上帝

胜过人的智慧，以及它在上帝眼中软弱无力的东西。

[ɪz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [menz] [mait] . - : -
is mightier than men's might . 001 : 026
是 更强大的 比 男士 可能 . - : -

比人类的力量更强大。001: 026

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdə(r)] , ['breðrən] , [gɑːdz] [kɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
For consider , brethren , God's call to you .
为了 考虑 , 弟兄们 , 神的 称呼 到 你 .

弟兄们，请想想上帝对你们的呼召。

[nɒt] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz]
Not many who are wise
不是 许多 WHO 是 明智的

聪明人不多。

[wɪð] ['mɪəli] ['hjuːmən] ['wɪzdəm] , [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
with merely human wisdom , not many of position and influence ,
和 仅仅 人类 智慧 , 不是 许多 的 位置 和 影响 ,

仅凭人类的智慧，缺乏地位和影响力，

[nɒt] ['meni] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] . - : -
not many of noble birth have been called . 001 : 027
不是 许多 的 高贵 出生 有 到过 称为 . - : -

出身高贵的人中，被召见的并不多。001: 027

[bʌt; bət] [gɒd] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] ,
But God has chosen the things which the world regards as foolish ,
但 上帝 有 选定 这 事物 哪个 这 世界 问候 作为 愚蠢 ,

但上帝拣选了世人所认为愚拙的事物，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪts] [waɪz] [men] [tuː; tə] [ʃeɪm] ;
in order to put its wise men to shame ;
在 命令 到 放 它是 明智的 男人 到 耻辱 ;

为了羞辱它的智者；

[ænd; ənd] [gɒd] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]
and God has chosen the things which the world regards as destitute of
和 上帝 有 选定 这 事物 哪个 这 世界 问候 作为 贫困 的
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

上帝拣选了世人认为毫无影响力的事物，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪts] ['paʊəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃeɪm] ;
in order to put its powerful things to shame ;
在 命令 到 放 它是 强大的 事物 到 耻辱 ;

为了使它强大的事物相形见绌；

- : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] [beɪs] ,
001 : 028 and the things which the world regards as base ,
- : - 和 这 事物 哪个 这 世界 问候 作为 根据 ,

001: 028 以及世人眼中卑贱的事物，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sets] ['ʌtəli] [æt; ət] [nɔːt] — [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] —
and those which it sets utterly at nought — things that have no existence —
和 那些 哪个 它 套 完全地 在 零 — 事物 那 有 不 存在 —
[gɒd] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [duː; də] [ɪg'zɪst] ;
God has chosen in order to reduce to nothing things that do exist ;
上帝 有 选定 在 命令 到 减少 到 没有什么 事物 那 做 存在 ;

上帝选择将那些完全被否定的事物——那些不存在的事物——归于虚无；

- : - [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['mɔːt(ə)l] [mæn] [frɒm; frəm] ['bəʊstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
001 : 029 to prevent any mortal man from boasting in the presence of God .
- : - 到 防止 任何 凡人 男人 从 吹嘘 在 这 在场 的 上帝 .
- : -
001 : 030
- : -

001: 029 防止凡人在上帝面前自夸。001: 030

[bʌt; bət] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [gɑːdz] ['duːɪŋ] — [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] :
But you — and it is all God's doing — are in Christ Jesus :
但 你 — 和 它 是 全部 神的 正在做 — 是 在 基督 耶稣 :

但你们——这一切都是神的作为——在基督耶稣里：

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [ɪz] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
He has become for us a wisdom which is from God ,
他 有 变得 为了 我们 一个 智慧 哪个 是 从 上帝 ,

他已成为我们来自上帝的智慧，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] ;
consisting of righteousness and sanctification and deliverance ;
由 的 义 和 成圣 和 解救 ;

由公义、圣洁和拯救组成;

- : - [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['skrɪptʃə(r)] [sez] ,
001 : 031 in order that it may be as Scripture says ,
- : - 在 命令 那 它 可能 是 作为 圣经 说道 ,

001: 031 为了使它正如经上所说,

" [hiː; hi] [huː] [bəʊsts] — [let][hɪz; ɪz][bəʊst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] . " - : -
" He who boasts — let his boast be in the Lord . " 002 : 001
" 他 WHO 吹嘘 — 让 他的 夸 是 在 这 主 . " - : -

"凡夸口的,当指着耶和华夸口。"002: 001

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ['breðrən] , [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
And as for myself , brethren , when I came to you ,
和 作为 为了 我 , 弟兄们 , 什么时候 我 来了 到 你 ,

至于我自己,弟兄们,当我到你们那里去的时候,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [sə'pɑːsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eləkwəns] [ɔː(r)] ['ɜːθli] ['wɪzdəm] [ðæt] [ai] [keɪm] ,
it was not with surpassing power of eloquence or earthly wisdom that I came ,
它 曾是 不是 和 超越 力量 的 口才 或者 尘世的 智慧 那 我 来了 ,

我并非凭借超凡的口才或世俗的智慧而来,

[ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə]
announcing to you that which God had commanded me to bear witness to
宣布 到 你 那 哪个 上帝 有 命令 我 到 熊 证人 到
. - : -
. 002 : 002
. - : -

向你们宣告上帝命令我作见证的事。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] , [wen] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
For I determined to be utterly ignorant , when among you , of everything
为了 我 决定 到 是 完全地 无知 , 什么时候 之中 你 , 的 一切
[ɪk'sept] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
except of Jesus Christ ,
除了 的 耶稣 基督 ,

因为我曾立志在你们中间,对除耶稣基督以外的一切事都一概不了解。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] . - : -
and of Him as having been crucified . 002 : 003
和 的 他 作为 拥有 到过 被钉在十字架上 . - : -

并论到祂已被钉十字架。002: 003

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][maɪ'self][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
And so far as I myself was concerned ,
和 所以 远的 作为 我 我 曾是 担心的 ,

就我个人而言,

[ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['kɒnʃəs] ['fiːblnəs] [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] [diːp] [æŋ'zaɪəti] . - :
I came to you in conscious feebleness and in fear and in deep anxiety . 002 :
我 来了 到 你 在 有意识的 虚弱 和 在 害怕 和 在 深的 焦虑 . - :
-
004
-

我带着清醒的虚弱、恐惧和深深的焦虑来到你面前。002: 004

[ænd; ənd] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ai] [prə'kleɪmd] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɐd'ɔ:nd] [wɪð]
And my language and the Message that I proclaimed were not adorned with
和 我的 语言 和 这 信息 那 我 宣布 是 不是 装饰 和
[pə'sweɪsɪv] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] ['wɪzdəm] ,
persuasive words of earthly wisdom ,
有说服力的 字 的 尘世的 智慧 ,

我的语言和我所宣扬的信息，并没有用世俗智慧的花言巧语来修饰。

[bʌt; bət] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [tru:ðz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tɔ:t] [ænd; ənd] ['maɪtɪli] ['kærid] [həʊm] ; - :
but depended upon truths which the Spirit taught and mightily carried home ; 002 :
但 取决于 之上 真相 哪个 这 精神 教授 和 非常 携带 家 ; - :
-
005
-

但他依靠圣灵所教导的真理，并将这些真理有力地带回家中；002: 005

[səʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [trʌst] [mait] [rest] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [mæn] [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
so that your trust might rest not on the wisdom of man but on the power
所以 那 你的 相信 可能 休息 不是 在 这 智慧 的 男人 但 在 这 力量
[ɒv; əv] [gɒd] . - : -
of God . 002 : 006
的 上帝 . - : -

好让你们的信心不在于人的智慧，而在于神的大能。002: 006

[jet] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [mə'tʃʊə(r)] [bɪl'i:vəz] [wi:; wi] [du:; də] [spi:k] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;
Yet when we are among mature believers we do speak words of wisdom ;
然而 什么时候 我们 是 之中 成熟 信徒 我们 做 说话 字 的 智慧 ;

然而，当我们在成熟的信徒中间时，我们确实会说一些充满智慧的话；

[ə; eɪ] ['wɪzdəm] [nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] [nɔ:(r)]
a wisdom not belonging , however , to the present age nor
一个 智慧 不是 属于 , 然而 , 到 这 展示 年龄 也不

然而，这种智慧既不属于当今时代，也不属于其他时代。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] [tu:; tə] [pɑ:s] [ə'weɪ] . - : -
to the leaders of the present age who are soon to pass away . 002 : 007
到 这 领导人 的 这 展示 年龄 WHO 是 很快 到 经过 离开 . - : -

致即将逝去的当代领袖们。002: 007

[bʌt; bət] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [tru:ðz] [ˌhɪðə'tu:] [kept] ['si:krət] [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv]
But in dealing with truths hitherto kept secret we speak of
但 在 处理 和 真相 迄今为止 保留 秘密 我们 说话 的

但是，在处理此前一直秘而不宣的真相时，我们谈到……

[gɑ:dz] ['wɪzdəm] — [ðæt] ['hɪd(ə)n] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'gæn] ,
God's wisdom — that hidden wisdom which , before the world began ,
神的 智慧 — 那 隐 智慧 哪个 , 前 这 世界 开始 ,

神的智慧——那隐藏的智慧，在世界之初，

[gɒd] ['pri:] - ['destɪnd] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['glɔ:ri] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ;
God pre - destined , so that it should result in glory to us ;
上帝 预 - 注定 , 所以 那 它 应该 结果 在 荣耀 到 我们 ;

神预定，要使我们得荣耀；

- : - [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] [pə'zesɪz] ,
002 : 008 a wisdom which not one of the leaders of the present age possesses ,
- : - 一个 智慧 哪个 不是 一 的 这 领导人 的 这 展示 年龄 拥有 ,

002: 008 当今时代任何一位领袖都不具备的智慧，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'zest] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['kru:sɪfaɪd]
for if they had possessed it , they would never have crucified
为了 如果 他们 有 拥有 它 , 他们 会 绝不 有 被钉在十字架上

如果他们拥有它，他们就不会把耶稣钉在十字架上。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]['glɔ:ri] . - : -
the Lord of glory . 002 : 009
这 主 的 荣耀 . - : -

荣耀之主.002: 009

[bʌt; bət] — [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] — [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ]
But — to use the words of Scripture — we speak of things which eye
但 — 到 使用 这 字 的 圣经 — 我们 说话 的 事物 哪个 眼睛
[hæz; həz][nɒt] [si:n] [nɔ:(r)][ɪə(r)] [hɜ:d] ,
has not seen nor ear heard ,
有 不是 已见 也不 耳朵 听到 ,

但是——用圣经的话来说——我们谈论的是眼睛未曾见过、耳朵未曾听见的事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][mæn] :
and which have never entered the heart of man :
和 哪个 有 绝不 进入 这 心 的 男人 :

而这些，从未真正进入过人们的心中：

[ɔ:l] [ðæt] [gɒd][hæz; həz][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæt] [lʌv] [hɪm] . - : -
all that God has in readiness for them that love Him . 002 : 010
全部 那 上帝 有 在 准备就绪 为了 他们 那 爱 他 . - : -

神为爱他的人所预备的一切。002: 010

[fɔ:(r); fə(r)][ʌju: 'es] , [haʊ'evə(r)] , [gɒd][hæz; həz] [drɔ:n] [ə'saɪd][ðə; ði][veɪl] [θru:] [ðə; ði]
For us , however , God has drawn aside the veil through the
为了 我们 , 然而 , 上帝 有 绘制 旁边 这 面纱 通过 这

然而，对我们而言，上帝已经透过......揭开了面纱。

['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] ['sɜ:rtʃɪz] ['evriθɪŋ] ,
teaching of the Spirit ; for the Spirit searches everything ,
教学 的 这 精神 ; 为了 这 精神 搜索 一切 ,

圣灵的教导；因为圣灵参透万事。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] . - : -
including the depths of the divine nature . 002 : 011
包括 这 深度 的 这 神圣的 自然 . - : -

包括神性的深邃之处。002: 011

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə'mʌŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [hu:] [nəʊz] [ə; eɪ][mænz]['ɪnə(r)] [θɔ:ts] [ɪk'sept]
For , among human beings , who knows a man's inner thoughts except
为了 , 之中 人类 生物 , WHO 知道 一个 男人的 内 想法 除了

因为，在人类之中，除了亲人之外，谁又能真正了解一个人的内心想法呢?

[ðə; ði][mænz] [əʊn] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ?
the man's own spirit within him ?
这 男人的 自己的 精神 之内 他 ?

他体内的灵魂?

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , ['ɔ:lsəʊ] ,
In the same way , also ,
在 这 相同的 方式 , 还 ,

同样地，

['əʊnli][gɑ:dz]['spɪrɪt][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [gɑ:dz]['ɪnə(r)] [θɔ:ts] . - : -
only God's Spirit is acquainted with God's inner thoughts . 002 : 012
仅有的 神的 精神 是 熟人 和 神的 内 想法 . - : -

只有神的灵才了解神的内心思想。002: 012

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt]
But we have not received the spirit of the world , but the Spirit
但 我们 有 不是 已收到 这 精神 的 这 世界 , 但 这 精神

但我们所领受的，不是世上的灵，乃是圣灵。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [gɒd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['blesɪŋz]
which comes forth from God , that we may know the blessings
哪个 来 前进 从 上帝 , 那 我们 可能 知道 这 祝福

这是来自上帝的旨意，为了让我们认识到其中的祝福。

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['friːli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [gɒd] . - : -
that have been so freely given to us by God . 002 : 013
那 有 到过 所以 自由 给定 到 我们 经过 上帝 . - : -

这些都是上帝白白赐予我们的。002: 013

[ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [spiːk] — [nɒt] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [mænz] ['wɪzdəm] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ,
Of these we speak — not in language which man's wisdom teaches us ,
的 这些 我们 说话 — 不是 在 语言 哪个 男人的 智慧 教导 我们 ,

我们谈论这些——不是用人类智慧教导我们的语言，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tiːtʃɪz] — [ə'dæptɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,
but in that which the Spirit teaches — adapting , as we do ,
但 在 那 哪个 这 精神 教导 — 适应 , 作为 我们 做 ,

但在圣灵教导我们的事上——就像我们所做的那样，适应环境，

['spɪrɪtʃuəl] [wɜːdz] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] [truːðz] . - : -
spiritual words to spiritual truths . 002 : 014
精神 字 到 精神 真相 . - : -

属灵的言语，属灵的真理。002: 014

[ðə; ði] [ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] [mæn] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
The unspiritual man rejects the things of the Spirit of God ,
这 不属灵的 男人 拒绝 这 事物 的 这 精神 的 上帝 ,

属灵的人拒绝圣灵的事，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
and cannot attain to the knowledge of them , because they
和 不能 达到 到 这 知识 的 他们 , 因为 他们

并且无法获得关于它们的知识，因为它们

[ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəli] [dʒʌdʒd] . - : -
are spiritually judged . 002 : 015
是 精神层面 评判 . - : -

受到精神上的审判。002: 015

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [mæn] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz]
But the spiritual man judges of everything , although he is
但 这 精神 男人 法官 的 一切 , 虽然 他 是

但属灵的人能判断一切，尽管他……

[hɪm'self] [dʒʌdʒd] [baɪ] [nəʊ] [wʌn] . - : -
himself judged by no one . 002 : 016
他自己 评判 经过 不 一 . - : -

他本人不受任何人评判。002: 016

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [wɪl]
For who has penetrated the mind of the Lord , and will
为了 WHO 有 渗透 这 头脑 的 这 主 , 和 将要

谁能洞悉主的心意，并且愿意

[ɪn'strʌkt] [hɪm] ?
instruct Him ?
指示 他 ?

指示他?

[bʌt; bət] * [wiː; wi] * [hæv; həv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : -
But * we * have the mind of Christ . 003 : 001
但 * 我们 * 有 这 头脑 的 基督 . - : -

但我们拥有基督的心。003: 001

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ['breðrən] , [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
And as for myself , brethren , I found it impossible to speak
和 作为 为了 我 , 弟兄们 , 我 成立 它 不可能的 到 说话

至于我自己，弟兄们，我发现自己无法说话。

[tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]['spɪrɪtʃuəl][men] .
to you as spiritual men .
到 你 作为 精神 男人 .

对你们这些有灵性的人来说。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][tuː; tə] ['wəːldliŋ] —
It had to be as to worldlings —
它 有 到 是 作为 到 世俗之人 —

对于世俗之人而言，情况必然如此——

[mɪə(r)] ['beib] [ɪn] [kraɪst] .
mere babes in Christ .
仅仅 宝贝们 在 基督 .

在基督里还是婴孩。

- : - [ai] [fed] [juː; jʊ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] ['sɒlɪd] [fuːd] , [sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
003 : 002 I fed you with milk and not with solid food , since for this
- : - 我 美联储 你 和 牛奶 和 不是 和 坚硬的 食物 , 自从 为了 这

003: 002 我用牛奶喂你，而不是固体食物，因为这样

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .
you were not yet strong enough .
你 是 不是 然而 强的 足够的 .

你当时还不够强大。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
And even now you are
和 甚至 现在 你 是

即使现在你也是

[nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] :
not strong enough :
不是 强的 足够的 :

不够强：

- : - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] .
003 : 003 you are still unspiritual .
- : - 你 是 仍然 不属灵的 .

003：003 你仍然没有灵性。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [straɪf]
For so long as jealousy and strife
为了 所以 长的 作为 妒忌 和 冲突

只要嫉妒和纷争存在

[kən'tɪnjuː] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl]
continue among you , can it be denied that you are unspiritual
继续 之中 你 , 能 它 是 否认 那 你 是 不属灵的

你们继续这样下去，难道还能否认你们是不属灵的吗？

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [laɪk] [mɪə(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ? - : -
and are living and acting like mere men of the world ? 003 : 004
和 是 活的 和 表演 喜欢 仅仅 男人 的 这 世界 ? - : -

他们的生活和行为举止是否如同世俗之人？003: 004

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [sez] , " [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [pɔːl] , " [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sez] ,
For when some one says , " I belong to Paul , " and another says ,
为了 什么时候 一些 一 说道 , " 我 属于 到 保罗 , " 和 其他 说道 ,

因为当有人说：“我是属保罗的”，而另一个人说，

" [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'pɑːləs] , " [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [spiːk] ? - : -
" I belong to Apollos , " is not this the way men of the world speak ? 003 : 005
" 我 属于 到 阿波罗 , " 是 不是 这 这 方式 男人 的 这 世界 说话 ? - : -

"我属于阿波罗,"世人不都是这样说话吗? 003: 005

[wɒt] [ðen] [ɪz] [ə'pɑːləs] ?
What then is Apollos ?
什么 然后 是 阿波罗 ?

那么，阿波罗又是什么呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [pɔːl] ?
And what is Paul ?
和 什么 是 保罗 ?

保罗又是谁?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [gɑːdz] ['sɜːvənts] , [θruː] [huːz] ['efəts] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] ['grɑːntɪd]
They are just God's servants , through whose efforts , and as the Lord granted
他们 是 只是 神的 仆人 , 通过 谁 努力 , 和 作为 这 主 的确
['paʊə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
power to each ,
力量 到 每个 ,

他们只是上帝的仆人，通过他们的努力，以及上帝赋予每个人的力量，

[juː; jʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [feɪθ] .
you accepted the faith .
你 公认 这 信仰 .

你接受了信仰。

- : - [ai] ['plɑːntɪd] [ænd; ənd] [ə'pɑːləs] ['wɔːtəd] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒd] [huː] [wɒz; wəz] ,
003 : 006 I planted and Apollos watered ; but it was God who was ,
- : - 我 已种植 和 阿波罗 浇水 ; 但 它 曾是 上帝 WHO 曾是 ,

003: 006 我栽种了，亚波罗浇灌了；但浇灌的乃是神。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] . - : -
all the time , giving the increase . 003 : 007
全部 这 时间 , 给予 这 增加 . - : -

一直如此，导致增长。003: 007

[səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['plɑːntə(r)] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtərə] [ɪz] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
So that neither the planter nor the waterer is of any importance .
所以 那 两者都不 这 播种机 也不 这 浇水器 是 的 任何 重要性 .

因此，花盆和浇水器都无关紧要。

[gɒd] [huː] [gɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] .
God who gives the increase is all in all .
上帝 WHO 给予 这 增加 是 全部 在 全部 .

赐予增长的神是万有之源。

- : - [naʊ] [ɪn] [eɪm] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['plɑːntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərə] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] ;
003 : 008 Now in aim and purpose the planter and the waterer are one ;
- : - 现在 在 目的 和 目的 这 播种机 和 这 浇水器 是 一 ;

003: 008 现在，种植者和浇水者在目标和目的上是一致的；

[ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [rɪ'wɔːd] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l]
and yet each will receive his own special reward , answering to his own special
和 然而 每个 将要 收到 他的 自己的 特别的 报酬 , 回答 到 他的 自己的 特别的
[wɜːk] .
work .
工作 .

然而，每个人都将获得与其自身工作相匹配的特殊奖励。

- : - [ə'pɑːləs] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['feləʊ] ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [gɒd] ,
003 : 009 Apollos and I are simply fellow workers for and with God ,
- : - 阿波罗 和 我 是 简单地 同伴 工人 为了 和 和 上帝 ,

003: 009 阿波罗和我只不过是与上帝同工的伙伴，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] * [gɑːdz] * [fiːld] — [gɑːdz] * ['bɪldɪŋ] . - : -
and you are * God's * field — God's * building . 003 : 010
和 你 是 * 神的 * 场地 — 神的 * 建筑 . - : -

而你们就是上帝的田地，上帝的建筑。003: 010

[ɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɪtʃ] [gɒd] ['greɪʃəsli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
In discharge of the task which God graciously entrusted to me ,
在 释放 的 这 任务 哪个 上帝 亲切地 受托 到 我 ,

为了完成上帝恩赐托付给我的任务，

[ai] — [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['mɑːstə(r)] - ['bɪldə(r)] — [hæv; həv] [leɪd] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
I — like a competent master - builder — have laid a foundation , and others
我 — 喜欢 一个 胜任的 掌握 - 建筑商 — 有 铺设 一个 基础 , 和 其他的
[ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
are building upon it .
是 建筑 之上 它 .

我——就像一位技艺精湛的建筑大师——已经打好了基础，其他人正在其上继续建造。

[bʌt; bət] [let] ['evri] [wʌn] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [bɪldz] . - : -
But let every one be careful how and what he builds . 003 : 011
但 让 每一个 一 是 小心 如何 和 什么 他 建造 . - : -

但每个人都应该谨慎行事，注意自己建造什么。003: 011

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [leɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi]
For no one can lay any other foundation in addition to that which is already
为了 不 一 能 躺 任何 其他 基础 在 添加 到 那 哪个 是 已经
[leɪd] ,
laid ,
铺设 ,

因为没有人能在已经奠定的根基之外，再奠定其他的根基。

['neɪmli] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . - :
namely Jesus Christ . 003 :
即 耶稣 基督 . - :

即耶稣基督.003:

- [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [ɪz] [ɪ'rektɪŋ] [ɒn] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɒv; əv]
012 And whether the building which any one is erecting on that foundation be of
- 和 无论 这 建筑 哪个 任何 一 是 竖立 在 那 基础 是 的
[gəʊld] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] ['kɒstli] [stəʊnz] ,
gold or silver or costly stones ,
金子 或者 银 或者 昂贵 石头 ,

012 无论任何人在这根基上所建造的建筑物是用金子、银子或名贵石头制成的，

[ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [ɔː(r)] [heɪ] [ɔː(r)] [strɔː] —
of timber or hay or straw —
的 木材 或者 干草 或者 稻草 —

木材、干草或稻草——

- : - [ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜːk] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest] .
003 : 013 the true character of each individual's work will become manifest .
- : - 这 真的 特点 的 每个 个人的 工作 将要 变得 显现 .

003: 013 每个人作品的真正特点将会显现出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪl] [dɪs'kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
For the day of Christ will disclose it ,
为了 这 天 的 基督 将要 透露 它 ,

因为基督的日子会揭示这一切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [deɪ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [kləʊðd] [ɪn]['faɪə(r)] ,
because that day is soon to come upon us clothed in fire ,
因为 那 天 是 很快 到 来 之上 我们 穿着衣服 在 火 ,

因为那一天很快就会带着烈火降临到我们身上,

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['evri] [wʌnz] [wɜːk] — [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ]
and as for the quality of every one's work — the fire is the thing
和 作为 为了 这 质量 的 每一个 一个人的 工作 — 这 火 是 这 事物
[wɪtʃ] [wɪl] [test] [ˌaɪ 'tiː] .
which will test it .
哪个 将要 测试 它 .

至于每个人的作品质量如何——火会检验它。

- : - [ɪf] ['eni] [wʌnz] [wɜːk] — [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'rektɪd] — [stændz][ðə; ði]
003 : 014 If any one's work — the building which he has erected — stands the
- : - 如果 任何 一个人的 工作 — 这 建筑 哪个 他 有 竖立 — 站立 这
[test] ,
test ,
测试 ,

003: 014 如果一个人的作品——他所建造的建筑物——经得起考验,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] . - : -
he will be rewarded . 003 : 015
他 将要 是 奖励 . - : -

他将获得奖励。003:015

[ɪf] ['eni] [wʌnz] [wɜːk] [ɪz] [bɜːnt] [ʌp] , [hiː; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
If any one's work is burnt up , he will suffer the loss of it ;
如果 任何 一个人的 工作 是 烧焦的 向上 , 他 将要 遭受 这 损失 的 它 ;

任何人的劳动成果若被烧毁,他将蒙受损失;

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [hɪm'self][biː; bi]['reskjuːd] , [bʌt; bət]['əʊnli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] ['pɑːsɪŋ]
yet he will himself be rescued , but only , as it were , by passing
然而 他 将要 他自己 是 获救 , 但 仅有的 , 作为 它 是 , 经过 通过
[θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
through the fire .
通过 这 火 .

然而,他自己终将得救,但只能通过经历烈火的洗礼才能获救。

- : - [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] ['sæŋktʃuəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
003 : 016 Do you not know that you are God's Sanctuary , and that the
- : - 做 你 不是 知道 那 你 是 神的 避难所 , 和 那 这
['spɪrɪt]
Spirit
精神

003: 016 你们岂不知你们是神的圣所,圣灵也住在你们里面吗?

[ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ?
of God has His home within you ?
的 上帝 有 他的 家 之内 你 ?

上帝的居所就在你心中吗?

- : - [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['mɑːrɪŋ] [ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][gɒd] , [hɪm] [wɪl] [gɒd][mɑː(r)] ;
003 : 017 If any one is marring the Sanctuary of God , him will God mar ;
- : - 如果 任何 一 是 瑕疵 这 避难所 的 上帝 , 他 将要 上帝 马尔 ;

003: 017 任何人亵渎神的圣所,神必惩罚他;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][gɒd] [ɪz]['həʊli] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] . - : -
for the Sanctuary of God is holy , which you all are . 003 : 018
为了 这 避难所 的 上帝 是 圣 , 哪个 你 全部 是 . - : -

因为神的圣所是圣洁的,你们都是圣洁的。003: 018

[let] [nəʊ][wʌn] [dɪ'siːv] [hɪm'self] .
Let no one deceive himself .
让 不 一 欺骗 他自己 .

不要自欺欺人。

[ɪf] ['eni] [mæn][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][waɪz] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
If any man imagines that he is wise , compared with the rest of you ,
如果 任何 男人 想象 那 他 是 明智的 , 比较的 和 这 休息 的 你 ,

如果有人自以为比你们其他人聪明,

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] , [let] [hɪm] [bɪ'kʌm] " ['fuːlɪʃ] " [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]
with the wisdom of the present age , let him become " foolish " so that he may
和 这 智慧 的 这 展示 年龄 , 让 他 变得 " 愚蠢 " 所以 那 他 可能
[biː; bi] [waɪz] . - : -
be wise . 003 : 019
是 明智的 . - : -

让他以今世的智慧变成"愚拙",好让他成为智慧。003: 019

[ðɪs] [wɜːrldz] ['wɪzdəm] [ɪz] " ['fuːlɪʃnəs] " [ɪn] [ɡɑːdz] [saɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
This world's wisdom is " foolishness " in God's sight ; for it
这 世界的 智慧 是 " 愚蠢 " 在 神的 视线 ; 为了 它

世上的智慧在上帝眼中是"愚拙"的;因为

[ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [hiː; hi] [snɛə] [ðə; ði] [waɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌnɪŋ] . " - : -
is written , " He snares the wise with their own cunning . " 003 : 020
是 书面 , " 他 陷阱 这 明智的 和 他们的 自己的 狡猾 . " - : -

经上记着说:"他用智慧人的诡计陷害他们。"003: 020

[ænd; ənd] [ə'ɡen] , " [ðə; ði] [lɔːd] [teɪks] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] —
And again , " The Lord takes knowledge of the reasonings of the wise —
和 再次 , " 这 主 需要 知识 的 这 理由 的 这 明智的 —

又说,"耶和华知道智慧人的谋略——

[haʊ] ['juːsləs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . " - : -
how useless they are . " 003 : 021
如何 无用 他们 是 . " - : -

它们多么没用啊。"003: 021

['ðeəfɔː(r)] [let] [nəʊ][wʌn] [bəʊst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['hjuːmən] ['tiːtʃə(r)z] . - : -
Therefore let no one boast about his human teachers . 003 : 022
所以 让 不 一 夸 关于 他的 人类 教师 . - : -

所以,任何人都不应夸耀自己的师傅。003: 022

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] — [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [pɔːl] [ɔː(r)] [ə'pɑːləs] [ɔː(r)]['piːtə(r)] , [ðə; ði]
For everything belongs to you — be it Paul or Apollos or Peter , the
为了 一切 属于 到 你 — 是 它 保罗 或者 阿波罗 或者 彼得 , 这
[wɜːld] [ɔː(r)][laɪf][ɔː(r)] [deθ] ,
world or life or death ,
世界 或者 生活 或者 死亡 ,

因为一切都属于你——无论是保罗、亚波罗还是彼得,无论是世界、生命还是死亡,

[θɪŋz] ['prez(ə)nt][ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] — ['evriθɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
things present or future — everything belongs to you ;
事物 展示 或者 未来 — 一切 属于 到 你 ;

现在或将来的一切——一切都属于你;

- : - [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [kraɪst] , [ænd; ənd] [kraɪst] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɡɒd] . - : -
003 : 023 and you belong to Christ , and Christ belongs to God . 004 : 001
- : - 和 你 属于 到 基督 , 和 基督 属于 到 上帝 . - : -

003: 023 你们属于基督,基督属于上帝。004: 001

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'pɔsəlz] , [let] ['eni] [wʌn] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] —
As for us Apostles , let any one take this view of us —
作为 为了 我们 使徒们 , 让 任何 一 拿 这 看法 的 我们 —

至于我们使徒，任何人如果这样看待我们——

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [stjuədz] [ɒv; əv][gɑːdz]['siːkrət] [truːðz] . - : -
we are Christ's officers , and stewards of God's secret truths . 004 : 002
我们 是 基督的 警官 , 和 管家 的 神的 秘密 真相 . - : -

我们是基督的使者，是上帝奥秘真理的管家。004: 002

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [fɪ'deləti] [ɪz] [wɒt] [ɪz]
This being so , it follows that fidelity is what is
这 存在 所以 , 它 跟随 那 忠诚 是 什么 是

既然如此，那么忠诚就是......

[rɪ'kwaɪəd][ɪn] [stjuədz] . - : -
required in stewards . 004 : 003
必需的 在 管家 . - : -

管事要求.004: 003

[ai][haʊ'evə(r)][ˌeɪ 'em] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːnd] [æt; ət] [ˌʌndə'gəu] [jɔː(r); jə(r)]['skruːtəni] ,
I however am very little concerned at undergoing your scrutiny ,
我 然而 是 非常 小的 担心的 在 正在经历 你的 审查 ,

但我并不太担心接受你们的审查。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] ; [ɪn][fækt][ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n]['skruːtənaɪz][maɪ'self] . - : -
or that of other men ; in fact I do not even scrutinize myself . 004 : 004
或者 那 的 其他 男人 ; 在 事实 我 做 不是 甚至 仔细审查 我 . - : -

或者其他男人的；事实上，我甚至都不审视自己。004: 004

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn]['eni] [wei] [ʌn'feɪθfl] ,
Though I am not conscious of having been in any way unfaithful ,
尽管 我 是 不是 有意识的 的 拥有 到过 在 任何 方式 不忠 ,

虽然我并不认为自己有任何不忠的行为，

[jet] [ai][duː; də][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][stænd] [ə'kwɪtɪd] ;
yet I do not for that reason stand acquitted ;
然而 我 做 不是 为了 那 原因 站立 无罪释放 ;

然而，我并不因此而被宣告无罪；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] ['skruːtəni][ai][mʌst; məst][ˌʌndə'gəʊ][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] . - : -
but He whose scrutiny I must undergo is the Lord . 004 : 005
但 他 谁 审查 我 必须 经历 是 这 主 . - : -

但我必须接受祂的审视，祂是主。

['ðeəfɔː(r)] [fɔːm] [nəʊ] ['premətʃə(r)] ['dʒʌdʒmənts] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl]
Therefore form no premature judgements , but wait until
所以 形式 不 过早 判决 , 但 等待 直到

因此，不要过早下结论，而要等到......

[ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'tɜːnz] .
the Lord returns .
这 主 返回 .

主必再来。

[hiː; hi] [wɪl] [bəuθ] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði]['siːkrəts]
He will both bring to light the secrets
他 将要 两个都 带来 到 光 这 秘密

他将揭露这些秘密

[ɒv; əv] ['dɑːknəs]
of darkness
的 黑暗

黑暗

[ænd; ənd] [wɪl] ['əʊpənli] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ðæt] [hæv; həv]
and will openly disclose the motives that have
和 将要 公然 透露 这 动机 那 有

并将公开披露其动机。

[biːn] [ɪn] ['piːpəlz] [hɑːts] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn]
been in people's hearts ; and then the praise which each man
到过 在 人们的 心 ; 和 然后 这 称赞 哪个 每个 男人

一直铭刻在人们心中；然后是每个人的赞扬

[dɪ'zɜːvs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [gɒd] . - : -
deserves will come to him from God . 004 : 006
值得 将要 来 到 他 从 上帝 . - : -

他应得的报应必来自上帝。004: 006

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [mʌtʃ] , ['breðrən] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə]
In writing this much , brethren , with special reference to
在 写作 这 很多 , 弟兄们 , 和 特别的 参考 到

弟兄们，写下这些话，尤其要提到……

[ə'pɑːləs] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [ai] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seik] , [ɪn] ['ɔːdə(r)]
Apollos and myself , I have done so for your sakes , in order
阿波罗 和 我 , 我 有 完毕 所以 为了 你的 清酒 , 在 命令

阿波罗和我，我这样做都是为了你们，为了

[tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [baɪ] ['aʊə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɒt] [ðəʊz] [wɜːdz] [miːn] , [wɪtʃ] [seɪ] ,
to teach you by our example what those words mean , which say ,
到 教 你 经过 我们的 例子 什么 那些 字 意思是 , 哪个 说 ,

通过我们的例子来教你们这些词的意思，也就是说，

" ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ! " — [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siːs] [tuː; tə] [teɪk]
" Nothing beyond what is written ! " — so that you may cease to take
" 没有什么 超过 什么 是 书面 ! " — 所以 那 你 可能 停止 到 拿

"不可超越圣经所记载的！"——这样你们就可以停止接受

[saɪdz] [ɪn] ['bəʊstfl] ['raɪv(ə)lri] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['tiːtʃə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] . - : -
sides in boastful rivalry , for one teacher against another . 004 : 007
侧面 在 自夸 对抗 , 为了 一 老师 反对 其他 . - : -

双方互相吹嘘，争夺教师职位。004:007

[waɪ] , [huː] [gɪvz] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [suːˌpɪəri'ɒrəti] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ?
Why , who gives you your superiority , my brother ?
为什么 , WHO 给予 你 你的 优势 , 我的 兄弟 ?

为什么？谁给了你这种优越感，我的兄弟？

[ɔː(r)] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] ?
Or what have you that you did not receive ?
或者 什么 有 你 那 你 做过 不是 收到 ?

或者，你还有什么没有领受的呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [bəʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ? - : -
And if you really did receive it , why boast as if this were not so ? 004 : 008
和 如果 你 真的 做过 收到 它 , 为什么 夸 作为 如果 这 是 不是 所以 ? - : -

如果你真的收到了，为什么还要装作没收到一样到处炫耀呢？004: 008

['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ɔːl] [ðæt] [hɑːt] [kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)] ; [ɔːl'redi] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [rɪtʃ] ;
Every one of you already has all that heart can desire ; already you have grown rich ;
每一个 一 的 你 已经 有 全部 那 心 能 欲望 ; 已经 你 有 生长 富有的 ;

你们每个人都已经拥有了心中所想的一切；你们都已经变得富有了；

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'sendɪd] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊnz] !
without waiting for us , you have ascended your thrones !
没有 等待 为了 我们 , 你 有 上升 你的 王座 !

不等我们，你们就登上了王位！

[jes] [ɪn'diːd] , [wʊd] [tuː; tə][gɒd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'sendɪd] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊnz] ,
Yes indeed , would to God that you had ascended your thrones ,
是的 的确 , 会 到 上帝 那 你 有 上升 你的 王座 ,

的确如此，但愿你们已经登上王位。

[ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [mait] [reɪn] [wɪð] [juː; jʊ] !
that we also might reign with you !
那 我们 还 可能 在位 和 你 !

愿我们也能与你们一同作王！

- : - [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hæz; həz] [ig'zibitid] [ˌjuː 'es] [ə'pɔsəlz] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
004 : 009 God , it seems to me , has exhibited us Apostles last of all ,
- : - 上帝 , 它 似乎 到 我 , 有 展出 我们 使徒们 最后的 的 全部 ,

004: 009 在我看来，上帝似乎最后才让我们这些使徒显现出来。

[æz; əz][men] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['spektək(ə)l]
as men condemned to death ; for we have come to be a spectacle
作为 男人 谴责 到 死亡 ; 为了 我们 有 来 到 是 一个 奇观

如同被判处死刑的人；因为我们已沦为一场闹剧。

[tuː; tə][ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] — [ə'laɪk][tuː; tə]['eɪndʒəls][ænd; ənd][tuː; tə] [men] . - : -
to all creation — alike to angels and to men . 004 : 010
到 全部 创建 — 同样 到 天使 和 到 男人 . - : -

对万物——包括天使和人类——都适用。004: 010

[wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [ɑː(r); ə(r)]['leɪb(ə)ld][æz; əz] " ['fuːlɪʃ] " ; [juː; jʊ] , [æz; əz] ['krɪstʃənz] ,
We , for Christ's sake , are labeled as " foolish " ; you , as Christians ,
我们 , 为了 基督的 清酒 , 是 标签 作为 " 愚蠢 " ; 你 , 作为 基督徒 ,

我们，因为基督的缘故，被贴上"愚拙"的标签；你们，作为基督徒，

[ɑː(r); ə(r)][men][ɒv; əv] [ʃruːd] [ɪn'telɪdʒəns] .
are men of shrewd intelligence .
是 男人 的 精明 智力 .

都是精明睿智的人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['wiːkliŋ] :
We are mere weaklings :
我们 是 仅仅 弱者 :

我们不过是弱者：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] .
you are strong .
你 是 强的 .

你很坚强。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [haɪ] [rɪ'pjuːt] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['aʊtkæsts] .
You are in high repute : we are outcasts .
你 是 在 高的 声誉 : 我们 是 被排斥者 .

你们声名显赫，而我们却被排斥在外。

- : - [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][wi:; wi][ɪn'djʊə(r)][bəʊθ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] ,
004 : 011 To this very moment we endure both hunger and thirst ,
- : - 到 这 非常 片刻 我们 忍受 两个都 饥饿 和 口渴 ，

004: 011 直到此刻，我们依然忍受着饥渴之苦。

[wɪð] ['skænti] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [bləʊ] .
with scanty clothing and many a blow .
和 稀少 衣服 和 许多 一个 吹 .

衣衫褴褛，遍体鳞伤。

- : - [hoʊmz] [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] .
004 : 012 Homes we have none .
- : - 房屋 我们 有 没有任何 .

004: 012 我们没有房子。

['wɪərəli] [wi:; wi] [tɔɪl] , ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] .
Wearily we toil , working with our own hands .
疲劳 我们 辛劳 ， 在职的 和 我们的 自己的 双手 .

我们辛勤劳作，亲手劳作。

[wen] [rɪ'vaɪld] , [wi:; wi] [bles] ; [wen] ['pə:sikju:tid] , [wi:; wi][beə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['peɪʃntli] ;
When reviled , we bless ; when persecuted , we bear it patiently ;
什么时候 被唾弃 ， 我们 保佑 ；什么时候 受迫害 ， 我们 熊 它 耐心 ；

被辱骂时，我们祝福；被迫害时，我们忍耐。

- : - [wen] ['slɑ:ndə, 'slæn-] , [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [kən'sɪlieɪt] .
004 : 013 when slandered , we try to conciliate .
- : - 什么时候 诽谤 ， 我们 尝试 到 和解 .

004: 013 当受到诽谤时，我们会尝试和解。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)][dɜ:t][ænd; ənd] [fɪlθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
We have come to be regarded as the mere dirt and filth of the
我们 有 来 到 是 认为 作为 这 仅仅 污垢 和 污秽 的 这
[wɜ:ld] — [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,
world — the refuse of the universe ,
世界 — 这 拒绝 的 这 宇宙 ，

我们已被视为世间的尘土和污秽——宇宙的垃圾，

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] . - : -
even to this hour . 004 : 014
甚至 到 这 小时 . - : -

甚至直到今天。004:014

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['raɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [ʃeɪm] [ju:; jʊ] ,
I am not writing all this to shame you ,
我 是 不是 写作 全部 这 到 耻辱 你 ，

我写这些并不是为了让你难堪。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['ɒfərɪŋ] [ju:; jʊ][əd'vaɪs][æz; əz][maɪ] ['dɪəli] - [lʌvd] ['tʃɪldrən] . - : -
but I am offering you advice as my dearly - loved children . 004 : 015
但 我 是 提供 你 建议 作为 我的 亲爱的 - 喜爱 孩子们 . - : -

但我是在以对待我挚爱的孩子的方式给你提建议。004:015

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌktəz] —
For even if you were to have ten thousand spiritual instructors —
为了 甚至 如果 你 是 到 有 十 千 精神 教师 —
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['sevrəl] ['fɑ:ðəz] .
for all that you could not have several fathers .
为了 全部 那 你 可以 不是 有 一些 父亲们 .

即使你拥有上万位精神导师——尽管如此，你也不可能拥有多位父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [bɪ'keɪm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ɡʊd] [njuːz] . - : -
It is I who in Christ Jesus became your father through the Good News . 004 : 016
它 是 我 WHO 在 基督 耶稣 成为 你的 父亲 通过 这 好的 消息 . - : -

我在基督耶稣里，藉着福音，成了你们的父亲。004: 016

[ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk][ˌem 'iː] . - : -
I entreat you therefore to become like me . 004 : 017
我 恳求 你 所以 到 变得 喜欢 我 . - : -

因此，我恳求你们效仿我。004: 017

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai][hæv; həv] [sent] ['tɪməθi] [tuː; tə][juː; jʊ] .
For this reason I have sent Timothy to you .
为了 这 原因 我 有 发送 蒂莫西 到 你 .

因此我派提摩太到你们那里去。

['spɪrɪtʃuəli] [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['dɪəli] - [lʌvd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [tʃaɪld] .
Spiritually he is my dearly - loved and faithful child .
精神层面 他 是 我的 亲爱的 - 喜爱 和 忠实 孩子 .

在精神上，他是我挚爱且忠诚的孩子。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ]['hæbɪts][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['tiːtʃə(r)] — [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn]
He will remind you of my habits as a Christian teacher — the manner in
他 将要 提醒 你 的 我的 习惯 作为 一个 基督教 老师 — 这 方式 在
[wɪtʃ] [ai] [tiːtʃ] ['evriweə(r)] [ɪn] ['evri] [tʃɜːtʃ] . - : -
which I teach everywhere in every Church . 004 : 018
哪个 我 教 到处 在 每一个 教会 . - : -

他会提醒你我作为一名基督教教师的习惯——我在任何教会、任何地点教导的方式。004: 018

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [pʌft] [ʌp] [θruː] ['ɡetɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
But some of you have been puffed up through getting the idea that I am
但 一些 的 你 有 到过 膨胀的 向上 通过 获得 这 主意 那 我 是
[nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kɒrɪnθ] . - : -
not coming to Corinth . 004 : 019
不是 未来 到 科林斯 . - : -

但你们有些人却因以为我不会去哥林多而骄傲自满。004: 019

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ;
But , if the Lord is willing , I shall come to you without delay ;
但 , 如果 这 主 是 愿意的 , 我 将 来 到 你 没有 延迟 ;

但是，如果主愿意，我必立即到你们那里去；

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði][faɪn] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'siːtɪd] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət]
and then I shall know not the fine speeches of these conceited people , but
和 然后 我 将 知道 不是 这 美好的 演讲 的 这些 自负 人们 , 但
[ðeə(r)]['paʊə(r)] .
their power .
他们的 力量 .

到那时，我将不再了解这些自负之人的华丽辞藻，而是了解他们的实力。

- : - [fɔː(r); fə(r)][ˌæpə'stɒlɪk] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['paʊə(r)] .
004 : 020 For Apostolic authority is not a thing of words , but of power .
- : - 为了 使徒 权威 是 不是 一个 事物 的 字 , 但 的 力量 .

004: 020 因为使徒的权柄不是言语上的，而是能力上的。

- : - [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
004 : 021 Which shall it be ?
- : - 哪个 将 它 是 ?

004: 021 你会选择哪一个?

[ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)]['spɪrɪt] ? - :
Shall I come to you with a rod , or in a loving and tender spirit ? 005 : 001
将 我 来 到 你 和 一个 杆 , 或者 在 一个 爱 和 投标 精神 ? - : -

我该带着鞭子来，还是带着慈爱温柔的心来？005: 001

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
It is actually reported that there is fornication among you ,
它 是 实际上 据报道 那 那里 是 婚前性行为 之中 你 ,

据说你们中间竟然有淫乱的事发生。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]['dʒentailz] — [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]
and of a kind unheard of even among the Gentiles — a man has
和 的 一个 种类 闻所未闻 的 甚至 之中 这 外邦人 — 一个 男人 有
[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [waɪf] ! - : -
his father's wife ! 005 : 002
他的 父亲的 妻子 ! - : -

甚至在非犹太人中也闻所未闻——一个男人竟然娶了他父亲的妻子！005: 002

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,
And you ,
和 你 ,

你呢，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ðə; ðiː][mæn] [huː] [hæz; həz]
instead of mourning and removing from among you the man who has
反而 的 丧 和 移除 从 之中 你 这 男人 WHO 有
[dʌn] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
done this deed of shame ,
完毕 这 契据 的 耻辱 ,

非但不哀悼，也不将行这羞耻之事的人从你们中间除掉，

[ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsi] !
are filled with self - complacency !
是 已填 和 自己 - 自满 !

充满了自满！

- : - [ai][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , ['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn]['spɪrɪt] [ɔːl'ðəʊ] ['æbsənt][ɪn] ['bɒdi] ,
005 : 003 I for my part , present with you in spirit although absent in body ,
- : - 我 为了 我的 部分 , 展示 和 你 在 精神 虽然 缺席的 在 身体 ,

005: 003 我虽身不在，但我的精神与你们同在。

[hæv; həv] [ɔːl'redi] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [dʒʌdʒd] [hɪm] [huː] [hæz; həz][səʊ]['æktɪd] . - : -
have already , as though I were present , judged him who has so acted . 005 : 004
有 已经 , 作为 尽管 我 是 展示 , 评判 他 WHO 有 所以 行动 . - : -

我已经如同亲临现场一般，对做出这种行为的人进行了评判。005: 004

[ɪn][ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
In the name of our Lord Jesus ,
在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 ,

奉我们主耶稣的名，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'sembəld] [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
when you are all assembled and my spirit is with you ,
什么时候 你 是 全部 组装 和 我的 精神 是 和 你 ,

当你们齐聚一堂，我的灵魂与你们同在时，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] , - : -
together with the power of our Lord Jesus , 005 : 005
一起 和 这 力量 的 我们的 主 耶稣 , - : -

藉着我们主耶稣的力量，005: 005

[ai][hæv; həv]['hændɪd]['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['seɪtn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
I have handed over such a man to Satan for the destruction
我 有 递交 超过 这样的 一个 男人 到 撒但 为了 这 破坏

我已经把这样的人交给撒旦，让他毁灭。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
of his body ,
的 他的 身体 ,

他的身体，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
that his spirit may be saved on the day of
那 他的 精神 可能 是 已保存 在 这 天 的

好叫他的灵魂在……之日得救。

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
the Lord Jesus .
这 主 耶稣 .

主耶稣。

- : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] — [ðɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] .
005 : 006 It is no good thing — this which you make the ground of your boasting .
- : - 它 是 不 好的 事物 — 这 哪个 你 制作 这 地面 的 你的 吹嘘 .

005: 006 这不是一件好事——你以此为傲。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jiːst] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [həʊl]
Do you not know that a little yeast corrupts the whole
做 你 不是 知道 那 一个 小的 酵母 腐败 这 所有的

难道你不知道一点酵母就能败坏整个酵母吗?

[ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊ] ? - : -
of the dough ? 005 : 007
的 这 面团 ? - : -

面团? 005：007

[get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [jiːst] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [dəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] ;
Get rid of the old yeast so that you may be dough of a new kind ;
得到 摆脱 的 这 老的 酵母 所以 那 你 可能 是 面团 的 一个 新的 种类 ;

除掉旧酵母，好使你成为新的面团；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][fækt][juː; jʊ] * [ɑː(r); ə(r)] * [friː] [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
for in fact you * are * free from corruption .
为了 在 事实 你 * 是 * 自由的 从 腐败 .

事实上，你*确实*没有受到腐败的侵蚀。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɑːsəʊvə(r)] [læm]
For our Passover Lamb
为了 我们的 逾越节 羊肉

为我们的逾越节羔羊

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs] — ['iːv(ə)n] [kraɪst] .
has already been offered in sacrifice — even Christ .
有 已经 到过 提供 在 牺牲 — 甚至 基督 .

基督已经献祭了。

- : - ['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es] [kiːp] ['aʊə(r)]['festɪvl; 'festəvəl][nɒt] [wɪð] [əʊld] [jiːst] [nɔː(r)] [wɪð]

005 : 008 Therefore let us keep our festival not with old yeast nor with

- : - 所以 让 我们 保持 我们的 节日 不是 和 老的 酵母 也不 和

005: 008 因此，我们守节，不可使用陈酵，也不可使用苦酵。

[ðə; ði] [jiːst] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] , [bʌt; bət] [wɪð] [bred] [friː]

the yeast of what is evil and mischievous , but with bread free

这 酵母 的 什么 是 邪恶的 和 恶作剧 , 但 和 面包 自由的

邪恶和有害之物的酵母，却与面包免费。

[frɒm; frəm] [jiːst] — [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv][træns'pærənt] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [truːθ] . - : -

from yeast — the bread of transparent sincerity and of truth . 005 : 009

从 酵母 — 这 面包 的 透明的 诚意 和 的 真相 . - : -

用酵母发酵——这面包象征着透明的真诚和真理。005: 009

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['letə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð]

I wrote to you in that letter that you were not to associate with

我 写道 到 你 在 那 信 那 你 是 不是 到 联系 和

['fɔːnɪkeɪtə(r)] ;

fornicators ;

淫乱者 ;

我在那封信中告诉你，你不可与淫乱者交往；

- : - [nɒt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['həʊlli] [ə'luːf] [frɒm; frəm]

005 : 010 not that in this world you are to keep wholly aloof from

- : - 不是 那 在 这 世界 你 是 到 保持 完全 超然 从

005: 010 并不是说在这个世界上你要完全与世隔绝

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌævə'rɪʃəs]

such as they , any more than from people who are avaricious

这样的 作为 他们 , 任何 更多的 比 从 人们 WHO 是 贪婪

比如他们，比那些贪婪的人更甚。

[ænd; ənd] ['griːdi] [ɒv; əv] [geɪn] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['wəːʃipə] [ɒv; əv]['aɪdəlz] .

and greedy of gain , or from worshippers of idols .

和 贪婪的 的 获得 , 或者 从 信徒 的 偶像 .

贪图利益，或崇拜偶像。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]

For that would mean that you would be compelled to go out

为了 那 会 意思是 那 你 会 是 被迫 到 去 出去

那意味着你将被迫外出

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌɔːltə'geðə(r)] . - : -

of the world altogether . 005 : 011

的 这 世界 共 . - : -

全世界。005:011

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð]

But what I meant was that you were not to associate with

但 什么 我 意思是 曾是 那 你 是 不是 到 联系 和

但我的意思是，你不应该与……来往

['eni] [wʌn] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['brʌðə(r)] , " [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd]

any one bearing the name of " brother , " if he was addicted

任何 一 轴承 这 姓名 的 " 兄弟 , " 如果 他 曾是 上瘾

任何名叫“兄弟”的人，如果他有吸毒史

[tuː; tə] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [ɔː(r)] ['ævərɪs] [ɔː(r)]['aɪdl] - ['wɜːʃɪp] [ɔː(r)] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ]

to fornication or avarice or idol - worship or abusive language

到 婚前性行为 或者 贪婪 或者 偶像 - 崇拜 或者 虐待 语言

淫乱、贪婪、偶像崇拜或辱骂

[ɔ:(r)] [hɑ:d] - ['drɪŋkɪŋ] [ɔ:(r)] [gri:d] [ɒv; əv] [geɪn] .
or hard - drinking or greed of gain .
或者 难的 - 喝 或者 贪婪 的 获得 .

或者酗酒，或者贪婪成性。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ju:; jʊ] [ɔ:t]
With such a man you ought
和 这样的 一个 男人 你 应该

和这样的人在一起，你应该

[nɒt] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [i:t] .
not even to eat .
不是 甚至 到 吃 .

甚至连饭都吃不下。

- : - [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ˌaʊt'saɪdəz] ?
005 : 012 For what business of mine is it to judge outsiders ?
- : - 为了 什么 商业 的 矿 是 它 到 法官 局外人 ?

005: 012 评判外人与我何干?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]
Is it not for you to judge those who are within the Church
是 它 不是 为了 你 到 法官 那些 WHO 是 之内 这 教会

难道你没有资格评判教会内部的人吗?

- : - [waɪl] [ju:; jʊ] [li:v] [tu:; tə] [gɑ:dz] ['dʒʌdʒmənt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ?
005 : 013 while you leave to God's judgement those who are outside ?
- : - 尽管 你 离开 到 神的 判断 那些 WHO 是 外部 ?

005: 013 而你们却将那些在外面的人交由上帝审判?

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
Remove the wicked man from among you .
消除 这 邪恶 男人 从 之中 你 .

将恶人从你们中间除掉。

- : - [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['gri:vəns] [ə'genst] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] , [dʌz] [hi:; hi] [deə(r)]
006 : 001 If one of you has a grievance against an opponent , does he dare
- : - 如果 一 的 你 有 一个 不满 反对 一个 对手 , 做 他 敢

006: 001 你们当中若有人对对手怀有怨恨，他敢吗?

[tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [lɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [men] [ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] ? - : -
to go to law before irreligious men and not before God's people ? 006 : 002
到 去 到 法律 前 无宗教信仰者 男人 和 不是 前 神的 人们 ? - : -

难道应该在不信教的人面前，而不是在上帝的子民面前，诉诸法律吗? 006: 002

[du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [sɪt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ?
Do you not know that God's people will sit in judgement upon the world ?
做 你 不是 知道 那 神的 人们 将要 坐 在 判断 之上 这 世界 ?

难道你们不知道，上帝的子民将要审判世界吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] ,
And if you are the court before which the world is to be judged ,
和 如果 你 是 这 法庭 前 哪个 这 世界 是 到 是 评判 ,

如果你就是审判世界的法庭，

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ði:z] ['peti] ['mætəz] ? - :
are you unfit to deal with these petty matters ? 006 :
是 你 不合格 到 交易 和 这些 小气 事情 ? - :

你难道不适合处理这些琐事吗? 006:

- [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sɪt][ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn]['eɪndʒəls] — [tuː; tə]
003 Do you not know that we are to sit in judgement upon angels — to
- 做 你 不是 知道 那 我们 是 到 坐 在 判断 之上 天使 — 到

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ? - : -
say nothing of things belonging to this life ? 006 : 004
说 没有什么 的 事物 属于 到 这 生活 ? - : -

003 难道你们不知道我们要审判天使吗？更何况是今生的事物呢？006: 004

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] [wɪtʃ] [niːd]
If therefore you have things belonging to this life which need
如果 所以 你 有 事物 属于 到 这 生活 哪个 需要

因此，如果你有属于今生的、需要的东西，

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] —
to be decided , is it men who are absolutely nothing in the Church —
到 是 决定 , 是 它 男人 WHO 是 绝对地 没有什么 在 这 教会 —

尚待决定，这是否是指那些在教会中毫无地位的人——

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] * [ðeɪ] * [huːm] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒɪz] ? - : -
is it * they * whom you make your judges ? 006 : 005
是 它 * 他们 * 谁 你 制作 你的 法官 ? - : -

你们选的法官是*他们*吗？006: 005

[ai] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪm] .
I say this to put you to shame .
我 说 这 到 放 你 到 耻辱 .

我这么说是为了让你感到羞愧。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Has it come to this ,
有 它 来 到 这 ,

竟然到了这种地步？

[ðæt] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][waɪz][mæn] ['kɒmpɪtənt]
that there does not exist among you a single wise man competent
那 那里 做 不是 存在 之中 你 一个 单身的 明智的 男人 胜任的

你们中间没有一个有智慧、有能力的人。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , - : -
to decide between a man and his brother , 006 : 006
到 决定 之间 一个 男人 和 他的 兄弟 , - : -

在男人和他兄弟之间做出选择，006: 006

[bʌt; bət]['brʌðə(r)] [gəʊz][tuː; tə] [lɔː] [wɪð] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌnbi'liːvə] ?
but brother goes to law with brother , and that before unbelievers ?
但 兄弟 去 到 法律 和 兄弟 , 和 那 前 不信者 ?

兄弟之间竟然对簿公堂，而且还是在不信的人面前？

- : - [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , [ðen] ,
006 : 007 To say no more , then ,
- : - 到 说 不 更多的 , 然后 ,

006: 007 那就不再赘述了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔː] - [suːts] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
it is altogether a defect in you that you have law - suits with one another .
它 是 共 一个 缺点 在 你 那 你 有 法律 - 西装 和 一 其他 .

你们之间互相诉讼，完全是你们自身的缺陷。

[waɪ] [nɒt]['rɑːðə(r)][ɪn'djʊə(r)][ɪn'dʒʌstɪs] ?
Why not rather endure injustice ?
为什么 不是 相当 忍受 不公正 ?

为什么不忍受不公呢？

[waɪ] [nɒt] ['rɑːðə(r)] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [di'frɔːd] ?
Why not rather submit to being defrauded ?
为什么 不是 相当 提交 到 存在 受骗 ?

为什么不甘心被骗呢?

- : - [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [juː; jʊ] [jɔː'selvz] [ɪn'flɪkt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [frɔːd] , [ænd; ənd] [ə'pɒn]
006 : 008 On the contrary you yourselves inflict injustice and fraud , and upon
- : - 在 这 相反 你 你们自己 造成 不公正 和 欺诈罪 , 和 之上
['breðrən] [tuː] .
brethren too .
弟兄们 也 .

006: 008 相反，你们自己却行不义和欺诈，甚至对弟兄们也如此。

- : - [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʌn'raɪtʃəs] [men] [wɪl] [nɒt] [ɪn'herɪt] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] ?
006 : 009 Do you not know that unrighteous men will not inherit God's Kingdom ?
- : - 做 你 不是 知道 那 不义的 男人 将要 不是 继承 神的 王国 ?

006: 009 你们难道不知道不义的人不能承受神的国吗?

['tʃerɪʃ] [nəʊ] [dɪ'luːʒn] [hɪə(r)] .
Cherish no delusion here .
珍惜 不 错觉 这里 .

不要抱有任何幻想。

['naɪðə(r)] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] , [nɔː(r)] [ai'dɔlətə] , [nɔː(r)] [ə'dʌltərə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv]
Neither fornicators , nor idolaters , nor adulterers , nor any who are guilty of
两者都不 淫乱者 , 也不 偶像崇拜者 , 也不 通奸者 , 也不 任何 WHO 是 有罪的 的
[ʌn'nætʃrəl] [kraɪm] ,
unnatural crime ,
不自然 犯罪 ,

无论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的，还是犯了反自然罪的，

- : - [nɔː(r)] [θiːvz] , [nɔː(r)] [ˌævə'rɪʃəs] ['piːp(ə)l] , [nɔː(r)] ['eni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [hɑːd]
006 : 010 nor theives , nor avaricious people , nor any who are addicted to hard
- : - 也不 盗贼 , 也不 贪婪 人们 , 也不 任何 WHO 是 上瘾 到 难的
['drɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

006: 010 既不是盗贼，也不是贪婪的人，也不是嗜酒的人，

[tuː; tə] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [griːd] [ɒv; əv] [geɪn] , [wɪl] [ɪn'herɪt] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] . - : -
to abusive language or to greed of gain , will inherit God's Kingdom . 006 : 011
到 虐待 语言 或者 到 贪婪 的 获得 , 将要 继承 神的 王国 . - : -

沉溺于污言秽语或贪图私利的人，将无法承受神的国度。006: 011

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'skraɪbz] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] .
And all this describes what some of you were .
和 全部 这 描述 什么 一些 的 你 是 .

以上描述的正是你们中的一些人。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['evri] [steɪn] [wɒʃt] [ɒf] : [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [set]
But now you have had every stain washed off : now you have been set
但 现在 你 有 有 每一个 弄脏 洗过 离开 : 现在 你 有 到过 放
[ə'pɑːt] [æz; əz] ['həʊli] :
apart as holy :
除 作为 圣 :

但现在你们所有的污点都已被洗净，你们已被分别为圣。

[naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [prə'naʊnst] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] ;
now you have been pronounced free from guilt ;
现在 你 有 到过 发音 自由的 从 有罪 ;

现在你已被宣告无罪;

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] .
in the name of our Lord Jesus Christ and through the Spirit of our God .
在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 和 通过 这 精神 的 我们的 上帝 .

奉我们主耶稣基督的名，藉着我们神的灵。

- : - ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [nɒt] ['evriθɪŋ] [ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l] .
006 : 012 Everything is allowable to me , but not everything is profitable .
- : - 一切 是 允许的 到 我 , 但 不是 一切 是 有利可图 .

006: 012 对我来说，一切都是允许的，但并非所有事都能盈利。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ai] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] . - : -
Everything is allowable to me , but to nothing will I become a slave . 006 : 013
一切 是 允许的 到 我 , 但 到 没有什么 将要 我 变得 一个 奴隶 . - : -

一切皆可接受，但我绝不会成为任何事物的奴隶。006: 013

[fuːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
Food of all kinds is meant for the stomach , and the stomach is meant for food ,
食物 的 全部 种类 是 意思是 为了 这 胃 , 和 这 胃 是 意思是 为了 食物 ,

各种食物都是为了进食而准备的，而胃也是为了容纳食物而存在的。

[ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [kɔːz] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['perɪʃ] .
and God will cause both of them to perish .
和 上帝 将要 原因 两个都 的 他们 到 沦 .

上帝将使他们两个都灭亡。

[jet] [ðə; ði] ['bɒdi] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maːstəz] ['sɜːvɪs] ,
Yet the body does not exist for the purpose of fornication , but for the Master's service ,
然而 这 身体 做 不是 存在 为了 这 目的 的 婚前性行为 , 但 为了 这 硕士学位 服务 ,

然而，身体的存在并非为了淫乱，而是为了服侍主人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪg'zɪsts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ;
and the Master exists for the body ;
和 这 掌握 存在 为了 这 身体 ;

而主人的存在是为了肉身；

- : - [ænd; ənd][æz; əz] [gɒd] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [reɪzd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə][laɪf] ,
006 : 014 and as God by His power raised the Master to life ,
- : - 和 作为 上帝 经过 他的 力量 提高 这 掌握 到 生活 ,

006: 014 当上帝以祂的大能使主复活时，

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [reɪz] [ˌjuː 'es][ʌp] . - : -
so He will also raise us up . 006 : 015
所以 他 将要 还 增加 我们 向上 . - : -

所以祂也会使我们复活。006:015

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
Do you not know that your bodies are members of Christ ?
做 你 不是 知道 那 你的 身体 是 成员 的 基督 ?

难道你们不知道你们的身体是基督的肢体吗？

[ʃæl; ʃəl][ai] [ðen] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['membəz]
Shall I then take away the members of Christ and make them the members
将 我 然后 拿 离开 这 成员 的 基督 和 制作 他们 这 成员
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] ?
of a prostitute ?
的 一个 妓女 ?

那么，我岂能把基督的肢体夺去，使它们成为妓女的肢体呢?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] . - : -
No , indeed . 006 : 016
不 , 的确 . - : -

不，确实如此。006:016

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ɪz]
Or do you not know that a man who has to do with a prostitute is
或者 做 你 不是 知道 那 一个 男人 WHO 有 到 做 和 一个 妓女 是
[wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['bɒdi] ?
one with her in body ?
一 和 她 在 身体 ?

难道你不知道与妓女发生关系的男人，就与她融为一体吗?

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [sez] , " [ðə; ði] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [wʌn] . " - : -
For God says , " The two shall become one . " 006 : 017
为了 上帝 说道 , " 这 二 将 变得 一 . " - : -

因为上帝说：“二人要成为一体。”006: 017

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][wʌn] [wɪð] [hɪm] [ɪn]['spɪrɪt] .
But he who is in union with the Master is one with Him in spirit .
但 他 WHO 是 在 联盟 和 这 掌握 是 一 和 他 在 精神 .

但与主联合的人，在灵里就与主合一。

- : - [fliː] [frɒm; frəm] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] .
006 : 018 Flee from fornication .
- : - 逃跑 从 婚前性行为 .

006: 018 远离淫乱。

['eni] ['ʌðə(r)][sɪn] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kə'mits]
Any other sin that a human being commits
任何 其他 罪 那 一个 人类 存在 提交

人类所犯的任何其他罪行

[laɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɒdi] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kə'mits] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [sɪnz]
lies outside the body ; but he who commits fornication sins
谎言 外部 这 身体 ; 但 他 WHO 提交 婚前性行为 罪孽

淫乱的罪在于身外；但行淫的罪在于……

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] . - : -
against his own body . 006 : 019
反对 他的 自己的 身体 . - : -

对抗他自己的身体。006: 019

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri]
Or do you not know that your bodies are a sanctuary
或者 做 你 不是 知道 那 你的 身体 是 一个 避难所

难道你们不知道你们的身体是圣所吗?

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [huː] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] — [ðə; ði]['spɪrɪt] [huːm]
of the Holy Spirit who is within you — the Spirit whom
的 这 圣 精神 WHO 是 之内 你 — 这 精神 谁

圣灵就在你们里面——就是那位圣灵

[juː; jʊ]
you
你

你

[hæv; həv][frɒm; frəm][gɒd] ? - : -
have from God ? 006 : 020
有 从 上帝 ? - : -

有来自上帝的吗？006: 020

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'diːmd] [æt; ət]
And you are not your own , for you have been redeemed at
和 你 是 不是 你的 自己的 , 为了 你 有 到过 已赎回 在

你们不再属于自己，因为你们已经得赎。

['ɪnfɪnət] [kɒst] .
infinite cost .
无限 成本 .

无限的成本。

['ðeəfɔː(r)] ['glɔːrɪfaɪ] [gɒd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] .
Therefore glorify God in your bodies .
所以 荣耀 上帝 在 你的 身体 .

所以，要在你们的身体上荣耀神。

- : - [ai] [naʊ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .
007 : 001 I now deal with the subjects mentioned in your letter .
- : - 我 现在 交易 和 这 主题 提及 在 你的 信 .

007: 001 我现在处理您信中提到的事项。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [əb'steɪn] [ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] . - : -
It is well for a man to abstain altogether from marriage . 007 : 002
它 是 出色地 为了 一个 男人 到 弃权 共 从 婚姻 . - : -

男人最好完全不结婚。007: 002

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
But because there is so much fornication every man should have
但 因为 那里 是 所以 很多 婚前性行为 每一个 男人 应该 有

但因为淫乱如此普遍，每个男人都应该……

[ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
a wife of his own , and every woman should have a husband .
一个 妻子 的 他的 自己的 , 和 每一个 女士 应该 有 一个 丈夫 .

他应该有自己的妻子，而且每个女人都应该有丈夫。

- : - [let] [ə; eɪ][mæn] [peɪ] [hɪz; ɪz][waɪf][hɜː(r); hə(r)][djuː] , [ænd; ənd][let][ə; eɪ]['wʊmən]['ɔːlsəʊ] [peɪ]
007 : 003 Let a man pay his wife her due , and let a woman also pay
- : - 让 一个 男人 支付 他的 妻子 她 到期的 , 和 让 一个 女士 还 支付

007: 003 丈夫应当付妻子应得的，妻子也应当付钱给妻子。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hɪz; ɪz] .
her husband his .
她 丈夫 他的 .

她的丈夫是他的。

- : - [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [ɪz][nɒt] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] : [hɜː(r); hə(r)]
007 : 004 A married woman is not mistress of her own person : her
- : - 一个 已婚 女士 是 不是 情妇 的 她 自己的 人 : 她
['hʌzbənd] [hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [raɪts] .
husband has certain rights .
丈夫 有 肯定 权利 .

007: 004 已婚妇女不是自己身体的主人：她的丈夫享有某些权利。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn][ɪz][nɒt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] :
In the same way a married man is not master of his own person :
在 这 相同的 方式 一个 已婚 男人 是 不是 掌握 的 他的 自己的 人 :

同样，已婚男人也无法掌控自己的身体：

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)n] [raɪts] .
his wife has certain rights .
他的 妻子 有 肯定 权利 .

他的妻子享有某些权利。

- : - [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
007 : 005 Do not refuse one another ,
- : - 做 不是 拒绝 一 其他 ,

007: 005 不要彼此拒绝，

[ən'les] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'sent] ,
unless perhaps it is just for a time and by mutual consent ,
除非 也许 它 是 只是 为了 一个 时间 和 经过 相互的 同意 ,

除非只是暂时的，并且是双方自愿的。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'vəʊt] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [preə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [ðen] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ə'gen] ;
so that you may devote yourselves to prayer and may then associate again ;
所以 那 你 可能 奉献 你们自己 到 祷告 和 可能 然后 联系 再次 ;

好让你们专心祈祷，然后可以再次聚会；

[lest] [ðə; ði] ['ædvəsəri] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tempt] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [self] - [kən'trəʊl] .
lest the Adversary begin to tempt you because of your deficiency in self - control .
免得 这 对手 开始 到 诱惑 你 因为 的 你的 不足 在 自己 - 控制 .

免得魔鬼趁着你们自制力不足，引诱你们。

- : - [ðʌs] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [kən'seʃ(ə)n] , [nɒt] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] . - : -
007 : 006 Thus much in the way of concession , not of command . 007 : 007
- : - 因此 很多 在 这 方式 的 让步 , 不是 的 命令 . - : -

007: 006 这更多的是一种让步，而非命令。007: 007

[jet] [ai] [wʊd] [ðæt] ['evribɒdi] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ai][duː; də] ;
Yet I would that everybody lived as I do ;
然而 我 会 那 大家 居住地 作为 我 做 ;

但我希望每个人都能像我一样生活；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [gɪft] [frɒm; frəm] [gɒd] — [wʌn][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə'nʌðə(r)] . - : -
but each of us has his own special gift from God — one in one direction and one in another . 007 : 008
但 每个 的 我们 有 他的 自己的 特别的 礼物 从 上帝 — 一 在 一 方向 和 一 在 其他 . - : -

但我们每个人都从上帝那里得到了自己独特的恩赐——一个指向一个方向，一个指向另一个方向。007: 008

[bʌt; bət][ai] [tel] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['widəuz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
But I tell the unmarried , and women who are widows , that it
但 我 告诉 这 未婚 , 和 女性 WHO 是 寡妇 , 那 它

但我告诉未婚妇女和寡妇，

[ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
is well for them to remain as I am .
是 出色地 为了 他们 到 保持 作为 我 是 .

他们最好还是保持现状，就像我一样。

- : - [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['kænɒt] [meɪn'teɪn] [self] - [kən'trəʊl] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] [let]
007 : 009 If , however , they cannot maintain self - control , by all means let
- : - 如果 , 然而 , 他们 不能 维持 自己 - 控制 , 经过 全部 方法 让

007: 009 然而，如果他们无法保持自制，那么无论如何都不要

[ðem; ðəm] ['mæri] ; [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] . - : -
them marry ; for marriage is better than the fever of passion . 007 : 010
他们 结婚 ; 为了 婚姻 是 更好的 比 这 发烧 的 热情 . - : -

他们应该结婚；因为婚姻胜过激情。007: 010

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['mærid] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] — [jet] [nɒt] [maɪn] ,
But to those already married my instructions are — yet not mine ,
但 到 那些 已经 已婚 我的 指示 是 — 然而 不是 矿 ,

但对于那些已经结婚的人来说，我的指示——虽然不是我的——

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːdz] — [ðæt] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
but the Lord's — that a wife is not to leave her husband ;
但 这 主场 — 那 一个 妻子 是 不是 到 离开 她 丈夫 ;

但主的旨意是——妻子不可离开丈夫；

- : - [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] [hɪm] , [let][hɜː(r); hə(r)]['aɪðə(r)] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
007 : 011 or if she has already left him , let her either remain as she
- : - 或者 如果 她 有 已经 左边 他 , 让 她 任何一个 保持 作为 她

007: 011 或者如果她已经离开他，就让她保持现状吧

[ɪz][ɔː(r)][biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɒt][tuː; tə][send]
is or be reconciled to him ; and that a husband is not to send
是 或者 是 和解 到 他 ; 和 那 一个 丈夫 是 不是 到 发送

是或与他和好；并且丈夫不可送他

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] .
away his wife .
离开 他的 妻子 .

他的妻子离开了他。

- : - [tuː; tə][ðə; ði][rest][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [spiːk] — [nɒt][ðə; ði] [lɔːd] .
007 : 012 To the rest it is I who speak — not the Lord .
- : - 到 这 休息 它 是 我 WHO 说话 — 不是 这 主 .

007: 012 其余的人，是我在说话，不是主在说话。

[ɪf] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][hæz; həz]
If a brother has
如果 一个 兄弟 有

如果一个兄弟有

[ə; eɪ][waɪf] [huː] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ,
a wife who is an unbeliever , and she consents to live with him ,
一个 妻子 WHO 是 一个 不信者 , 和 她 同意 到 居住 和 他 ,

妻子不信教，但她同意与他一起生活。

[let] [hɪm] [nɒt] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
let him not send her away .
让 他 不是 发送 她 离开 .

别让他把她送走。

- : - [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['hʌzbənd] — [ɪf] [hiː; hi] [kən'sent]
007 : 013 And a woman who has an unbelieving husband — if he consents
- : - 和 一个 女士 WHO 有 一个 不信者 丈夫 — 如果 他 同意

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
to live with her ,
到 居住 和 她 ,

007: 013 如果一个女人的丈夫不信教——如果他同意和她一起生活，

[let][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ['seprət] [frɒm; frəm][hɪm] . - : -
let her not separate from him . 007 : 014
让 她 不是 分离 从 他 . - : -

不要让她与他分离。007:014

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] — [ænd; ənd][ɪz] — ['həʊli]
For , in such cases , the unbelieving husband has become — and is — holy
为了 , 在 这样的 案例 , 这 不信者 丈夫 有 变得 — 和 是 — 圣

[θruː] ['juːniən] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] ,
through union with a Christian woman ,
通过 联盟 和 一个 基督教 女士 ,

因为在这种情况下，不信主的丈夫通过与基督徒妻子的结合，已经成为圣洁的——并且仍然是圣洁的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [waɪf][ɪz]['həʊli] [θruː] ['juːniən] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['brʌðə(r)] .
and the unbelieving wife is holy through union with a Christian brother .
和 这 不信者 妻子 是 圣 通过 联盟 和 一个 基督教 兄弟 .

不信主的妻子因与基督徒弟兄结合而成为圣洁。

['ʌðəwaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi][ʌn'həʊli] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs]
Otherwise your children would be unholy , but in reality they have a place
否则 你的 孩子们 会 是 不圣洁的 , 但 在 现实 他们 有 一个 地方

[ə'mʌŋ] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] . - : -
among God's people . 007 : 015
之中 神的 人们 . - : -

否则，你的孩子就成了不圣洁的，但实际上，他们在上帝的子民中占有一席之地。007: 015

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv] , [let] [hɪm]
If , however , the unbeliever is determined to leave , let him
如果 , 然而 , 这 不信者 是 决定 到 离开 , 让 他

然而，如果那不信的人执意要离开，就让他离开吧。

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][duː; də][səʊ] .
or her do so .
或者 她 做 所以 .

或者让她这样做。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [mæn]
Under such circumstances the Christian man
在下面 这样的 情况 这 基督教 男人

在这种情况下，基督徒

[ɔː(r)]['wʊmən][ɪz][nəʊ] [sleɪv] ; [gɒd][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [piːs] . - : -
or woman is no slave ; God has called us to live lives of peace . 007 : 016
或者 女士 是 不 奴隶 ; 上帝 有 称为 我们 到 居住 生活 的 和平 . - : -

或者说，女人不是奴隶；上帝呼召我们过和平的生活。007: 016

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə'ʃʊərəns] [hæv; həv][juː; jʊ] , [əʊ]['wʊmən] , [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [juː; jʊ]
For what assurance have you , O woman , as to whether you
为了 什么 保证 有 你 , 哦 女士 , 作为 到 无论 你

女人啊，你有什么把握，能保证你

[wɪl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
will save your husband ?
将要 节省 你的 丈夫 ?

你会救你丈夫吗?

[ɔː(r)] [wɒt] [ə'ʃʊərəns] [hæv; həv][juː; jʊ] , [əʊ][mæn] ,
Or what assurance have you , O man ,
或者 什么 保证 有 你 , 哦 男人 ,

人哪，你有什么把握呢?

[æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] ? - : -
as to whether you will save your wife ? 007 : 017
作为 到 无论 你 将要 节省 你的 妻子 ? - : -
至于你是否会救你的妻子? 007: 017

['əʊnli] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn][laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz]
Only , whatever be the condition in life which the Lord has
仅有的 , 任何 是 这 状况 在 生活 哪个 这 主 有
只是，无论主在生活中处于何种境况，他都……

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ]
assigned to each individual — and whatever the condition in which
分配 到 每个 个人 — 和 任何 这 状况 在 哪个
分配给每个人——无论条件如何

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wen] [gɒd] [kɔːld] [hɪm] — [ɪn] [ðæt] [let] [hɪm] [kən'tɪnjuː] . - : -
he was living when God called him — in that let him continue . 007 : 018
他 曾是 活的 什么时候 上帝 称为 他 — 在 那 让 他 继续 . - : -
他活着的时候，上帝呼召了他——就让他继续这样下去吧。007: 018

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [kə'mɑːnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
This is what I command in all the Churches .
这 是 什么 我 命令 在 全部 这 教堂 .
这是我在所有教会中都要求的。

[wɒz; wəz]['eni][wʌn] [ɔːl'redi] ['sɜːkəmsaɪz] [wen] [kɔːld] ?
Was any one already circumcised when called ?
曾是 任何 一 已经 包皮环切术 什么时候 称为 ?
被叫来时，有人已经接受过割礼吗?

[let] [hɪm] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] .
Let him not have recourse to the surgeons .
让 他 不是 有 追索权 到 这 外科医生 .
不要让他求助于外科医生。

[wɒz; wəz]['eni][wʌn] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] [wen] [kɔːld] ?
Was any one uncircumcised when called ?
曾是 任何 一 未割包皮 什么时候 称为 ?
被叫到时，有谁没有接受过割礼吗?

[let] [hɪm] [rɪ'meɪn] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] . - : -
Let him remain uncircumcised . 007 : 019
让 他 保持 未割包皮 . - : -
让他保持未受割礼的状态。007: 019

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] [ɪz] ['nʌθɪŋ] :
Circumcision is nothing , and uncircumcision is nothing :
割礼 是 没有什么 , 和 未割包皮 是 没有什么 :
割礼算不了什么，不割礼也算不了什么:

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][gɑːdz] [kə'mændmənts] [ɪz] ['evriθɪŋ] .
obedience to God's commandments is everything .
服从 到 神的 诫命 是 一切 .
遵守上帝的诫命至关重要。

- : - [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ,
007 : 020 Whatever be the condition in life in which a man was ,
- : - 任何 是 这 状况 在 生活 在 哪个 一个 男人 曾是 ,
007: 020 无论一个人在生活中处于何种境地，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ɪn] [ðæt] [let] [hɪm] [kən'tɪnjuː] .
when he was called , in that let him continue .
什么时候 他 曾是 称为 , 在 那 让 他 继续 .
当他被叫到时，就让他继续。

- : - [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [sleɪv] [wen] [gɒd] [kɔːld] [juː; jʊ] ?
007 : 021 Were you a slave when God called you ?
- : - 是 你 一个 奴隶 什么时候 上帝 称为 你 ?

007: 021 上帝呼召你的时候，你是奴隶吗?

[let] [nɒt] [ðæt] [weɪ]
Let not that weigh
让 不是 那 称重

不要让那份沉重感影响你。

[ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
on your mind .
在 你的 头脑 .

你心里想着呢。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] ,
And yet if you can get your freedom ,
和 然而 如果 你 能 得到 你的 自由 ,

然而，如果你能获得自由，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] . - : -
take advantage of the opportunity . 007 : 022
拿 优势 的 这 机会 . - : -

抓住机会。007: 022

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [wen] [kɔːld] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːdz]
For a Christian , if he was a slave when called , is the Lord's
为了 一个 基督教 , 如果 他 曾是 一个 奴隶 什么时候 称为 , 是 这 主场

对基督徒而言，如果他蒙召时是奴隶，那就是主的。

[friːd] [mæn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ] [friː] [mæn] , [ɪf] [kɔːld] ,
freed man , and in the same way a free man , if called ,
自由 男人 , 和 在 这 相同的 方式 一个 自由的 男人 , 如果 称为 ,

获得自由的人，同样地，如果被呼唤，就是一个自由人。

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : -
becomes the slave of Christ . 007 : 023
变成 这 奴隶 的 基督 . - : -

成为基督的奴隶。007: 023

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [rɪ'diːmd] [æt; ət] ['ɪnfɪnət] [kɒst] : [duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm]
You have all been redeemed at infinite cost : do not become
你 有 全部 到过 已赎回 在 无限 成本 : 做 不是 变得

你们都付出了无限的代价才得以救赎：不要成为

[sleɪvz] [tuː; tə][men] . - : -
slaves to men . 007 : 024
奴隶 到 男人 . - : -

奴隶为男人。007: 024

[weə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [stʊd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ðeə(r)] , ['breðrən] , [let] [hɪm]
Where each one stood when he was called , there , brethren , let him
在哪里 每个 一 站立 什么时候 他 曾是 称为 , 那里 , 弟兄们 , 让 他

弟兄们，无论他被呼召时站在哪里，就让他站在那里。

[stɪl] [stænd] — [kləʊz] [tuː; tə] [gɒd] .
still stand — close to God .
仍然 站立 — 关闭 到 上帝 .

依然屹立——靠近上帝。

- : - [kən'sɜːnɪŋ] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [ai][hæv; həv][nəʊ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm]
007 : 025 Concerning unmarried women I have no command to give you from
- : - 有关 未婚 女性 我 有 不 命令 到 给 你 从
[ðə; ði] [lɔːd] ;
the Lord ;
这 主 ;

007: 025 关于未婚妇女，我没有主的命令要赐给你们；

[bʌt; bət][ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
but I offer you my opinion , which is that of a man who ,
但 我 提供 你 我的 观点 , 哪个 是 那 的 一个 男人 WHO ,

但我可以向你表达我的看法，这是一个男人的看法，

[θruː] [ðə; ði] [lɔːdz] ['mɜːsi] , [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] . - : -
through the Lord's mercy , is deserving of your confidence . 007 : 026
通过 这 主场 怜悯 , 是 值得 的 你的 信心 . - : -

蒙主怜悯，值得你们信赖。007: 026

[ai] [θɪŋk] [ðen] [ðæt] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'stres]
I think then that , taking into consideration the distress
我 思考 然后 那 , 采取 进入 考虑 这 痛苦

我认为，考虑到这种困境……

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
which is now upon us , it is well for a man to remain as he is .
哪个 是 现在 之上 我们 , 它 是 出色地 为了 一个 男人 到 保持 作为 他 是 .

如今形势如此严峻，一个人最好还是保持现状。

- : - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪf] ?
007 : 027 Are you bound to a wife ?
- : - 是 你 边界 到 一个 妻子 ?

007: 027 你有妻子吗?

[duː; də][nɒt] [siːk] [tuː; tə][get] [friː] .
Do not seek to get free .
做 不是 寻找 到 得到 自由的 .

不要寻求自由。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɒnd] ?
Are you free from the marriage bond ?
是 你 自由的 从 这 婚姻 纽带 ?

你是否已摆脱婚姻的束缚?

[duː; də][nɒt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] . - : -
Do not seek for a wife . 007 : 028
做 不是 寻找 为了 一个 妻子 . - : -

不要寻找妻子。007: 028

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [sin] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['mæriz] ,
Yet if you marry , you have not sinned ; and if a maiden marries ,
然而 如果 你 结婚 , 你 有 不是 罪过 ; 和 如果 一个 少女 结婚 ,

然而，你若结婚，你并没有犯罪；若少女结婚，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [sin] .
she has not sinned .
她 有 不是 罪过 .

她没有犯罪。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [hæv; həv]
Such people , however , will have
这样的 人们 , 然而 , 将要 有

然而，这样的人将会拥有

['aʊtwəd] ['trʌb(ə)l] .
outward trouble .
向外 麻烦 .

外部麻烦。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)]['speərɪŋ][juː; jʊ] . - : -
But I am for sparing you . 007 : 029
但 我 是 为了 节省 你 . - : -

但我赞成饶你一命。007:029

[jet] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] , ['breðrən] : [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] ['ʃɔːtnd] —
Yet of this I warn you , brethren : the time has been shortened —
然而 的 这 我 警告 你 , 弟兄们 : 这 时间 有 到过 缩短 —

然而，弟兄们，我要告诉你们一件事：时候已经不多了——

[səʊ] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [waɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ðəʊ]
so that henceforth those who have wives should be as though
所以 那 今后 那些 WHO 有 妻子们 应该 是 作为 尽管

因此，从今以后，那些有妻子的人应当如同……

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ,
they had none ,
他们 有 没有任何 ,

他们一个也没有。

- : - [ðəʊz] [huː] [wiːp] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wiːp] , [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒɔɪs]
007 : 030 those who weep as though they did not weep , those who rejoice
- : - 那些 WHO 哭泣 作为 尽管 他们 做过 不是 哭泣 , 那些 WHO 麾

007: 030 那些哭得好像没哭过的人，那些欢欣的人

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] , [ðəʊz] [huː] [bai] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
as though they did not rejoice , those who buy as though they
作为 尽管 他们 做过 不是 麾 , 那些 WHO 买 作为 尽管 他们

仿佛他们并不高兴，那些购买的人仿佛……

[dɪd] [nɒt] [pə'zes] ,
did not possess ,
做过 不是 具有 ,

没有，

- : - [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [juːz] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [nɒt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] .
007 : 031 and those who use the world as not using it to the full .
- : - 和 那些 WHO 使用 这 世界 作为 不是 使用 它 到 这 满的 .

007: 031 以及那些没有充分利用这个世界的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] . - : -
For the world as it now exists is passing away . 007 : 032
为了 这 世界 作为 它 现在 存在 是 通过 离开 . - : -

因为如今的世界正在消逝。007: 032

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [friː] [frɒm; frəm] ['wɜːldli] [æŋ'zaɪəti] .
And I would have you free from worldly anxiety .
和 我 会 有 你 自由的 从 世俗 焦虑 .

我希望你能摆脱世俗的烦恼。

[æn; ən] [ˌʌn'mærid] [mæn] [kən'sɜːnz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] ['bɪznəs] — [haʊ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pliːz]
An unmarried man concerns himself with the Lord's business — how he shall please
一个 未婚 男人 担忧 他自己 和 这 主场 商业 — 如何 他 将 请
[ðə; ði] [lɔːd] ; - :
the Lord ; 007 :
这 主 ; - :

未婚男子关心主的事——怎样才能取悦主；007:

- [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [kən'sɜːnz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [haʊ]
033 but a married man concerns himself with the business of the world — how
- 但 一个 已婚 男人 担忧 他自己 和 这 商业 的 这 世界 — 如何
[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [hɪz; ɪz][waɪf] . - : -
he shall please his wife . 007 : 034
他 将 请 他的 妻子 . - : -

033 但已婚男人却关心世事——如何取悦妻子。007: 034

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tuː] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['mærid] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] .
There is a difference too between a married and an unmarried woman .
那里 是 一个 不同之处 也 之间 一个 已婚 和 一个 未婚 女士 .

已婚女性和未婚女性之间也存在差异。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] [ˌʌn'mærid] [kən'sɜːnz] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] ['bɪznəs] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]
She who is unmarried concerns herself with the Lord's business — that she may be
她 WHO 是 未婚 担忧 她自己 和 这 主场 商业 — 那 她 可能 是
['həʊli][bəʊθ][ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ;
holy both in body and spirit ;
圣 两个都 在 身体 和 精神 ;

未婚女子一心为主做工，好使自己身心圣洁；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] [kən'sɜːnz] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [haʊ]
but the married woman concerns herself with the business of the world — how
但 这 已婚 女士 担忧 她自己 和 这 商业 的 这 世界 — 如何
[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . - : -
she shall please her husband . 007 : 035
她 将 请 她 丈夫 . - : -

但已婚妇女却关心世俗之事——如何才能取悦丈夫。007: 035

[ðʌs] [mʌtʃ] [ai] [seɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ; [nɒt][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Thus much I say in your own interest ; not to lay a trap for you ,
因此 很多 我 说 在 你的 自己的 兴趣 ; 不是 到 躺 一个 陷阱 为了 你 ,

我这么说都是为了你好，不是想给你设陷阱。

[bʌt; bət][tuː; tə][help] [tə'wɔːdz] [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði]
but to help towards what is becoming , and enable you to wait on the
但 到 帮助 向 什么 是 成为 , 和 使能够 你 到 等待 在 这
[lɔːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'strækʃn] . - : -
Lord without distraction . 007 : 036
主 没有 分心 . - : -

但是为了帮助你们走向那正在发生的事情，并使你们能够全心全意地等候主。007: 036

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]
If , however , a father thinks he is acting unbecomingly towards his
如果 , 然而 , 一个 父亲 思考 他 是 表演 不合时宜的 向 他的

然而，如果一位父亲认为自己对孩子的行为不妥，那么他应该……

[stɪl] [ˌʌn'mærid] ['dɔːtə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][pɑːst][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,
still unmarried daughter if she be past the bloom of her youth ,
仍然 未婚 女儿 如果 她 是 过去的 这 盛开 的 她 青年 ,

如果女儿已过青春年华但仍未结婚，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['ɜːdʒənt] , [let][hɪm][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] ;
and so the matter is urgent , let him do what she desires ;
和 所以 这 事情 是 紧迫的 , 让 他 做 什么 她 欲望 ;

既然事情紧急，就让他按她的意愿去做吧；

[hiː; hi] [kə'mits] [nəʊ][sɪn] ; [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mæri] . - : -
he commits no sin ; she and her suitor should be allowed to marry . 007 : 037
他 提交 不 罪 ; 她 和 她 求婚者 应该 是 允许 到 结婚 . - : -

他没有犯任何罪过；她和她的求婚者应该被允许结婚。007: 037

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][stændz][fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] , ['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm]
But if a father stands firm in his resolve , being free from
但 如果 一个 父亲 站立 公司 在 他的 解决 , 存在 自由的 从

但如果一位父亲坚定决心，不受……

[ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'streɪnt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][ækt]
all external constraint and having a legal right to act
全部 外部的 约束 和 拥有 一个 合法的 正确的 到 行为

所有外部约束以及拥有合法行动权

[æz; əz][hiː; hi] [pliːz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n]
as he pleases , and in his own mind has come to the decision
作为 他 请 , 和 在 他的 自己的 头脑 有 来 到 这 决定

随他心意，他自己已经做出了决定

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ˌʌn'mærid] , [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wel] . - : -
to keep his daughter unmarried , he will do well . 007 : 038
到 保持 他的 女儿 未婚 , 他 将要 做 出色地 . - : -

为了让女儿保持单身，他会做得很好。007:038

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [dʌz] [wel] ,
So that he who gives his daughter in marriage does well ,
所以 那 他 WHO 给予 他的 女儿 在 婚姻 做 出色地 ,

所以，把女儿嫁出去的人做得好。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [wɪl] [duː; də]['betə(r)] . - : -
and yet he who does not give her in marriage will do better . 007 : 039
和 然而 他 WHO 做 不是 给 她 在 婚姻 将要 做 更好的 . - : -

然而，不把她嫁出去的人反而会过得更好。007: 039

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ;
A woman is bound to her husband during the whole period that he lives ;
一个 女士 是 边界 到 她 丈夫 期间 这 所有的 时期 那 他 生活 ;

妻子在丈夫在世期间，对他负有终身义务；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪz] , [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['mæri] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,
but if her husband dies , she is at liberty to marry whom she will ,
但 如果 她 丈夫 死亡 , 她 是 在 自由 到 结婚 谁 她 将要 ,

但如果她的丈夫去世，她可以自由地嫁给任何人。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] . - : -
provided that he is a Christian . 007 : 040
假如 那 他 是 一个 基督教 . - : -

前提是他是一名基督徒。007: 040

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)]['enviəb(ə)l][wʌn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ;
But in my judgement , her state is a more enviable one if she remains as she is ;
但 在 我的 判断 , 她 状态 是 一个 更多的 令人羡慕 一 如果 她 遗迹 作为 她 是 ;

但依我之见，如果她保持现状，她的处境会更令人羡慕；

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .
and I also think that I have the Spirit of God .
和 我 还 思考 那 我 有 这 精神 的 上帝 .

而且我认为我拥有神的灵。

- : - [naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst][tuː; tə]['aɪdəlz] .
008 : 001 Now as to things which have been sacrificed to idols .
- : - 现在 作为 到 事物 哪个 有 到过 牺牲 到 偶像 .

008: 001 现在来说说那些献给偶像的祭品。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stænd] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]
This is a subject which we already understand — because we all have
这 是 一个 主题 哪个 我们 已经 理解 — 因为 我们 全部 有
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
knowledge of it .
知识 的 它 .

这是一个我们已经了解的话题——因为我们都对此有所了解。

['nɒlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [tend] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [kən'siːtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] [ðæt] [bɪldz] [ˌjuː 'es]
Knowledge , however , tends to make people conceited ; it is love that builds us
知识 , 然而 , 倾向于 到 制作 人们 自负 ; 它 是 爱 那 建造 我们
[ʌp] .
up .
向上 .

然而，知识容易使人骄傲；唯有爱才能使我们成长。

- : - [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [pə'zesɪz] ['eni] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,
008 : 002 If any one imagines that he already possesses any true knowledge ,
- : - 如果 任何 一 想象 那 他 已经 拥有 任何 真的 知识 ,

008: 002 如果有人自以为已经掌握了任何真知识，

[hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [jet] [ə'teɪnd] [tuː; tə][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he has as yet attained to no knowledge of the kind to which he
他 有 作为 然而 已达到 到 不 知识 的 这 种类 到 哪个 他
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] ;
ought to have attained ;
应该 到 有 已达到 ;

他至今仍未达到他本应达到的那种知识水平；

- : - [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [lʌvz] [gɒd] , [ðæt] [mæn][ɪz] [nəʊn] [baɪ] [gɒd] . - : -
008 : 003 but if any one loves God , that man is known by God . 008 : 004
- : - 但 如果 任何 一 爱 上帝 , 那 男人 是 已知 经过 上帝 . - : -

008: 003 但凡爱上帝的人，上帝都认识他。008: 004

[æz; əz][tuː; tə] ['iːtɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə]['aɪdəlz] ,
As to eating things which have been sacrificed to idols ,
作为 到 吃 事物 哪个 有 到过 牺牲 到 偶像 ,

至于食用祭祀过偶像的东西，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
we are fully aware that an idol is nothing in the world ,
我们 是 完全 意识到的 那 一个 偶像 是 没有什么 在 这 世界 ,

我们完全明白，偶像在世界上什么都不是。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] [bʌt; bət] [wʌn] . - : -
and that there is no God but One . 008 : 005
和 那 那里 是 不 上帝 但 一 . - : -

并且除一位神外别无他神。008: 005

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] - [kɔːld] [gɒdz] [duː; də][ɪg'zɪst] ,
For if so - called gods do exist ,
为了 如果 所以 - 称为 神 做 存在 ,

如果所谓的“神”真的存在，

['aɪðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)][ɒn] [ɜːθ] — [ænd; ənd][ɪn][fækt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [gɒdz][ænd; ənd]
either in Heaven or on earth — and in fact there are many such gods and
任何一个 在 天堂 或者 在 地球 — 和 在 事实 那里 是 许多 这样的 神 和

['meni] [sʌtʃ] [lɔːdz] —
many such lords —
许多 这样的 领主们 —

无论是在天上还是在地上——事实上，有很多这样的神，很多这样的主宰——

- : - [jet] * [wiː; wi] * [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][gɒd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]
008 : 006 yet * we * have but one God , the Father , who is the source of all
- : - 然而 * 我们 * 有 但 一 上帝 , 这 父亲 , WHO 是 这 来源 的 全部

[θɪŋz]
things
事物

008: 006 然而，我们只有一位神，就是父，祂是万物的源头。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['sɜːvɪs] [wiː; wi][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [lɔːd] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
and for whose service we exist , and but one Lord , Jesus Christ ,
和 为了 谁 服务 我们 存在 , 和 但 一 主 , 耶稣 基督 ,

我们存在的目的就是侍奉他，我们只侍奉一位主，耶稣基督。

[θruː] [huːm] [wiː; wi][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] . - : -
through whom we and all things exist . 008 : 007
通过 谁 我们 和 全部 事物 存在 . - : -

我们和万物都藉由他而存在。008: 007

[bʌt; bət][ɔːl] [bɪl'iːvəz] [duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] [fækts] .
But all believers do not recognize these facts .
但 全部 信徒 做 不是 认出 这些 事实 .

但并非所有信徒都认识到这些事实。

[sʌm; səm] , [frɒm; frəm] [fɔːs]
Some , from force
一些 , 从 力量

有些人，出于武力

[ɒv; əv]['hæbɪt]
of habit
的 习惯

习惯

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [iːt] ['aɪdl]['sækrɪfaɪsɪz]
in relation to the idol , even now eat idol sacrifices
在 关系 到 这 偶像 , 甚至 现在 吃 偶像 牺牲

就偶像而言，即使现在人们仍然食用偶像祭品。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [wiːk] , [ɑː(r); ə(r)] [pə'luːtɪd] .
as such , and their consciences , being but weak , are polluted .
作为 这样的 , 和 他们的 良心 , 存在 但 虚弱的 , 是 受污染的 .

因此，他们的良心薄弱，受到了玷污。

- : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]
008 : 008 It is true that a particular kind of food will not bring us
- : - 它 是 真的 那 一个 特别的 种类 的 食物 将要 不是 带来 我们

008: 008 确实，某种特定的食物并不会给我们带来什么。

['ɪntuː] [gɑːdz] ['prez(ə)ns] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ɪf] [wiː; wi]
into God's presence ; we are neither inferior to others if we
进入 神的 在场 ; 我们 是 两者都不 下 到 其他的 如果 我们

进入神的面前；如果我们……，我们并不比其他人低人一等。

[əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
abstain from it , nor superior to them if we eat it . 008 : 009
弃权 从 它 , 也不 优越的 到 他们 如果 我们 吃 它 . - : -

即使不吃，也不比他们优越。008: 009

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [lest] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
But take care lest this liberty of yours should prove a hindrance to the
但 拿 关心 免得 这 自由 的 你的 应该 证明 一个 障碍 到 这
['prəʊgres] [ɒv; əv] [wiːk] [bɪ'liːvəz] . - : -
progress of weak believers . 008 : 010
进步 的 虚弱的 信徒 . - : -

但要小心，不要让你们的这种自由成为软弱信徒进步的障碍。008: 010

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
For if any one were to see you , who know the real truth of this
为了 如果 任何 一 是 到 看 你 , WHO 知道 这 真实的 真相 的 这
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

因为如果有人看见你，而他们又知道这件事的真相，

[rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [æn; ən] ['aɪdlz] ['temp(ə)l] ,
reclining at table in an idol's temple ,
斜倚 在 桌子 在 一个 偶像的 寺庙 ,

斜倚在神庙的桌旁，

[wʊd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ([sə'pəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'liːvə(r)]) [biː; bi]
would not his conscience (supposing him to be a weak believer) be
会 不是 他的 良心 (假如 他 到 是 一个 虚弱的 信徒) 是
[im'bəuldən, em-] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪdl] ? - : -
emboldened to eat the food which has been sacrificed to the idol ? 008 : 011
加粗 到 吃 这 食物 哪个 有 到过 牺牲 到 这 偶像 ? - : -

假设他信仰不坚定，他的良心难道不会因此而鼓起勇气吃下祭祀过偶像的食物吗？008: 011

[waɪ] , [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'liːvə(r)] —
Why , your knowledge becomes the ruin of the weak believer —
为什么 , 你的 知识 变成 这 废墟 的 这 虚弱的 信徒 —

为什么？你的知识反而会成为软弱信徒的毁灭——

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kraɪst] [daɪd] ! - : -
your brother , for whom Christ died ! 008 : 012
你的 兄弟 , 为了 谁 基督 死亡 ! - : -

你的兄弟，基督为他而死！008: 012

[mɔːr'əʊvə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ðʌs] [sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðeə(r)]
Moreover when you thus sin against the brethren and wound their
而且 什么时候 你 因此 罪 反对 这 弟兄们 和 伤口 他们的

此外，你们这样得罪弟兄，伤害他们的时候，

[wiːk] ['kɒnʃəns] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ri'æləti] , ['sɪnɪŋ] [ə'genst] [kraɪst] . - : -
weak consciences , you are , in reality , sinning against Christ . 008 : 013
虚弱的 良心 , 你 是 , 在 现实 , 犯罪 反对 基督 . - : -

你们这些软弱的良心啊，实际上是在得罪基督。008: 013

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [wɒt] [ai] [iːt] ['kɔːzɪz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] , ['nevə(r)] [ə'gen]
Therefore if what I eat causes my brother to fall , never again
所以 如果 什么 我 吃 原因 我的 兄弟 到 落下 , 绝不 再次

因此，如果我吃的东西导致我弟弟摔倒，我以后就再也不吃了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [deɪz] [wɪl] [ai] [tʌtʃ] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] ,
to the end of my days will I touch any kind of animal food ,
到 这 结尾 的 我的 天 将要 我 触碰 任何 种类 的 动物 食物 ,

我至死都不会碰任何动物性食物。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [maɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə][fɔːl] . - : -
for fear I should cause my brother to fall . 009 : 001
为了 害怕 我 应该 原因 我的 兄弟 到 落下 . - : -

因为我害怕会害得我哥哥摔倒。009:001

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [friː] ?
Am I not free ?
是 我 不是 自由的 ?

难道我不自由吗?

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt][æn; ən] [ə'pɒsl] ?
Am I not an Apostle ?
是 我 不是 一个 使徒 ?

我难道不是使徒吗?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ai]
Can it be denied that I
能 它 是 否认 那 我

难道不能否认我

[hæv; həv] [siːn] ['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] [lɔːd] ?
have seen Jesus , our Lord ?
有 已见 耶稣 , 我们的 主 ?

你见过我们的主耶稣吗?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ] [jɔː'selvz] [maɪ] [wɜːk]
Are not you yourselves my work
是 不是 你 你们自己 我的 工作

你们自己不就是我的工作吗?

[ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ? - : -
in the Lord ? 009 : 002
在 这 主 ? - : -

在主里? 009: 002

[ɪf] [tuː; tə]['ʌðə(r)][men][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən] [ə'pɒsl] ,
If to other men I am not an Apostle ,
如果 到 其他 男人 我 是 不是 一个 使徒 ,

如果我对其他人来说不是使徒,

[jet] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] ;
yet at any rate I am one to you ;
然而 在 任何 速度 我 是 一 到 你 ;

但无论如何，对你来说我就是其中一员;

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [siːl]
for your very existence as a Christian Church is the seal
为了 你的 非常 存在 作为 一个 基督教 教会 是 这 海豹

你们作为基督教会的存在本身就是印记。

[ɒv; əv][maɪ] [ə'pɒsəlʃɪp] . - : -
of my Apostleship . 009 : 003
的 我的 使徒职分 . - : -

我的使徒职分.009: 003

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ'self][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz][ˌem 'iː] . - : -
That is how I vindicate myself to those who criticize me . 009 : 004
那 是 如何 我 表白 我 到 那些 WHO 批评 我 . - : -

这就是我向那些批评我的人证明自己的方式。009:004

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm] [fuːd] [ænd; ənd][drɪŋk] ? - : -
Have we not a right to claim food and drink ? 009 : 005
有 我们 不是 一个 正确的 到 宣称 食物 和 喝 ? - : -

难道我们没有权利要求获得食物和饮料吗? 009: 005

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːrniz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈsɪstə(r)]
Have we not a right to take with us on our journeys a Christian sister
有 我们 不是 一个 正确的 到 拿 和 我们 在 我们的 旅程 一个 基督教 姐姐
[æz; əz][ˈaʊə(r)][waɪf] ,
as our wife ,
作为 我们的 妻子 ,

难道我们没有权利带一位基督徒姐妹作为妻子一同旅行吗?

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [duː; də] — [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] ?
as the rest of the Apostles do — and the Lord's brothers and Peter ?
作为 这 休息 的 这 使徒们 做 — 和 这 主场 兄弟 和 彼得 ?

就像其他使徒所做的那样——还有主的兄弟们和彼得所做的那样?

- : - [ɔː(r)] [əˈgen] ,
009 : 006 Or again ,
- : - 或者 再次 ,

009: 006 或者再说一遍,

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][ˈbɑːrnəbəs][ænd; ənd][maɪˈself] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈwɜːkɪŋ]
is it only Barnabas and myself who are not at liberty to give up working
是 它 仅有的 巴拿巴 和 我 WHO 是 不是 在 自由 到 给 向上 在职的
[wɪð] [ˈaʊə(r)][hændz] ? - : -
with our hands ? 009 : 007
和 我们的 双手 ? - : -

难道只有我和巴拿巴不能放弃用双手劳动吗? 009: 007

[wɒt] [ˈsəʊldʒə(r)][ˈevə(r)] [sɜːrvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst] ?
What soldier ever serves at his own cost ?
什么 士兵 曾经 服务 在 他的 自己的 成本 ?

哪个士兵会自掏腰包服役?

[huː] [plɑːnts][ə; eɪ] [ˈvɪnjəd] [ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɒt] [iːt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪps] ?
Who plants a vineyard and yet does not eat any of the grapes ?
WHO 植物 一个 葡萄园 和 然而 做 不是 吃 任何 的 这 葡萄 ?

谁会种葡萄园却不吃一颗葡萄呢?

[ɔː(r)] [huː] [tend] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɒt] [teɪst] [ðeə(r)] [mɪlk] ?
Or who tends a herd of cattle and yet does not taste their milk ?
或者 WHO 倾向于 一个 一群 的 牛 和 然而 做 不是 品尝 他们的 牛奶 ?

谁放牧一群牛,却不尝尝它们的奶呢?

- : - [ˌeɪ ˈem][ai] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [ˈmɪəli] [ˈwɜːldli] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] ?
009 : 008 Am I making use of merely worldly illustrations ?
- : - 是 我 制作 使用 的 仅仅 世俗 插图 ?

009: 008 我是否仅仅使用了世俗的例子?

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [lɔː] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] ? - : -
Does not the Law speak in the same tone ? 009 : 009
做 不是 这 法律 说话 在 这 相同的 语气 ? - : -

法律难道不是以同样的语气说话吗? 009: 009

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˈməʊzɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [ˈmʌzl]
For in the Law of Moses it is written , " Thou shalt not muzzle
为了 在 这 法律 的 摩西 它 是 书面 , " 你 应 不是 枪口

因为摩西律法上记着说:“不可笼住马的嘴。”

[æn; ən][ɒks] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [greɪn] .
an ox while it is treading out the grain .
一个 牛 尽管 它 是 踩踏 出去 这 粮食 .

一头牛正在踹谷。

" - : - [ɪz] [gɒd] ['sɪmpli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ?
" 009 : 010 Is God simply thinking about the oxen ?
" - : - 是 上帝 简单地 思维 关于 这 牛 ?

“009: 010 上帝只是在想着牛吗? ”

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] ?
Or is it really in our interest that He speaks ?
或者 是 它 真的 在 我们的 兴趣 那 他 说话 ?

或者，祂说话真的符合我们的利益吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦茅斯现代语言新约圣经，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第2/3页

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] ,
Of course , it was written in our interest ,
的 课程 ， 它 曾是 书面 在 我们的 兴趣 ，

当然，这篇文章是为了我们的利益而写的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [plaʊ] - [mæn] [plaʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θreʃə(r)] [θreʃ] ,
because it is His will that when a plough - man ploughs , and a thresher threshes ,
因为 它 是 他的 将要 那 什么时候 一个 犁 - 男人 犁 ， 和 一个 脱粒机 脱粒 ，

因为这是祂的旨意，当耕田的人耕地，当脱粒的人脱粒时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
it should be in the hope of sharing that which comes as the result .
它 应该 是 在 这 希望 的 分享 那 哪个 来 作为 这 结果 .

应该怀着分享由此产生的成果的希望。

\- : - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [s'əʊd] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [greɪn] [ɪn][juː; jʊ] ,
009 : 011 If it is we who sowed the spiritual grain in you ,
\- : - 如果 它 是 我们 WHO 播种 这 精神 粮食 在 你 ，

009: 011 如果我们是在你们心中播下属灵种子，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːp] [ə; eɪ] ['tempərəl] ['hɑːvɪst] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
is it a great thing that we should reap a temporal harvest from you ?
是 它 一个 伟大的 事物 那 我们 应该 收割 一个 颞 收成 从 你 ？

我们从你那里获得暂时的收获，难道是一件好事吗?

\- : - [ɪf] ['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [pə'zes] [ðæt] [raɪt] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [duː; də] [nɒt] [wiː; wi] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ?
009 : 012 If other teachers possess that right over you , do not we possess it much more ?
\- : - 如果 其他 教师 具有 那 正确的 超过 你 ， 做 不是 我们 具有 它 很多 更多的 ？

009: 012 如果其他老师对你们拥有这种权利，那么我们难道不拥有更多的权利吗?

[jet] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ə'veil] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ,
Yet we have not availed ourselves of the right ,
然而 我们 有 不是 已利用 我们自己 的 这 正确的 ，

然而，我们却没有行使这项权利。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['peɪʃntli] [ɪn'djʊə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['hɪndə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] . - : -
but we patiently endure all things rather than hinder in the least degree the progress of the Good News of the Christ . 009 : 013
但 我们 耐心 忍受 全部 事物 相当 比 阻碍 在 这 至少 程度 这 进步 的 这 好的 消息 的 这 基督 . - : -

但我们耐心忍受一切，绝不以丝毫阻碍基督福音的传播。009: 013

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] [hæv; həv][ðeə(r)] [fuːd]
Do you not know that those who perform the sacred rites have their food
做 你 不是 知道 那 那些 WHO 履行 这 神圣 仪式 有 他们的 食物

[frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,
from the sacred place ,
从 这 神圣 地方 ,

难道你不知道，那些举行圣礼的人，他们的食物都来自圣地吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [sɜːv] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɔːl] [ə'laɪk] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ? - : -
and that those who serve at the altar all alike share with the altar ? 009 : 014
和 那 那些 WHO 服务 在 这 坛 全部 同样 分享 和 这 坛 ? - : -

所有在祭坛前侍奉的人都平等地分享祭坛的荣耀？009: 014

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ][daɪ'rɛktɪd] [ðəʊz] [huː] [prə'kleɪm][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə]
In the same way the Lord also directed those who proclaim the Good News to
在 这 相同的 方式 这 主 还 指导 那些 WHO 宣布 这 好的 消息 到

[meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] . - : -
maintain themselves by the Good News . 009 : 015
维持 他们自己 经过 这 好的 消息 . - : -

同样，主也指示那些宣扬福音的人要靠着福音持守信仰。009: 015

[bʌt; bət][ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [hæv; həv] [nɒt] [juːst] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [juːz] ,
But I , for my part , have not used , and do not use ,
但 我 , 为了 我的 部分 , 有 不是 用过的 , 和 做 不是 使用 ,

但我本人没有使用过，现在也没有使用过。

[maɪ] [fʊl] [raɪts] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
my full rights in any of these things .
我的 满的 权利 在 任何 的 这些 事物 .

我在这些事情上拥有完全的权利。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [naʊ] [raɪt] [wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd]
Nor do I now write with that object so far as I myself am concerned
也不 做 我 现在 写 和 那 目的 所以 远的 作为 我 我 是 担心的

,
,
,

就我个人而言，我现在写作的目的也不是为了达到那个目的。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][hæv; həv] ['enibɒdi] [meɪk] [ðɪs] [bəʊst] [ɒv; əv][maɪn][æn; ən]
for I would rather die than have anybody make this boast of mine an
为了 我 会 相当 死 比 有 任何人 制作 这 夸 的 矿 一个

['empti] [wʌn] . - : -
empty one . 009 : 016
空的 一 . - : -

我宁愿死，也不愿任何人让我的这番豪言壮语变成空话。009: 016

[ɪf] [ai][gəʊ][ɒn] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] , [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ;
If I go on preaching the Good News , that is nothing for me to boast of ;
如果 我 去 在 布道 这 好的 消息 , 那 是 没有什么 为了 我 到 夸 的 ;

我若继续传扬福音，这对我来说没有什么可夸耀的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][feɪl]
for the necessity is imposed upon me ; and alas for me , if I fail
为了 这 必要性 是 强加 之上 我 ; 和 唉 为了 我 , 如果 我 失败

[tuː; tə] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! - : -
to preach it ! 009 : 017
到 布道 它 ! - : -

因为这是我的使命；如果我不去宣讲，那我岂不悲哀！009: 017

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [priːtʃ] ['wɪlɪŋli] , [ai] [rɪ'siːv] [maɪ]['weɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
And if I preach willingly , I receive my wages ; but if against my will ,
和 如果 我 布道 心甘情愿 , 我 收到 我的 工资 ; 但 如果 反对 我的 将要 ,

我若甘心讲道，就必得工价；我若不甘心讲道，

[ə; eɪ] ['stjuːədʃɪp] [hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - : -
a stewardship has nevertheless been entrusted to me . 009 : 018
一个 管家职权 有 尽管如此 到过 受托 到 我 . - : -

然而，我已被委托管理这项事务。009:018

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['weɪdʒɪz] [ðen] ?
What are my wages then ?
什么 是 我的 工资 然后 ?

那我工资是多少?

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [wɪtʃ] [ai] [priːtʃ] [wɪl] [kɒst] [maɪ] ['hɪərə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
The very fact that the Good News which I preach will cost my hearers nothing ,
这 非常 事实 那 这 好的 消息 哪个 我 布道 将要 成本 我的 听众 没有什么 ,

我所传讲的福音不会给听众带来任何损失，这本身就是一件好事。

[səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə'bjuːs][ɒv; əv][maɪ]['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən]
so that I cannot be charged with abuse of my privileges as a Christian
所以 那 我 不能 是 带电 和 虐待 的 我的 特权 作为 一个 基督教
['priːtʃə(r)] . - : -
preacher . 009 : 019
牧师 . - : -

这样我就不会被指控滥用我作为基督教牧师的特权。009: 019

[ðəʊ] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl]['hjuːmən][kən'trəʊl] ,
Though free from all human control ,
尽管 自由的 从 全部 人类 控制 ,

虽然完全不受任何人为控制，

[ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [æz; əz] ['meni]
I have made myself the slave of all in the hope of winning as many
我 有 制成 我 这 奴隶 的 全部 在 这 希望 的 获胜 作为 许多
[kən'vəːt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . - : -
converts as possible . 009 : 020
转换 作为 可能的 . - : -

我甘愿做所有人的奴隶，只为赢得尽可能多的信徒。009: 020

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ][dʒuː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn][dʒuːz] ;
To the Jews I have become like a Jew in order to win Jews ;
到 这 犹太人 我 有 变得 喜欢 一个 犹 在 命令 到 赢 犹太人 ;

为了赢得犹太人，我向犹太人表现得像犹太人一样；

[tuː; tə][men]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] — [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]
to men under the Law as if I were under the Law — although I am not
到 男人 在下面 这 法律 作为 如果 我 是 在下面 这 法律 — 虽然 我 是 不是
—
—
—

我对律法之下的人，如同我对律法之下的人一样——虽然我并非律法之下的人——

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] ;
in order to win those who are under the Law ;
在 命令 到 赢 那些 WHO 是 在下面 这 法律 ;

为了赢得那些受法律约束的人；

- : - [tuː; tə][men] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] — [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt]
009 : 021 to men without Law as if I were without Law — although I am not
- : - 到 男人 没有 法律 作为 如果 我 是 没有 法律 — 虽然 我 是 不是

009: 021 对待没有法律的人，就好像我没有法律一样——尽管我并非没有法律

[wɪ'ðaʊt] [lɔː] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɒd][bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ə'baɪdɪŋ][ɪn] [kraɪsts] [lɔː] —
without Law in relation to God but am abiding in Christ's Law —
没有 法律 在 关系 到 上帝 但 是 遵守 在 基督的 法律 —

我虽没有遵守神的律法，却遵守基督的律法——

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] . - : -
in order to win those who are without Law . 009 : 022
在 命令 到 赢 那些 WHO 是 没有 法律 . - : -

为了赢得那些没有法律的人。009: 022

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wiːk] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [wiːk] .
To the weak I have become weak , so as to gain the weak .
到 这 虚弱的 我 有 变得 虚弱的 , 所以 作为 到 获得 这 虚弱的 .

我向软弱的人变成软弱，为要赢得软弱的人。

[tuː; tə][ɔːl] [men] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪn] ['evri]
To all men I have become all things , in the hope that in every
到 全部 男人 我 有 变得 全部 事物 , 在 这 希望 那 在 每一个

我向所有人变成了各种各样的人，希望在每一件事中都能得到安慰。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [weɪz] [ai] [meɪ] [seɪv] [sʌm; səm] . - : -
one of these ways I may save some . 009 : 023
一 的 这些 方式 我 可能 节省 一些 . - : -

其中一种方法或许能帮我省点钱。009:023

[ænd; ənd][ai][duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ,
And I do everything for the sake of the Good News ,
和 我 做 一切 为了 这 清酒 的 这 好的 消息 ,

我所做的一切都是为了传播福音。

[ðæt] [ai] [meɪ] [ʃeə(r)] [wɪð] [maɪ] ['hɪərə(r)] [ɪn][ɪts] ['benɪfɪts] . - : -
that I may share with my hearers in its benefits . 009 : 024
那 我 可能 分享 和 我的 听众 在 它是 好处 . - : -

以便我能与听众分享其中的益处。009: 024

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [reɪs] [ðə; ði] ['rʌnərz] [ɔːl] [rʌn] ,
Do you not know that in the foot - race the runners all run ,
做 你 不是 知道 那 在 这 脚 - 种族 这 跑步者 全部 跑步 ,

难道你不知道在赛跑中，所有参赛者都在奔跑吗?

[bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [gets] [ðə; ði] [praɪz] ?
but that only one gets the prize ?
但 那 仅有的 一 获得 这 奖 ?

但只有一个人能获奖?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [laɪk] [hɪm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] . - : -
You must run like him , in order to win with certainty . 009 : 025
你 必须 跑步 喜欢 他 , 在 命令 到 赢 和 肯定 . - : -

你必须像他那样奔跑，才能确保获胜。009:025

[bʌt; bət] ['evri] [kəm'petɪtə(r)][ɪn][æn; ən] [æθ'letɪk] ['kɒntest] ['præktɪsɪz] [æb'stiːmiːəsnɪs] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
But every competitor in an athletic contest practices abstemiousness in all directions .
但 每一个 竞争者 在 一个 运动 竞赛 实践 节制 在 全部 方向 .

但是，所有参加体育比赛的选手都会在各个方面保持节制。

[ðeɪ] [ɪn'diːd] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['perɪʃəb(ə)l] [riːθ] ,
They indeed do this for the sake of securing a perishable wreath ,
他们 的确 做 这 为了 这 清酒 的 确保 一个 易腐烂的 花圈 ,

他们这样做确实是为了获得一个易腐烂的花圈。

[bʌt; bət][wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['perɪʃ] . - : -
but we for the sake of securing one that will not perish . 009 : 026
但 我们 为了 这 清酒 的 确保 一 那 将要 不是 沦 . - : -

但我们是为了确保它不会消亡。009: 026

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [rʌn] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [gəʊl] .
That is how I run , not being in any doubt as to my goal .
那 是 如何 我 跑步 , 不是 存在 在 任何 怀疑 作为 到 我的 目标 .

这就是我的跑步方式，我对自己的目标毫不怀疑。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bɒksə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'flɪkt] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] , - : -
I am a boxer who does not inflict blows on the air , 009 : 027
我 是 一个 拳击手 WHO 做 不是 造成 打击 在 这 空气 , - : -

我是一名拳击手，但我不会对着空气挥拳。009:027

[bʌt; bət][ai][hɪt] [hɑːd] [ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət][maɪ] [əʊn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
but I hit hard and straight at my own body and lead it off
但 我 打 难的 和 直的 在 我的 自己的 身体 和 带领 它 离开

但我狠狠地、笔直地击中了自己的身体，然后就开火了。

['ɪntuː] ['sleɪvəri] , [lest] ['pɒsəbli] , ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['herəld][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
into slavery , lest possibly , after I have been a herald to others ,
进入 奴隶制 , 免得 可能 , 后 我 有 到过 一个 先驱 到 其他的 ,

免得沦为奴隶，免得在我向他人传递信息之后，

[ai][ʃʊd; ʃəd][maɪ'self][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] . - : -
I should myself be rejected . 010 : 001
我 应该 我 是 拒绝 . - : -

我应该被拒绝。010: 001

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['breðrən] , [haʊ] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz]
For I would have you remember , brethren , how our forefathers
为了 我 会 有 你 记住 , 弟兄们 , 如何 我们的 祖先

弟兄们，我希望你们记住，我们的祖先是如何……

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] , [ænd; ənd][ɔːl] [gɒt] ['seɪfli]
were all of them sheltered by the cloud , and all got safely
是 全部 的 他们 避难所 经过 这 云 , 和 全部 得到 安全

他们都被云层遮蔽了，而且都安全获救了。

[θruː] [ðə; ði] [red] [siː] .
through the Red Sea .
通过 这 红色的 海 .

穿过红海。

- : - [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊərz]
010 : 002 All were baptized in the cloud and in the sea to be followers
- : - 全部 是 受洗 在 这 云 和 在 这 海 到 是 追随者
[ɒv; əv]['məʊzɪz] .
of Moses .
的 摩西 .

010: 002 所有人都受洗于云中和海中，成为摩西的追随者。

- : - [ɔːl] [et; eɪt][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [fuːd] ,
010 : 003 All ate the same spiritual food ,
- : - 全部 吃 这 相同的 精神 食物 ,

010: 003 所有人都吃了同样的灵粮，

- : - [ænd; ənd][ɔːl][dræŋk][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [drɪŋk] ;
010 : 004 and all drank the same spiritual drink ;
- : - 和 全部 喝 这 相同的 精神 喝 ;

010: 004 所有人都喝了同样的灵药；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɒŋ] [dræŋk][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [rɒk] [ðæt] [went]
for they long drank the water that flowed from the spiritual rock that went
为了 他们 长的 喝 这 水 那 流动 从 这 精神 岩石 那 去
[wɪð] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðæt] [rɒk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] . - : -
with them — and that rock was the Christ . 010 : 005
和 他们 — 和 那 岩石 曾是 这 基督 . - : -

因为他们长久以来都饮用从与他们同在的属灵磐石中流出的水——那磐石就是基督。010: 005

[bʌt; bət] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒd][wɒz; wəz][nɒt] [wel] [pliːzd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
But with most of them God was not well pleased ; for they
但 和 最多 的 他们 上帝 曾是 不是 出色地 高兴 ; 为了 他们

但上帝对他们中的大多数人并不满意；因为他们

[wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] .
were laid low in the Desert .
是 铺设 低的 在 这 沙漠 .

在沙漠中被彻底击败。

- : - [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][nɒt]
010 : 006 And in this they became a warning to us , to teach us not
- : - 和 在 这 他们 成为 一个 警告 到 我们 , 到 教 我们 不是
[tuː; tə]
to
到

010: 006 因此，他们成了我们的警示，教导我们不要……

[biː; bi]['iːgə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l] . - : -
be eager , as they were eager , in pursuit of what is evil . 010 : 007
是 渴望的 , 作为 他们 是 渴望的 , 在 追逐 的 什么 是 邪恶的 . - : -

像他们一样，热衷于追求邪恶。010: 007

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['wəːʃipə] [ɒv; əv]['aɪdəlz] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
And you must not be worshippers of idols , as some of them
和 你 必须 不是 是 信徒 的 偶像 , 作为 一些 的 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

你们不可拜偶像，像他们当中有些人那样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði]['piːp(ə)l][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [stʊd]
For it is written , " The People sat down to eat and drink , and stood
为了 它 是 书面 , " 这 人们 卫星 向下 到 吃 和 喝 , 和 站立
[ʌp][tuː; tə] [dɑːns] . " - : -
up to dance . " 010 : 008
向上 到 舞蹈 . " - : -

因为经上记着：“百姓坐下吃喝，又站起来跳舞。”010: 008

[nɔː(r)] [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] , [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kə'mɪtɪd]
Nor may we be fornicators , like some of them who committed
也不 可能 我们 是 淫乱者 , 喜欢 一些 的 他们 WHO 坚定的

我们也绝不能像他们中的一些人那样，犯下淫乱罪。

[ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] - , - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ded] . - : -
fornication and on a single day 23 , 000 of them fell dead . 010 : 009
婚前性行为 和 在 一个 单身的 天 - , - 的 他们 跌倒 死的 . - : -

淫乱导致一天之内有23000人死亡。010:009

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][let][ˌjuː 'es][test][ðə; ði][lɔːd] [tuː] [fɑː(r)] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['testɪd]
And do not let us test the Lord too far , as some of them tested
和 做 不是 让 我们 测试 这 主 也 远的 , 作为 一些 的 他们 测试

我们不要试探主太远，就像他们有些人试探主一样。

[hɪm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːpənts] . - : -
Him and were destroyed by the serpents . 010 : 010
他 和 是 损毁 经过 这 蛇 . - : -

他和众神都被蛇毁灭了。010: 010

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd]
And do not be discontented , as some of them were , and
和 做 不是 是 不满 , 作为 一些 的 他们 是 , 和
[ðeɪ]
they
他们

不要像他们中的一些人那样心怀不满，他们

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] . - : -
were destroyed by the Destroyer . 010 : 011
是 损毁 经过 这 驱逐舰 . - : -

被驱逐舰摧毁。010:011

[ɔːl] [ðɪs] [kept] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪɡərətɪv] ['miːnɪŋ] ;
All this kept happening to them with a figurative meaning ;
全部 这 保留 发生 到 他们 和 一个 比喻 意义 ;

这一切都以象征意义反复发生在他们身上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'pɒn] [huːm]
but it was put on record by way of admonition to us upon whom
但 它 曾是 放 在 记录 经过 方式 的 警告 到 我们 之上 谁
[ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [kʌm] . - : -
the ends of the Ages have come . 010 : 012
这 结束 的 这 年龄 有 来 . - : -

但它被记录下来，是为了警醒我们这些末世之人。010: 012

[səʊ] [ðen] [let][hɪm] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [sɪ'kjʊəli] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
So then let him who thinks he is standing securely beware of falling .
所以 然后 让 他 WHO 思考 他 是 常设 安全地 提防 的 坠落 .

所以，自以为站得稳的，须要小心跌倒。

- : - [nəʊ][temp'teɪʃ(ə)n][hæz; həz][juː; jʊ][ɪn][ɪts]['paʊə(r)][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə]
010 : 013 No temptation has you in its power but such as is common to
- : - 不 诱惑 有 你 在 它是 力量 但 这样的 作为 是 常见的 到
['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ;
human nature ;
人类 自然 ;

010: 013 你们所受的诱惑，无非是人性使然；

[ænd; ənd][ɡɒd][ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)]
and God is faithful and will not allow you to be tempted beyond your
和 上帝 是 忠实 和 将要 不是 允许 你 到 是 受诱惑 超过 你的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

上帝是信实的，他不会让你们受试探过于你们所能受的。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] ['kʌmz] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][prə'vaɪd][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ;
But , when the temptation comes , He will also provide the way of escape ;
但 , 什么时候 这 诱惑 来 , 他 将要 还 提供 这 方式 的 逃脱 ;

但是，当诱惑来临时，祂也会提供逃脱的方法；

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - : -

so that you may be able to bear it . 010 : 014

所以 那 你 可能 是 有能力的 到 熊 它 . - : -

以便你能承受。010:014

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [frendz] , [ə'vɔɪd] [ɔːl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['aɪdəlz] .

Therefore , my dear friends , avoid all connection with the worship of idols .

所以 , 我的 亲爱的 朋友们 , 避免 全部 联系 和 这 崇拜 的 偶像 .

因此，我亲爱的朋友们，要远离一切偶像崇拜。

- : - [ai] [spiːk] [æz; əz][tuː; tə][men][ɒv; əv] [sens] : [dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] . - : -

010 : 015 I speak as to men of sense : judge for yourselves of what I say . 010 : 016

- : - 我 说话 作为 到 男人 的 感觉 : 法官 为了 你们自己 的 什么 我 说 . - : -

010: 015 我是跟有见识的人说话，你们自己判断我说的话是否属实。010: 016

[ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] ['blesɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [bles] ,

The cup of blessing , which we bless ,

这 杯子 的 祝福 , 哪个 我们 保佑 ,

我们所祝福的祝福之杯

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [miːn] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ?

does it not mean a joint - participation in the blood of Christ ?

做 它 不是 意思是 一个 联合的 - 参与 在 这 血 的 基督 ?

这岂不是意味着与基督一同领受宝血吗?

[ðə; ði][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [wiː; wi] [breɪk] ,

The loaf of bread which we break ,

这 面包 的 面包 哪个 我们 休息 ,

我们掰开的那块面包，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [miːn] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [kraɪst] ? - : -

does it not mean a joint - participation in the body of Christ ? 010 : 017

做 它 不是 意思是 一个 联合的 - 参与 在 这 身体 的 基督 ? - : -

这岂不意味着共同参与基督的身体吗? 010: 017

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ləʊf] , [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][wʌn]['bɒdi] ; [wiː; wi] ,

Since there is one loaf , we who are many are one body ; we ,

自从 那里 是 一 面包 , 我们 WHO 是 许多 是 一 身体 ; 我们 ,

既然只有一个饼，我们虽多，却是一个身体；我们，

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ʃeə(r)] [ɪn] [ðæt] [wʌn][ləʊf] . - : -

all of us , share in that one loaf . 010 : 018

全部 的 我们 , 分享 在 那 一 面包 . - : -

我们所有人，共同分享这一个面包。010:018

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] — [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)]['rɪtʃuəl] .

Look at the Israelites — the nation and their ritual .

看 在 这 以色列人 — 这 国家 和 他们的 仪式 .

看看以色列人——这个民族和他们的仪式。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [huː] [iːt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][dʒɔɪnt] - [paː'teikə] [ɪn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ? - : -

Are not those who eat the sacrifices joint - partakers in the altar ? 010 : 019

是 不是 那些 WHO 吃 这 牺牲 联合的 - 参与者 在 这 坛 ? - : -

吃祭物的人岂不是与祭坛上的祭物一同领受吗? 010: 019

[duː; də][ai] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['sækrɪfaɪst][tuː; tə][æn; ən]['aɪdl][ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kleɪmz][tuː; tə][biː; bi] ,

Do I mean that a thing sacrificed to an idol is what it claims to be ,

做 我 意思是 那 一个 事物 牺牲 到 一个 偶像 是 什么 它 索赔 到 是 ,

我的意思是，献给偶像的祭品就是它所宣称的那样吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [θɪŋ] ?
or that an idol is a real thing ?
或者 那 一个 偶像 是 一个 真实的 事物 ?

或者说偶像真的存在?

- : - [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒentailz]['sækrɪfaɪs] , [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs]
010 : 020 No , but that which the Gentiles sacrifice , they sacrifice
- : - 不 , 但 那 哪个 这 外邦人 牺牲 , 他们 牺牲

010: 020 不，但是外邦人所献的祭，他们也献。

[tuː; tə] ['diːmənz] , [nɒt] [tuː; tə] [gɒd] ; [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['feləʊʃɪp]
to demons , not to God ; and I would not have you have fellowship
到 恶魔 , 不是 到 上帝 ; 和 我 会 不是 有 你 有 奖学金

是与魔鬼相交，而不是与神相交；我不愿你们与魔鬼相交。

[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['diːmənz] . - : -
with one another through the demons . 010 : 021
和 一 其他 通过 这 恶魔 . - : -

通过恶魔彼此接触。010: 021

[juː; jʊ] ['kænɒt] [drɪŋk] [ðə; ði] [lɔːdz] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['diːmənz] :
You cannot drink the Lord's cup and the cup of demons :
你 不能 喝 这 主场 杯子 和 这 杯子 的 恶魔 :

你不能既喝主的杯，又喝魔鬼的杯。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [dʒɔɪnt] - [paː'teikə] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd]
you cannot be joint - partakers both in the table of the Lord
你 不能 是 联合的 - 参与者 两个都 在 这 桌子 的 这 主

你们不能同时领受主的筵席。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['diːmənz] . - : -
and in the table of demons . 010 : 022
和 在 这 桌子 的 恶魔 . - : -

在恶魔表中。010: 022

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] ['dʒeləsi] .
Or are we actually arousing the Lord to jealousy .
或者 是 我们 实际上 唤起 这 主 到 妒忌 .

或者，我们实际上是在激起上帝的嫉妒吗?

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] ? - : -
Are we stronger than He is ? 010 : 023
是 我们 更强 比 他 是 ? - : -

我们比祂更强大吗? 010: 023

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'laʊəbl] , [bʌt; bət] [nɒt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
Everything is allowable , but not everything is profitable .
一切 是 允许的 , 但 不是 一切 是 有利可图 .

凡事皆可，但并非凡事皆有利可图。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'laʊəbl] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [dʌz] [nɒt] [bɪld] ['ʌðə(r)z] [ʌp] .
Everything is allowable , but everything does not build others up .
一切 是 允许的 , 但 一切 做 不是 建造 其他的 向上 .

凡事皆可行，但并非所有事都能造就他人。

- : - [let] [nəʊ] [wʌn] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] , [bʌt; bət] [let] [iːtʃ] [siːk]
010 : 024 Let no one be for ever seeking his own good , but let each seek
- : - 让 不 一 是 为了 曾经 寻求 他的 自己的 好的 , 但 让 每个 寻找

010: 024 不要永远只追求自己的利益，而要追求......

[ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] . - : -
that of his fellow man . 010 : 025
那 的 他的 同伴 男人 . - : -

他的同胞。010: 025

['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [miːt] ['mɑːkɪt] , [iːt] , [ænd; ənd] [ɑːsk]
Anything that is for sale in the meat market , eat , and ask
任何事物 那 是 为了 销售 在 这 肉 市场 , 吃 , 和 问

肉市上卖的任何东西，都吃掉，然后问问。

[nəʊ] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] - [seɪk] ;
no questions for conscience ' sake ;
不 问题 为了 良心 - 清酒 ;

出于良心，不问任何问题；

- : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
010 : 026 for the earth is the Lord's , and all that it contains .
- : - 为了 这 地球 是 这 主场 , 和 全部 那 它 包含 .

010: 026 因为地和其中所充满的都属乎耶和华。

- : - [ɪf] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd]
010 : 027 If an unbeliever gives you an invitation and you are disposed
- : - 如果 一个 不信者 给予 你 一个 邀请 和 你 是 处置

010: 027 如果一个不信的人邀请你，而你却不情愿，

[tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [iːt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [nəʊ]
to accept it , eat whatever is put before you , and ask no
到 接受 它 , 吃 任何 是 放 前 你 , 和 问 不

接受它，吃掉摆在你面前的任何东西，不要问"不"。

['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] - [seɪk] . - : -
questions for conscience ' sake . 010 : 028
问题 为了 良心 - 清酒 . - : -

为了良心而提出的问题。010: 028

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [telz] [juː; jʊ] , " [ðɪs] [fuːd] [hæz; həz] [biːn] ['ɒfəd] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] ;
But if any one tells you , " This food has been offered in sacrifice ;
但 如果 任何 一 讲述 你 , " 这 食物 有 到过 提供 在 牺牲 ;

但如果有人告诉你："这些食物已经献祭过了；

" [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [wɔːnd] [juː; jʊ] ,
" abstain from eating it — out of respect for him who warned you ,
" 弃权 从 吃 它 — 出去 的 尊重 为了 他 WHO 警告 你 ,

"你们不要吃它——为了尊重那警告你们的人，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] - [seɪk] . - : -
and , as before , for conscience ' sake . 010 : 029
和 , 作为 前 , 为了 良心 - 清酒 . - : -

而且，和以前一样，为了良心。010: 029

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [miːn] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] , [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
But now I mean his conscience , not your own .
但 现在 我 意思是 他的 良心 , 不是 你的 自己的 .

但我指的是他的良心，不是你的。

" [waɪ] , [ɒn] [wɒt] [graʊnd] ,
" Why , on what ground ,
" 为什么 , 在 什么 地面 ,

为什么？基于什么理由？

" [juː; jʊ] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " [ɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]
" you may object , " is the question of my liberty of action
" 你 可能 目的 , " 是 这 问题 的 我的 自由 的 行动

"你可能会反对，"这关乎我的行动自由。

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [nɒt] [maɪ] [əʊn] ? - : -
to be decided by a conscience not my own ? 010 : 030
到 是 决定 经过 一个 良心 不是 我的 自己的 ? - : -

由非我自身的良心决定？010:030

[ɪf] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , [ai] [pɑː'teɪk] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑːt] ,
If , so far as I am concerned , I partake with a grateful heart ,
如果 , 所以 远的 作为 我 是 担心的 , 我 参加 和 一个 感激的 心 ,

就我而言，如果我怀着感恩的心参与其中，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
why am I to be found fault with in regard to a thing for
为什么 是 我 到 是 成立 过错 和 在 看待 到 一个 事物 为了

为什么我要因为一件事而被指责?

[wɪtʃ] [ai] [gɪv] [θæŋks] ? " - : -
which I give thanks ? " 010 : 031
哪个 我 给 谢谢 ? " - : -

我对此表示感谢? "010: 031

['weðə(r)] , [ðen] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ]
Whether , then , you are eating or drinking , or whatever you
无论 , 然后 , 你 是 吃 或者 喝 , 或者 任何 你

所以，无论你是在吃东西、喝水，还是做任何事......

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [let] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] .
are doing , let everything be done to the glory of God .
是 正在做 , 让 一切 是 完毕 到 这 荣耀 的 上帝 .

凡事都要荣耀神。

- : - [duː; də][nɒt][biː; bi] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['stʌmblɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][dʒuːz][ɔː(r)][tuː; tə]['dʒentailz] ,
010 : 032 Do not be causes of stumbling either to Jews or to Gentiles ,
- : - 做 不是 是 原因 的 跟跄 任何一个 到 犹太人 或者 到 外邦人 ,

010: 032 不要使犹太人或外邦人跌倒，

[nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] . - : -
nor to the Church of God . 010 : 033
也不 到 这 教会 的 上帝 . - : -

也不归向上帝的教会。010: 033

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai]['ɔːlsəʊ] [siːk] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [men] ,
That is the way that I also seek in everything the approval of all men ,
那 是 这 方式 那 我 还 寻找 在 一切 这 赞同 的 全部 男人 ,

这也是我凡事都寻求获得所有人认可的方式。

[nɒt] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][maɪ] [əʊn] ['prɒfɪt] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
not aiming at my own profit , but at that of the many ,
不是 瞄准 在 我的 自己的 利润 , 但 在 那 的 这 许多 ,

并非为了个人利益，而是为了大多数人的利益。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] . - : -
in the hope that they may be saved . 011 : 001
在 这 希望 那 他们 可能 是 已保存 . - : -

希望他们能够得救。011: 001

[biː; bi] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ɪn] [tɜːn] [ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] .
Be imitators of me , in so far as I in turn am an imitator of Christ .
是 模仿者 的 我 , 在 所以 远的 作为 我 在 转动 是 一个 模仿者 的 基督 .

你们要效法我，因为我效法了基督。

- : - [naʊ] [ai] [kə'mend] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] ,
011 : 002 Now I commend you for remembering me in everything ,
- : - 现在 我 表彰 你 为了 记住 我 在 一切 ,

011: 002 现在我要赞扬你，因为你无论何时何地都记得我。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][həʊld][fɑːst] [truːðz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ai]
and because you hold fast truths and practices precisely as I
和 因为 你 抓住 快速地 真相 和 实践 恰恰 作为 我

因为你和我一样，坚定地持守真理和实践。

[hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
have taught them to you .
有 教授 他们 到 你 .

我已经教过你了。

- : - [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] ,
011 : 003 I would have you know , however , that of every man ,
- : - 我 会 有 你 知道 , 然而 , 那 的 每一个 男人 ,

011: 003 然而，我想让你们知道，对于每个人来说，

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [hed] , [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [hed] ,
Christ is the Head , that of a woman her husband is the Head ,
基督 是 这 头 , 那 的 一个 女士 她 丈夫 是 这 头 ,

基督是头，对于女人而言，她的丈夫是头。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [kraɪsts] [hed] . - : -
and that God is Christ's Head . 011 : 004
和 那 上帝 是 基督的 头 . - : -

并且上帝是基督的头。011: 004

[ə; eɪ][mæn] [huː] [weəz] [ə; eɪ][veɪl] [wen] [preŋ] [ɔː(r)] ['prɔfisai] [dis'ɔnə] [hɪz; ɪz] [hed] ;
A man who wears a veil when praying or prophesying dishonors his Head ;
一个 男人 WHO 穿着 一个 面纱 什么时候 祈祷 或者 预言 耻辱 他的 头 ;

男人在祈祷或预言时戴面纱，是对上帝元首的羞辱；

- : - [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [preɪz] [ɔː(r)] ['prɔfisai] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌn'kʌvəd]
011 : 005 but a woman who prays or prophesies with her head uncovered
- : - 但 一个 女士 WHO 祈祷 或者 预言 和 她 头 裸露

011: 005 但一个女人祷告或预言时不戴头巾

[dis'ɔnə] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
dishonors her Head , for it is exactly the same as if she
耻辱 她 头 , 为了 它 是 确切地 这 相同的 作为 如果 她

这有辱她的头颅，因为这与她

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] .
had her hair cut short .
有 她 头发 切 短的 .

她剪短了头发。

- : - [ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪl] [nɒt][weə(r)][ə; eɪ][veɪl] , [let][hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ][kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
011 : 006 If a woman will not wear a veil , let her also cut off her hair
- : - 如果 一个 女士 将要 不是 穿 一个 面纱 , 让 她 还 切 离开 她 头发

.
:
.

011: 006 如果一个女人不肯戴面纱，就让她剪掉头发。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [kʌt]
But since it is a dishonor to a woman to have her hair cut
但 自从 它 是 一个 羞辱 到 一个 女士 到 有 她 头发 切

但由于剪头发对女人来说是一种不光彩的行为，所以……

[ɒf] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃeɪvd] , [let] [hɜː(r); hə(r)][weə(r)][ə; eɪ][veɪl] . - : -
off or her head shaved , let her wear a veil . 011 : 007
离开 或者 她 头 剃光 , 让 她 穿 一个 面纱 . - : -

要么剃光头，要么戴上面纱。011: 007

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][veɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [sɪns] [hiː; hi][ɪz]
For a man ought not to have a veil on his head , since he is
为了 一个 男人 应该 不是 到 有 一个 面纱 在 他的 头 , 自从 他 是

男人不应该戴面纱，因为他……

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ; [waɪl] [ˈwʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [mæn] .
the image and glory of God ; while woman is the glory of man .
这 图像 和 荣耀 的 上帝 ; 尽管 女士 是 这 荣耀 的 男人 .

男人是上帝的形象和荣耀；而女人是男人的荣耀。

- : - [mæn] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈɒrɪdʒɪn] [frɒm; frəm] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət] [ˈwʊmən] [teɪks]
011 : 008 Man does not take his origin from woman , but woman takes
- : - 男人 做 不是 拿 他的 起源 从 女士 , 但 女士 需要

011: 008 男人并非源于女人，而是女人源于他。

[hɜːz] [frɒm; frəm] [mæn] . - : -
hers from man . 011 : 009
她的 从 男人 . - : -

她来自 man.011: 009

[fɔː(r); fə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊmənz] [seɪk] , [bʌt; bət] [ˈwʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] .
For man was not created for woman's sake , but woman for man's .
为了 男人 曾是 不是 创建 为了 女性的 清酒 , 但 女士 为了 男人的 .

男人不是为了女人而造，女人是为了男人而造。

- : - [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [ˈsɪmb(ə)l]
011 : 010 That is why a woman ought to have on her head a symbol
- : - 那 是 为什么 一个 女士 应该 到 有 在 她 头 一个 象征

011: 010 这就是为什么女人头上应该戴一个符号的原因

[ɒv; əv] [səbˈdʒekʃn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəls] . - : -
of subjection , because of the angels . 011 : 011
的 隶属 , 因为 的 这 天使 . - : -

因着天使的缘故，要服从。011: 011

[jet] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] , [ˈwʊmən] [ɪz] [nɒt] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [mæn] [nɔː(r)] [mæn]
Yet , in the Lord , woman is not independent of man nor man
然而 , 在 这 主 , 女士 是 不是 独立的 的 男人 也不 男人

然而，在主里，女人并非独立于男人，男人也并非独立于女人。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] . - : -
independent of woman . 011 : 012
独立的 的 女士 . - : -

与女性无关。011: 012

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈwʊmən] [əˈrɪdʒɪneɪts] [frɒm; frəm] [mæn] , [səʊ] [ˈɔːlsəʊ] [mæn] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns]
For just as woman originates from man , so also man comes into existence
为了 只是 作为 女士 起源于 从 男人 , 所以 还 男人 来 进入 存在
[θruː] [ˈwʊmən] ,
through woman ,
通过 女士 ,

正如女人源于男人，男人也通过女人而存在。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [sprɪŋz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [gɒd] .
but everything springs originally from God .
但 一切 弹簧 起初 从 上帝 .

但万物最初都源于上帝。

- : - [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] : [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
011 : 013 Judge of this for your own selves : is it seemly for a
- : - 法官 的 这 为了 你的 自己的 自我 : 是 它 似乎 为了 一个
[ˈwʊmən]
woman
女士

011: 013 你们自己判断一下：这适合女人吗?

[tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˌʌn'veɪld] ?
to pray to God when she is unveiled ?
到 祈祷 到 上帝 什么时候 她 是 揭幕 ?

当她被揭开面纱时，要向上帝祈祷吗?

- : - [dʌz] [nɒt] ['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [lɒŋ] [heə(r)]
011 : 014 Does not Nature itself teach you that if a man has long hair
- : - 做 不是 自然 本身 教 你 那 如果 一个 男人 有 长的 头发

011: 014 自然本身难道没有告诉你，如果一个男人留长发

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
it is a dishonor to him ,
它 是 一个 羞辱 到 他 ,

这对他来说是一种耻辱。

- : - [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [lɒŋ] [heə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)]
011 : 015 but that if a woman has long hair it is her glory , because her
- : - 但 那 如果 一个 女士 有 长的 头发 它 是 她 荣耀 , 因为 她

011: 015 但如果一个女人留着长发，那就是她的荣耀，因为她

[heə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ? - : -
hair was given her for a covering ? 011 : 016
头发 曾是 给定 她 为了 一个 覆盖 ? - : -

有人给她头发做遮盖物吗? 011: 016

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tenʃəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
But if any one is inclined to be contentious on the point ,
但 如果 任何 一 是 倾斜 到 是 有争议的 在 这 观点 ,

但如果有人对此持反对意见，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kʌstəm] , [nɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
we have no such custom , nor have the Churches of God . 011 : 017
我们 有 不 这样的 风俗 , 也不 有 这 教堂 的 上帝 . - : -

我们没有这样的习俗，上帝的教会也没有。011: 017

[bʌt; bət] [waɪl] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ]
But while giving you these instructions , there is one thing
但 尽管 给予 你 这些 指示 , 那里 是 一 事物

但在给你这些指示的同时，还有一件事需要说明。

[ai] ['kænɒt] [preɪz] — [jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [bæd] ['rɑːðə(r)]
I cannot praise — your meeting together , with bad rather
我 不能 称赞 — 你的 会议 一起 , 和 坏的 相当

我无法赞扬——你们的会面，而不是糟糕的会面。

[ðæn; ðən] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
than good results .
比 好的 结果 .

比好的结果要好。

- : - [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [wen] [juː; jʊ] [miːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
011 : 018 for , in the first place , when you meet as a Church ,
- : - 为了 , 在 这 第一的 地方 , 什么时候 你 见面 作为 一个 教会 ,

011: 018 首先，当你们以教会的名义聚会时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
there are divisions among you .
那里 是 部门 之中 你 .

你们之间存在分歧。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,
This is what I am told ,
这 是 什么 我 是 讲述 ,

我听到的说法是这样的:

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . - : -
and I believe that there is some truth in it . 011 : 019
和 我 相信 那 那里 是 一些 真相 在 它 . - : -

我相信其中有些道理。011: 019

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
For there must of necessity be differences of opinion among you ,
为了 那里 必须 的 必要性 是 差异 的 观点 之中 你 ,

你们之间必然会产生分歧,

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ]
in order that it may be plainly seen who are the men of sterling
在 命令 那 它 可能 是 显然 已见 WHO 是 这 男人 的 英镑

以便清楚地看出谁是真正的绅士。

[wɜːθ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] . - : -
worth among you . 011 : 020
值得 之中 你 . - : -

你们当中值得拥有的。011:020

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [miːt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
When , however , you meet in one place , there is no eating the Supper of the Lord
什么时候 , 然而 , 你 见面 在 一 地方 , 那里 是 不 吃 这 晚餐 的 这 主
; - :
; 011 :
; - :

然而,当你们聚集在一处时,却没有吃主的晚餐;011:

- [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə]
021 for it is his own supper of which each of you is in a hurry to
- 为了 它 是 他的 自己的 晚餐 的 哪个 每个 的 你 是 在 一个 匆忙 到
[pɑː'teɪk] ,
partake ,
参加 ,

021 因为这是他自己的晚餐,你们每个人都急着要享用。

[ænd; ənd][wʌn] [iːts] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [tuː; tə] [ɪk'ses] .
and one eats like a hungry man , while another has already drunk to excess .
和 一 吃 喜欢 一个 饥饿的 男人 , 尽管 其他 有 已经 醉 到 过量的 .
- : -
011 : 022
- : -

一个狼吞虎咽,另一个却已经喝得酩酊大醉。011: 022

[waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [hoʊmz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?
Why , have you no homes in which to eat and drink ?
为什么 , 有 你 不 房屋 在 哪个 到 吃 和 喝 ?

你们难道没有家可以吃饭喝水吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd]
Or do you wish to show your contempt for the Church of God
或者 做 你 希望 到 展示 你的 鄙视 为了 这 教会 的 上帝
[ænd; ənd] [meɪk] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [hoʊmz] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ?
and make those who have no homes feel ashamed ?
和 制作 那些 WHO 有 不 房屋 感觉 羞愧 ?

还是你想表达你对上帝教会的蔑视,让那些无家可归的人感到羞耻?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What shall I say to you ?
什么 将 我 说 到 你 ?

我该对你说些什么呢?

[ʃæl; ʃəl][ai] [preɪz] [juː; jʊ] ?
Shall I praise you ?
将 我 称赞 你 ?

我该赞美你吗?

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] [preɪz] [juː; jʊ] . - : -
In this matter I certainly do not praise you . 011 : 023
在 这 事情 我 当然 做 不是 称赞 你 . - : -

在这件事上，我当然不会赞扬你。011: 023

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] ,
For it was from the Lord that I received the facts which , in turn ,
为了 它 曾是 从 这 主 那 我 已收到 这 事实 哪个 , 在 转动 ,

因为我是从主那里得到这些事实的，而这些事实反过来又......

[ai]['hændɪd][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] ; [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
I handed on to you ; how that the Lord Jesus ,
我 递交 在 到 你 ; 如何 那 这 主 耶稣 ,

我已将主耶稣的教导传给了你们。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] , [tʊk] [sʌm; səm] [bred] ,
on the night He was to be betrayed , took some bread ,
在 这 夜晚 他 曾是 到 是 背叛 , 采取 一些 面包 ,

在祂即将被出卖的那晚，祂拿了一些面包，

- : - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,
011 : 024 and after giving thanks He broke it and said ,
- : - 和 后 给予 谢谢 他 打破 它 和 说 ,

011: 024 感恩之后，他掰开它说：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" This is my body which is about to be broken for you .
" 这 是 我的 身体 哪个 是 关于 到 是 破碎的 为了 你 .

“这是我的身体，它即将为你破碎。”

[duː; də] [ðɪs] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . " - : -
Do this in memory of me . " 011 : 025
做 这 在 记忆 的 我 . " - : -

请这样做以纪念我。”011: 025

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] .
In the same way , when the meal was over , He also took the cup .
在 这 相同的 方式 , 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 他 还 采取 这 杯子 .

同样，饭后，祂也收下了杯子。

" [ðɪs] [kʌp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [blʌd] [ɪz][ðə; ði] [pledʒ] .
" This cup , " He said , " is the new Covenant of which my blood is the pledge .
" 这 杯子 , " 他 说 , " 是 这 新的 盟约 的 哪个 我的 血 是 这 保证 .

“这杯，”他说，“就是新约，我的血就是这约的保证。”

[duː; də] [ðɪs] , ['evri] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . " - : -
Do this , every time that you drink it , in memory of me . " 011 : 026
做 这 , 每一个 时间 那 你 喝 它 , 在 记忆 的 我 . " - : -

每次喝的时候，都这样做，以纪念我。”011: 026

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [iːt] [ðɪs] [bred] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] ,
For every time that you eat this bread and drink from the cup ,
为了 每一个 时间 那 你 吃 这 面包 和 喝 从 这 杯子 ,

你们每次吃这饼、喝这杯水的时候，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prəu'kleim] [ðə; ði] [lɔ:dz] [deθ] — [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] .
you are proclaiming the Lord's death — until He returns .
你 是 宣告 这 主场 死亡 — 直到 他 返回 .

你们是在宣告主的死——直到他再来。

- : - [hu:'evə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][æn; ən] [ʌn'wɜ:ði] ['mænə(r)] ,
011 : 027 Whoever , therefore , in an unworthy manner ,
- : - 谁 , 所以 , 在 一个 不配 方式 ,

011: 027 因此，凡以不正当的方式，

[i:ts] [ðə; ði] [bred] [ɔ:(r)] [drɪŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [sɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒdi]
eats the bread or drinks from the cup of the Lord sins against the body
吃 这 面包 或者 饮料 从 这 杯子 的 这 主 罪孽 反对 这 身体
[ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] . - : -
and blood of the Lord . 011 : 028
和 血 的 这 主 . - : -

吃主的饼或喝主的杯，就是得罪主的身体和血。011: 028

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] [mæn] [ɪg'zæmɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] ,
But let a man examine himself , and , having done that ,
但 让 一个 男人 检查 他自己 , 和 , 拥有 完毕 那 ,

但人应当省察自己，省察之后，

[ðen] [let] [hɪm] [i:t] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] . - : -
then let him eat the bread and drink from the cup . 011 : 029
然后 让 他 吃 这 面包 和 喝 从 这 杯子 . - : -

然后让他吃饼，喝杯里的水。011: 029

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [hu:] [i:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [i:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ['dʒʌdʒmənt]
For any one who eats and drinks , eats and drinks judgement
为了 任何 一 WHO 吃 和 饮料 , 吃 和 饮料 判断

凡吃喝的人，都是在吃喝审判。

[tu:; tə] [hɪm'self] , [ɪf] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'raɪt] .
to himself , if he fails to estimate the body aright .
到 他自己 , 如果 他 失败 到 估计 这 身体 好的 .

如果他未能正确估计身体状况，他就会对自己说。

- : - [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['meni] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪkli] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [helθ] ,
011 : 030 That is why many among you are sickly and out of health ,
- : - 那 是 为什么 许多 之中 你 是 病弱的 和 出去 的 健康 ,

011:030 这就是为什么你们当中许多人体弱多病、身体虚弱的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [daɪ] . - : -
and why not a few die . 011 : 031
和 为什么 不是 一个 很少 死 . - : -

为什么有些人会死呢？011:031

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] ['estɪmeɪtɪd] [ɑ:'selvz] [ə'raɪt] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]
If , however , we estimated ourselves aright , we should
如果 , 然而 , 我们 估计的 我们自己 好的 , 我们 应该

然而，如果我们对自己的估计是正确的，我们应该

[nɒt] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] . - : -
not be judged . 011 : 032
不是 是 评判 . - : -

不要评判。011: 032

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] , [tʃæ'staɪzmənt] [f'ɒləʊz] ,
But when we are judged by the Lord , chastisement follows ,
但 什么时候 我们 是 评判 经过 这 主 , 惩罚 跟随 ,

但是，当我们受到主的审判时，惩罚随之而来。

[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kənˈdemd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] . - : -
to save us from being condemned along with the world . 011 : 033
到 节省 我们 从 存在 谴责 沿着 和 这 世界 . - : -
为了使我们免于与世人一同被谴责。011: 033

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈbreðrən] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [miːl] ,
Therefore , brethren , when you come together for this meal ,
所以 , 弟兄们 , 什么时候 你 来 一起 为了 这 一顿饭 ,
所以，弟兄们，你们聚会吃这顿饭的时候，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
wait for one another .
等待 为了 一 其他 .
彼此等待。

- : - [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ɪz] [ˈhʌŋgri] , [let] [hɪm] [iːt] [æt; ət] [həʊm] ;
011 : 034 If any one is hungry , let him eat at home ;
- : - 如果 任何 一 是 饥饿的 , 让 他 吃 在 家 ;
011: 034 如果有人饿了，就让他回家吃；

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [təˈgeðə(r)] [meɪ] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] [ˈdʒʌdʒmənt] .
so that your coming together may not lead to judgement .
所以 那 你的 未来 一起 可能 不是 带领 到 判断 .
免得你们的聚会导致彼此论断。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [ai] [wɪl] [diːl] [wɪð] [wenˈevə(r)] [ai] [kʌm] . - : -
The other matters I will deal with whenever I come . 012 : 001
这 其他 事情 我 将要 交易 和 每当 我 来 . - : -
其他事宜我下次来的时候再处理。012:001

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ˈbreðrən] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [klɪə(r)] [ˈnɒlɪdʒ]
It is important , brethren , that you should have clear knowledge
它 是 重要的 , 弟兄们 , 那 你 应该 有 清除 知识
弟兄们，你们清楚认识这一点很重要。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [gɪfts] .
on the subject of spiritual gifts .
在 这 主题 的 精神 礼物 .
关于属灵恩赐的话题。

- : - [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhiːðn] [juː; jʊ] [went] [əˈstreɪ] [ˈɑːftə(r)]
012 : 002 You know that when you were heathens you went astray after
- : - 你 知道 那 什么时候 你 是 异教徒 你 去 误入歧途 后
012: 002 你们知道，当你们还是异教徒的时候，你们就误入歧途了。

[dʌm] [ˈaɪdəlz] , [weərˈevə(r)] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [led] . - :
dumb idols , wherever you happened to be led . 012 :
哑的 偶像 , 无论 你 发生 到 是 引领 . - :
愚蠢的偶像，无论你被引向何方。012:

- [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈʌndə(r)]
003 For this reason I would have you understand that no one speaking under
- 为了 这 原因 我 会 有 你 理解 那 不 一 请讲 在下面
[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ˈevə(r)] [sez] ,
the influence of The Spirit of God ever says ,
这 影响 的 这 精神 的 上帝 曾经 说道 ,
003 因此，我要让你们明白，凡在圣灵感动下说话的人，绝不会说：

" [ˈdʒiːzəs] [ɪz] [əˈkɜːsɪd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˈdʒiːzəs] [ɪz] [lɔːd] ,
" Jesus is accursed , " and that no one is able to say , " Jesus is Lord ,
" 耶稣 是 被诅咒的 , " 和 那 不 一 是 有能力的 到 说 , " 耶稣 是 主 ,
“耶稣是被诅咒的”，没有人能说：“耶稣是主”，

" [ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] . - : -
" except under the influence of the Holy Spirit . 012 : 004
" 除了 在下面 这 影响 的 这 圣 精神 . - : -

除非受到圣灵的感动。012: 004

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [gɪfts] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt]
Now there are various kinds of gifts , but there is one and the same Spirit
现在 那里 是 各种各样的 种类 的 礼物 , 但 那里 是 一 和 这 相同的 精神
;
;
;

恩赐虽有多种，但圣灵却是一位。

- : - ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɔːd] ;
012 : 005 various forms of official service , and yet one and the same Lord ;
- : - 各种各样的 表格 的 官方的 服务 , 和 然而 一 和 这 相同的 主 ;

012: 005 各种形式的官方服务，却都是同一位主；

- : - [dai'vəːsəti] [ɪn] [wɜːk] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [gɒd] — [hiː; hi] [huː] [ɪn]
012 : 006 diversities in work , and yet one and the same God — He who in
- : - 多样性 在 工作 , 和 然而 一 和 这 相同的 上帝 — 他 WHO 在

012: 006 工作方式多种多样，但都是同一位神——祂在

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [brɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [rɪ'zʌlt] . - : -
each person brings about the whole result . 012 : 007
每个 人 带来 关于 这 所有的 结果 . - : -

每个人都对最终结果有所贡献。012: 007

[bʌt; bət][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][hæz; həz] [biːn]
But to each of us a manifestation of the Spirit has been
但 到 每个 的 我们 一个 表现 的 这 精神 有 到过

但对我们每个人来说，圣灵的显现都已发生过。

['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] .
granted for the common good .
的确 为了 这 常见的 好的 .

为公共利益而授予。

- : - [tuː; tə][wʌn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv]['wɪzdəm][hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt] ;
012 : 008 To one the utterance of wisdom has been granted through the Spirit ;
- : - 到 一 这 发声 的 智慧 有 到过 的确 通过 这 精神 ;

012: 008 圣灵赐给一人智慧的言语；

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
to another the utterance of knowledge in accordance with the will of the same
到 其他 这 发声 的 知识 在 根据 和 这 将要 的 这 相同的
['spɪrɪt] ;
Spirit ;
精神 ;

按照圣灵的旨意，将知识启示给另一个人；

- : - [tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] , ['speʃ(ə)l] [feɪθ] ;
012 : 009 to a third man , by means of the same Spirit , special faith ;
- : - 到 一个 第三 男人 , 经过 方法 的 这 相同的 精神 , 特别的 信仰 ;

012: 009 藉着同一位圣灵，给第三个人带来特殊的信心；

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['veəriəs] [gɪfts] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['spɪrɪt] ;
to another various gifts of healing , by means of the one Spirit ;
到 其他 各种各样的 礼物 的 康复 , 经过 方法 的 这 一 精神 ;

藉着一位圣灵，赐给另一个人各种医病的恩赐；

- : - [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] ; [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [gɪft]
012 : 010 to another the exercise of miraculous powers ; to another the gift
- : - 到 其他 这 锻炼 的 神奇 权力 ; 到 其他 这 礼物
[ɒv; əv] ['prɒfəsi] ;
of prophecy ;
的 预言 ;

012: 010 赐予另一人行神迹的能力；赐予另一人预言的恩赐；

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [prə'fetɪk] ['ʌtərəns] ; [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
to another the power of discriminating between prophetic utterances ; to another
到 其他 这 力量 的 歧视性的 之间 预言 话语 ; 到 其他
[və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] `tongues ;
varieties of the gift of `tongues ;
品种 的 这 礼物 的 `tongues ;

对另一些人而言，是辨别先知预言的能力；对另一些人而言，是说方言的各种恩赐；

- [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʌŋz] . - : -
' to another the interpretation of tongues . 012 : 011
- 到 其他 这 解释 的 舌头 . - : -

'对另一个人来说，就是方言的翻译。012: 011

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,
But these results are all brought about by one and the same Spirit ,
但 这些 结果 是 全部 带来 关于 经过 一 和 这 相同的 精神 ,

但所有这些结果都是同一位圣灵所促成的。

[huː] [bi'stəu] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
who bestows His gifts upon each of us in accordance with
WHO 授予 他的 礼物 之上 每个 的 我们 在 根据 和

祂按照祂的旨意将祂的恩赐赐予我们每个人

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] . - : -
His own will . 012 : 012
他的 自己的 将要 . - : -

他自己的意愿。012：012

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] ['meni] [pɑːts] ,
For just as the human body is one and yet has many parts ,
为了 只是 作为 这 人类 身体 是 一 和 然而 有 许多 部分 ,

正如人体是一个整体却又由许多部分组成一样，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [pɑːts] , ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['kɒnstɪtjuːt] [bʌt; bət] [wʌn] ['bɒdi] ,
and all its parts , many as they are , constitute but one body ,
和 全部 它是 部分 , 许多 作为 他们 是 , 构成 但 一 身体 ,

它的所有部分，无论多少，都构成一个整体。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : -
so it is with the Church of Christ . 012 : 013
所以 它 是 和 这 教会 的 基督 . - : -

基督教会也是如此。012: 013

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [fækt] , [ɪn] [wʌn] ['spɪrɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒuːz]
For , in fact , in one Spirit all of us — whether we are Jews
为了 , 在 事实 , 在 一 精神 全部 的 我们 — 无论 我们 是 犹太人

事实上，我们众人——无论是否是犹太人——都同属一个圣灵。

[ɔː(r)] ['dʒentailz] , [sleɪvz] [ɔː(r)] [friː] [men] — [wɜː(r); wə(r)] [bæp'taɪzd] [tuː; tə] [fɔːm] [bʌt; bət] [wʌn] ['bɒdi] ;
or Gentiles , slaves or free men — were baptized to form but one body ;
或者 外邦人 , 奴隶 或者 自由的 男人 — 是 受洗 到 形式 但 一 身体 ;

无论是外邦人、奴隶还是自由人，都受洗归入同一个身体；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['nʌrɪʃt] [baɪ] [ðæt] [wʌn] ['spɪrɪt] . - : -
and we were all nourished by that one Spirit . 012 : 014
和 我们 是 全部 营养 经过 那 一 精神 . - : -

我们都受到那同一位圣灵的滋养。012: 014

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['meni] .
For the human body does not consist of one part , but of many .
为了 这 人类 身体 做 不是 由 的 一 部分 , 但 的 许多 .

因为人体并非由一个部分组成，而是由许多部分组成。

- : - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,
012 : 015 Were the foot to say ,
- : - 是 这 脚 到 说 ,

012: 015 如果脚要说的话，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][hænd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][pɑːt]
" Because I am not a hand I am not a part
" 因为 我 是 不是 一个 手 我 是 不是 一个 部分

因为我不是一只手，所以我不是其中的一部分。

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , " [ðæt] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['eni][ðə; ði] [les] [ə; eɪ][pɑːt]
of the body , " that would not make it any the less a part
的 这 身体 , " 那 会 不是 制作 它 任何 这 较少的 一个 部分

身体的一部分，"但这并不会让它失去其作为身体一部分的地位。"

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] . - : -
of the body . 012 : 016
的 这 身体 . - : -

身体.012: 016

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən] [aɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]
Or were the ear to say , " Because I am not an eye , I am not
或者 是 这 耳朵 到 说 , " 因为 我 是 不是 一个 眼睛 , 我 是 不是

或者，如果耳朵说："因为我不是眼睛，所以我不是……"

[ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , " [ðæt] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['eni][ðə; ði] [les]
a part of the body , " that would not make it any the less
一个 部分 的 这 身体 , " 那 会 不是 制作 它 任何 这 较少的

身体的一部分，"但这并不会让它逊色多少"。

[ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
a part of the body .
一个 部分 的 这 身体 .

身体的一部分。

- : - [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [aɪ] , [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [biː; bi] ?
012 : 017 If the whole body were an eye , where would the hearing be ?
- : - 如果 这 所有的 身体 是 一个 眼睛 , 在哪里 会 这 听力 是 ?

012: 017 如果整个身体是一只眼睛，那么听觉在哪里呢？

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][ɪə(r)] , [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði]['nɒstrəlz][biː; bi] ? - : -
If the whole body were an ear , where would the nostrils be ? 012 : 018
如果 这 所有的 身体 是 一个 耳朵 , 在哪里 会 这 鼻孔 是 ? - : -

如果把整个身体比作一只耳朵，那么鼻孔会在哪里呢？012: 018

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [gɒd][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] —
But , as a matter of fact , God has arranged the parts in the body —
但 , 作为 一个 事情 的 事实 , 上帝 有 安排 这 部分 在 这 身体 —

但事实上，上帝已经安排好了身体的各个部分——

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [fɪt] . - : -
every one of them — as He has seen fit . 012 : 019
每一个 一 的 他们 — 作为 他 有 已见 合身 . - : -

他们每一个人——都按祂认为合适的方式。012: 019

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wʌn] [pɑːt] , [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['bɒdi] [biː; bi] ? - : -
If they were all one part , where would the body be ? 012 : 020
如果 他们 是 全部 一 部分 , 在哪里 会 这 身体 是 ? - : -

如果它们都是一体的，那么身体在哪里呢？012: 020

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pɑːts] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] ['bɒdi] . - : -
But , as a matter of fact , there are many parts and but one body . 012 : 021
但 , 作为 一个 事情 的 事实 , 那里 是 许多 部分 和 但 一 身体 . - : -

但事实上，身体由许多部分组成，却只有一个整体。012: 021

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] , " [ai] [duː; də] [nɒt] [niːd] [juː; jʊ] ;
It is also impossible for the eye to say to the hand , " I do not need you ;
它 是 还 不可能的 为了 这 眼睛 到 说 到 这 手 , " 我 做 不是 需要 你 ;

眼睛也不可能对手说："我不需要你；

" [ɔː(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] , " [ai] [duː; də] [nɒt] [niːd] [juː; jʊ] . " - : -
" or again for the head to say to the feet , " I do not need you . " 012 : 022
" 或者 再次 为了 这 头 到 说 到 这 脚 , " 我 做 不是 需要 你 . " - : -

或者，头部可以对脚说："我不需要你们。"012: 022

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] .
No , it is quite otherwise .
不 , 它 是 相当 否则 .

不，事实恰恰相反。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['sʌmwɒt] ['fiːb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ;
Even those parts of the body which are apparently somewhat feeble are yet indispensable ;
甚至 那些 部分 的 这 身体 哪个 是 显然 有些 微弱 是 然而 必不可少 ;

即使是身体上那些看起来有些虚弱的部位，也是不可或缺的；

- : - [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [diːm] [les] ['ɒnərəb(ə)l] [wiː; wi] [kləʊð] [wɪð] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] ;
012 : 023 and those which we deem less honorable we clothe with more abundant honor ;
- : - 和 那些 哪个 我们 认为 较少的 光荣的 我们 衣服 和 更多的 丰富 荣誉 ;

012: 023 而那些我们认为不够光荣的人，我们则给予他们更多的光荣；

[ænd; ənd] [səʊ] ['aʊə(r)] [ʌn'greɪsfʊl] [pɑːts] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [greɪs] ,
and so our ungraceful parts come to have a more abundant grace ,
和 所以 我们的 不优雅的 部分 来 到 有 一个 更多的 丰富 优雅 ,

因此，我们身上那些不优雅的部分反而会展现出更加丰盛的优雅。

[waɪl] ['aʊə(r)] ['greɪsf(ə)l] [pɑːts] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] . - : -
while our graceful parts have everything they need . 012 : 024
尽管 我们的 优美 部分 有 一切 他们 需要 . - : -

我们优美的部位拥有所需的一切。012: 024

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɒd] [huː] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði]['bɒdi] ,
But it was God who built up the body ,
但 它 曾是 上帝 WHO 建造 向上 这 身体 ,

但正是上帝建立了教会。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [felt] [ðə; ði] [niːd] ,
and bestowed more abundant honor on the part that felt the need ,
和 授予 更多的 丰富 荣誉 在 这 部分 那 毛毡 这 需要 ,

并给予那些感到需要的人更多荣誉。

- : - [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][nəʊ][dɪs'juːniən][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl]
012 : 025 that there might be no disunion in the body , but that all
- : - 那 那里 可能 是 不 分裂 在 这 身体 , 但 那 全部

012: 025 身体内可能没有分裂，但所有

[ðə; ði] ['membəz] [mait] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['æŋkʃəs] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
the members might entertain the same anxious care for
这 成员 可能 招待 这 相同的 焦虑的 关心 为了

成员们可能对以下方面抱有同样的焦虑和担忧：

[wʌn] [ə'nʌðərz] ['welfeə(r)] . - : -
one another's welfare . 012 : 026
一 另一个的 福利 . - : -

彼此的福祉。012: 026

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [pɑːt] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] ['sʌfə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
And if one part is suffering , every other part suffers with it ;
和 如果 一 部分 是 痛苦 , 每一个 其他 部分 遭受 和 它 ;

如果一部分受苦，其他所有部分都会一同受苦；

[ɔː(r)] [ɪf] [wʌn] [pɑːt] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɒnə(r)] , ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt]
or if one part is receiving special honor , every other part
或者 如果 一 部分 是 接收 特别的 荣誉 , 每一个 其他 部分

或者，如果某一部分受到特殊荣誉，其他所有部分也应受到特殊荣誉。

[ʃer] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ] . - : -
shares in the joy . 012 : 027
分享 在 这 喜悦 . - : -

分享喜悦。012: 027

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [juː; jʊ]
As for you , you are the body of Christ , and individually you
作为 为了 你 , 你 是 这 身体 的 基督 , 和 单独 你
[ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - : -
are members of it . 012 : 028
是 成员 的 它 . - : -

至于你们，你们就是基督的身体，你们每个人都是其中的肢体。012: 028

[ænd; ənd][baɪ][gɑːdz] [ə'pɔɪntmənt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [fɜːst] [ə'pɔsəlz] , ['sekəndli]
And by God's appointment there are in the Church — first Apostles , secondly
和 经过 神的 预约 那里 是 在 这 教会 — 第一的 使徒们 , 第二
['prɒfɪts] , ['θɜːdli] ['tiːtʃə(r)z] .
Prophets , thirdly teachers .
先知 , 第三 教师 .

按照上帝的旨意，教会中有：第一是使徒，第二是先知，第三是教师。

[ðen] [kʌm] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'bɪləti] [tuː; tə][kjʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ɔː(r)]['rendə(r)] ['lʌvɪŋ]
Then come miraculous powers , and then ability to cure diseases or render loving
然后 来 神奇 权力 , 和 然后 能力 到 治愈 疾病 或者 使成为 爱
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

然后是神力，再然后是治愈疾病或提供慈爱服务的能力，

[ɔː(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ɔː(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] `tongues . -
or powers of organization , or varieties of the gift of `tongues . '
或者 权力 的 组织 , 或者 品种 的 这 礼物 的 `tongues . -

或者组织能力，或者说方言的各种恩赐。

- : - [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'pɔsəlz] ?
012 : 029 Are all Apostles ?
- : - 是 全部 使徒们 ?

012: 029 都是使徒吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['prɒfɪts] ?
Are all Prophets ?
是 全部 先知 ?

都是先知吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] ?
Are all teachers ?
是 全部 教师 ?

都是老师吗?

- : - [hæv; həv] [ɔːl] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] ?
012 : 030 Have all miraculous powers ?
- : - 有 全部 神奇 权力 ?

012: 030 拥有所有神奇的力量?

[hæv; həv] [ɔːl] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ?
Have all ability to cure diseases ?
有 全部 能力 到 治愈 疾病 ?

具备治愈所有疾病的能力?

[duː; də] [ɔːl] [spiːk] [ɪn] `tongues - ?
Do all speak in `tongues ' ?
做 全部 说话 在 `tongues - ?

所有人都说方言吗?

[duː; də] [ɔːl] [ɪn'tɜːprət] ? - : -
Do all interpret ? 012 : 031
做 全部 解释 ? - : -

所有人都会翻译吗? 012: 031

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [siːk] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [gɪfts] .
But always seek to excel in the greater gifts .
但 总是 寻找 到 Excel 在 这 更大的 礼物 .

但要始终追求在更伟大的天赋领域做到卓越。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl]
And now I will
和 现在 我 将要

现在我将

[pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [træn'send, trɑːn-] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] . - : -
point out to you a way of life which transcends all others . 013 : 001
观点 出去 到 你 一个 方式 的 生活 哪个 超越 全部 其他的 . - : -

向你指出一种超越所有其他生活方式的生活方式。013: 001

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] , [bʌt; bət] [ˌeɪ 'em]
If I can speak with the tongues of men and of angels , but am
如果 我 能 说话 和 这 舌头 的 男人 和 的 天使 , 但 是

如果我能说万人的方言，并天使的语言，却不是

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [lʌv] , [ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [laʊd] - ['saʊndɪŋ] ['trʌmpɪt]
destitute of Love , I have but become a loud - sounding trumpet
贫困 的 爱 , 我 有 但 变得 一个 大声 - 听起来 喇叭

失去爱，我不过成了一支喧闹的号角。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] ['sɪmbl] . - : -
or a clanging cymbal . 013 : 002
或者 一个 叮当声 钹 . - : -

或钹的叮当声。013: 002

[ɪf] [ai] [pə'zes] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['prɒfəsi] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [vɜːst] [ɪn][ɔːl] ['mɪstəriz]
If I possess the gift of prophecy and am versed in all mysteries
如果 我 具有 这 礼物 的 预言 和 是 精通 在 全部 谜团

如果我拥有预言的恩赐，并且精通一切奥秘

[ænd; ənd][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] ['æbsəluːt] [feɪθ] [ðæt] [ai][kæn; kən]
and all knowledge , and have such absolute faith that I can
和 全部 知识 , 和 有 这样的 绝对 信仰 那 我 能

以及所有的知识，并且拥有如此绝对的信念，我相信我能做到

[rɪ'muːv] ['maʊntənz] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [lʌv] , [ai][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] . - : -
remove mountains , but am destitute of Love , I am nothing . 013 : 003
消除 山脉 , 但 是 贫困 的 爱 , 我 是 没有什么 . - : -

移山填海，若无爱，我一无所有。013: 003

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [dɪ'strɪbjuːt] [ɔːl][maɪ] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
And if I distribute all my possessions to the poor ,
和 如果 我 分发 全部 我的 财产 到 这 贫穷的 ,

如果我将所有财产分给穷人，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
and give up my body to be burned , but am destitute of Love ,
和 给 向上 我的 身体 到 是 烧伤 , 但 是 贫困 的 爱 ,

我愿献出我的身体被焚烧，但我却缺乏爱。

[ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪts][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .
it profits me nothing .
它 利润 我 没有什么 .

这对我没有任何好处。

- : - [lʌv] [ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][kaɪnd] .
013 : 004 Love is patient and kind .
- : - 爱 是 病人 和 种类 .

013: 004 爱是恒久忍耐，又有恩慈。

[lʌv] [nəʊz] ['naɪðə(r)] ['envi] [nɔː(r)] ['dʒeləsi] .
Love knows neither envy nor jealousy .
爱 知道 两者都不 嫉妒 也不 妒忌 .

爱不嫉妒，也不羡慕。

[lʌv] [ɪz][nɒt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][self] - [ə'sɜːtɪv] , [nɔː(r)] ['bəʊstfl] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] . - : -
Love is not forward and self - assertive , nor boastful and conceited . 013 : 005
爱 是 不是 向前 和 自己 - 自信 , 也不 自夸 和 自负 . - : -

爱不是主动张扬，也不是自夸自大。013: 005

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'heɪv] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] , [nɔː(r)] [siːk] [tuː; tə] [ə'græn,daɪz] [hɜː'self] ,
She does not behave unbecomingly , nor seek to aggrandize herself ,
她 做 不是 表现 不合时宜的 , 也不 寻找 到 夸大 她自己 ,

她举止得体，不失风度，也不求抬高自己。

[nɔː(r)] [bleɪz] [aʊt] [ɪn] ['pæʃənət] ['æŋgə(r)] , [nɔː(r)] [bruːd] ['əʊvə(r)][rɒŋ, rɔːŋ] . - : -
nor blaze out in passionate anger , nor brood over wrongs . 013 : 006
也不 火焰 出去 在 热情的 愤怒 , 也不 幼虫 超过 错误 . - : -

既不要怒火中烧，也不要耿耿于怀。013: 006

[ʃiː; ʃi][faindz][nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] ['dʒɔɪfəli]
She finds no pleasure in injustice done to others , but joyfully
她 发现 不 乐趣 在 不公正 完毕 到 其他的 , 但 欣喜地

她并不以他人遭受不公为乐，反而欣然接受

[saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] . - : -
sides with the truth . 013 : 007
侧面 和 这 真相 . - : -

站在真理的一边。013: 007

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .
She knows how to be silent .
她 知道 如何 到 是 沉默的 .

她懂得如何保持沉默。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [trʌst] , [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] ,
She is full of trust , full of hope ,
她 是 满的 的 相信 , 满的 的 希望 ,

她充满信任，充满希望。

[fʊl] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] .
full of patient endurance .
满的 的 病人 耐力 .

极具耐心和毅力。

- : - [lʌv] ['nevə(r)] [feɪlz] .
013 : 008 Love never fails .
- : - 爱 绝不 失败 .

013: 008 爱永不失败。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɔfisiz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ; [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
But if there are prophecies , they will be done away with ; if there are
但 如果 那里 是 预言 , 他们 将要 是 完毕 离开 和 ; 如果 那里 是
['læŋgwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,

但若有预言，它们必被废除；若有语言，它们

[ðeɪ] [wɪl] [siːs] ; [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .
they will cease ; if there is knowledge , it will be brought to an end .
他们 将要 停止 ; 如果 那里 是 知识 , 它 将要 是 带来 到 一个 结尾 .

它们终将消亡；如果存在知识，它终将终结。

- : - [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz]['aʊə(r)] ['prɔfisai] ;
013 : 009 For our knowledge is imperfect , and so is our prophesying ;
- : - 为了 我们的 知识 是 不完善 , 和 所以 是 我们的 预言 ;

013: 009 因为我们的知识不完全，我们的预言也是如此；

- : - [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [kʌm] ,
013 : 010 but when the perfect state of things is come ,
- : - 但 什么时候 这 完美的 状态 的 事物 是 来 ,

013: 010 但当完美状态到来时，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .
all that is imperfect will be brought to an end .
全部 那 是 不完善 将要 是 带来 到 一个 结尾 .

所有不完美的事物都将被终结。

- : - [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [felt] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
013 : 011 When I was a child , I talked like a child , felt like a child ,
- : - 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 谈话 喜欢 一个 孩子 , 毛毡 喜欢 一个 孩子 ,

013: 011 当我还是个孩子的时候，我说话像个孩子，感觉像个孩子，

['riːzənd] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] : [wen] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ai] [pʊt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['tʃaɪldɪʃ] [weɪz] .
reasoned like a child : when I became a man , I put from me childish ways .
有理智的 喜欢 一个 孩子 : 什么时候 我 成为 一个 男人 , 我 放 从 我 幼稚 方式 .

我曾像孩子一样思考；既成了人，就把孩子的事丢弃了。

- : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,
013 : 012 For the present we see things as if in a mirror ,
- : - 为了 这 展示 我们 看 事物 作为 如果 在 一个 镜子 ,

013: 012 目前我们看到的事物就像照镜子一样，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['pʌz(ə)ld] ; [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
and are puzzled ; but then we shall see them face to face .
和 是 困惑 ; 但 然后 我们 将 看 他们 脸 到 脸 .

他们感到困惑；但之后我们将与他们面对面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ai][geɪn][ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ]
For the present the knowledge I gain is imperfect ; but then I shall know
为了 这 展示 这 知识 我 获得 是 不完善 ; 但 然后 我 将 知道
['fʊli] ,
fully ,
完全 ,

目前我所获得的知识并不完善；但将来我将完全了解。

['iːv(ə)n][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [nəʊn] . - : -
even as I am fully known . 013 : 013
甚至 作为 我 是 完全 已知 . - : -

即使我完全为人所知。013: 013

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [feɪθ] , [həʊp] , [lʌv] — [ðiːz] [θriː] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]
And so there remain Faith , Hope , Love — these three ; and of these the
和 所以 那里 保持 信仰 , 希望 , 爱 — 这些 三 ; 和 的 这些 这
['greɪtɪst] [ɪz] [lʌv] . - : -
greatest is Love . 014 : 001
最 是 爱 . - : -

所以，如今仍存有信、有望、有爱这三样；其中最大的是爱。014: 001

[biː; bi]['iːgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] , [ænd; ənd][biː; bi] ['ɜːnɪstli] [æm'bɪʃəs]
Be eager in your pursuit of this Love , and be earnestly ambitious
是 渴望的 在 你的 追逐 的 这 爱 , 和 是 切实 雄心勃勃

要热切地追求这份爱，并怀揣真诚的抱负。

[fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['tʃiːfli] [səʊ][ɪn]['ɔːdə(r)]
for spiritual gifts , but let it be chiefly so in order
为了 精神 礼物 , 但 让 它 是 主要 所以 在 命令

至于属灵的恩赐，但主要目的是为了……

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['prɒfəsaɪ] . - : -
that you may prophesy . 014 : 002
那 你 可能 预言 . - : -

以便你们可以预言。014: 002

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [spiːks] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] [ɪz][nɒt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][men] ,
For he who speaks in an unknown tongue is not speaking to men ,
为了 他 WHO 说话 在 一个 未知 舌头 是 不是 请讲 到 男人 ,

因为那说方言的，不是对人说的。

[bʌt; bət][tuː; tə][gɒd] ; [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [ˌʌndə'stændz] [hɪm] .
but to God ; for no one understands him .
但 到 上帝 ; 为了 不 一 明白 他 .

但只有上帝才能理解他，因为没有人能理解他。

[jet] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]
Yet in the Spirit
然而 在 这 精神

然而在圣灵里

[hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] ['siːkrət] [truːðz] . - : -
he is speaking secret truths . 014 : 003
他 是 请讲 秘密 真相 . - : -

他说的都是秘密真相。014:003

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['prɔfisai] [spiːks] [tuː; tə][men] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ,
But he who prophesies speaks to men words of edification ,
但 他 WHO 预言 说话 到 男人 字 的 启迪 ,

但那作先知讲道的，是对人说造就人的话语。

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] . - : -
encouragement and comfort . 014 : 004
鼓励 和 舒适 . - : -

鼓励和安慰。014: 004

[hiː; hi] [huː] [spiːks] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm'self] ,
He who speaks in an unknown tongue does good to himself ,
他 WHO 说话 在 一个 未知 舌头 做 好的 到 他自己 ,

说方言的人是对自己有益的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['prɔfisai] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . - : -
but he who prophesies does good to the Church . 014 : 005
但 他 WHO 预言 做 好的 到 这 教会 . - : -

但那说预言的，对教会是有益的。014: 005

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [raɪt] [glæd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] `tongues ,
I should be right glad were you all to speak in `tongues ,
我 应该 是 正确的 高兴的 是 你 全部 到 说话 在 `tongues ,

如果你们都能说方言，我会非常高兴的。

- [bʌt; bət] [jet] [mɔː(r)][glæd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] .
' but yet more glad were you all to prophesy .
- 但 然而 更多的 高兴的 是 你 全部 到 预言 .

但你们却更乐意预言未来。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['prɔfisai] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪm] [huː] [spiːks] [ɪn]
And , in fact , the man who prophesies is superior to him who speaks in
和 , 在 事实 , 这 男人 WHO 预言 是 优越的 到 他 WHO 说话 在
`tongues ,
`tongues ,
`tongues ,

事实上，会预言的人比会说方言的人更胜一筹。

- [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən] [ɪn'tɜːprət] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [meɪ] [get][ə; eɪ]
' except when the latter can interpret in order that the Church may get a
- 除了 什么时候 这 后者 能 解释 在 命令 那 这 教会 可能 得到 一个
['blesɪŋ] . - : -
blessing . 014 : 006
祝福 . - : -

除非后者能够做出有利于教会的解释，从而使教会获得祝福。014: 006

[bʌt; bət] , ['breðrən] , [æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ɪn] `tongues , -
But , brethren , as things are , if I come to you speaking in `tongues , '
但 , 弟兄们 , 作为 事物 是 , 如果 我 来 到 你 请讲 在 `tongues , -

但是，弟兄们，如果我用方言对你们说话，

[wɒt] ['benɪfɪt] [ʃæl; ʃəl][ai][kən'fɜː(r)][ɒn][juː; jʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɪz]['naɪðə(r)]
what benefit shall I confer on you , if the utterance is neither
什么 益处 将 我 授予 在 你 , 如果 这 发声 是 两者都不

如果这句话既不……也不……那么我能给你带来什么好处呢?

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][nɔː(r)][ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [nɔː(r)]
in the form of a revelation nor of additional knowledge nor
在 这 形式 的 一个 启示 也不 的 额外的 知识 也不

既非启示，也非额外知识，

[ɒv; əv] ['prɒfəsi] [nɔː(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ? - : -
of prophecy nor of teaching ? 014 : 007
的 预言 也不 的 教学 ? - : -

预言还是教导？014: 007

['iːv(ə)n] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] — [fluːts] [ɔː(r)][hɑːrps] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] —
Even inanimate things — flutes or harps , for instance —
甚至 无生命 事物 — 长笛 或者 竖琴 , 为了 实例 —

即使是无生命的东西——例如笛子或竖琴——

[wen] ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] ,
when yielding a sound , if they make no distinction in the notes ,
什么时候 屈服 一个 声音 , 如果 他们 制作 不 区别 在 这 笔记 ,

发出声音时，如果他们对音符没有区分，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [tjuːn] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [fluːt] [ɔː(r)][ðə; ði]
how shall the tune which is played on the flute or the
如何 将 这 调 哪个 是 玩 在 这 长笛 或者 这

用笛子或乐器演奏的曲调该如何演奏？

[hɑːp] [biː; bi] [nəʊn] ? - : -
harp be known ? 014 : 008
竖琴 是 已知 ? - : -

竖琴为人所知？014: 008

[ɪf] [ðə; ði]['bjuːgl] — [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] — [gɪvz] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [saʊnd] , [huː] [wɪl]
If the bugle — to take another example — gives an uncertain sound , who will
如果 这 号角 — 到 拿 其他 例子 — 给予 一个 不确定 声音 , WHO 将要
[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ? - : -
prepare for battle ? 014 : 009
准备 为了 战斗 ? - : -

再举一个例子，如果号角发出含糊不清的声音，谁来准备战斗呢？014:009

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːdz] ,
And so with you ; if with the living voice you fail to utter intelligible words ,
和 所以 和 你 ; 如果 和 这 活的 嗓音 你 失败 到 说出 可理解的 字 ,

你也是如此；如果你用鲜活的声音无法发出清晰可辨的话语，

[haʊ] [wɪl] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ?
how will people know what you are saying ?
如何 将要 人们 知道 什么 你 是 说 ?

人们如何才能知道你在说什么？

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] . - : -
You will be talking to the winds . 014 : 010
你 将要 是 说 到 这 风 . - : -

你将对着风说话。014:010

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
There are , we will suppose , a great number of languages in the world ,
那里 是 , 我们 将要 认为 , 一个 伟大的 数字 的 语言 在 这 世界 ,

我们假设世界上有许多种语言，

[ænd; ənd][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] . - : -
and no creature is without a language . 014 : 011
和 不 生物 是 没有 一个 语言 . - : -

没有一种生物没有语言。014: 011

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
If , however , I do not know the meaning of the particular language ,
如果 , 然而 , 我 做 不是 知道 这 意义 的 这 特别的 语言 ,

但是，如果我不知道这种特定语言的含义，

[ai][ʃæl; ʃəl] [si:m] [tu:; tə][ðə; ði]['spi:kə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
I shall seem to the speaker of it , and he to me ,
我 将 似乎 到 这 扬声器 的 它 , 和 他 到 我 ,

在说话者眼中，我将显得像个说话者，而他对我来说，也将显得像个说话者。

[tu:; tə][bi:; bi] ['mɪəli] ['tɔ:kɪŋ] [sʌm; səm] ['fɒrən] [tʌŋ] . - : -
to be merely talking some foreign tongue . 014 : 012
到 是 仅仅 说 一些 外国的 舌头 . - : -

仅仅是说某种外语而已。014: 012

['ðeəfɔ:(r)] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [æm'bɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] ,
Therefore , seeing that you are ambitious for spiritual gifts ,
所以 , 看到 那 你 是 雄心勃勃 为了 精神 礼物 ,

因此，既然你们渴望获得属灵的恩赐，

[si:k] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . - : -
seek to excel in them so as to benefit the Church . 014 : 013
寻找 到 Excel 在 他们 所以 作为 到 益处 这 教会 . - : -

力求在这些方面做到卓越，以便造福教会。014: 013

['ðeəfɔ:(r)] [let][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [tʌŋz] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)]
Therefore let a man who has the gift of tongues pray for the power
所以 让 一个 男人 WHO 有 这 礼物 的 舌头 祈祷 为了 这 力量

所以，那能说方言的人，就当祈求神赐给他能力。

[ɒv; əv] [ɪn'tɜ:prɪtɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -
of interpreting them . 014 : 014
的 翻译 他们 . - : -

对它们进行解释。014：014

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [preɪ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] , [maɪ]['spɪrɪt] [preɪz] , [bʌt; bət]
For if I pray in an unknown tongue , my spirit prays , but
为了 如果 我 祈祷 在 一个 未知 舌头 , 我的 精神 祈祷 , 但

我若用方言祷告，是我的灵祷告，但不是。

[maɪ]
my
我的

我的

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] ['bærən] . - : -
understanding is barren . 014 : 015
理解 是 荒芜 . - : -

理解一片空白。014: 015

[haʊ] [ðen] [dʌz] [ðə; ði]['mætə(r)][stænd] ?
How then does the matter stand ?
如何 然后 做 这 事情 站立 ?

那么，事情目前进展如何？

[ai] [wɪl] [preɪ] [ɪn]['spɪrɪt] ,
I will pray in spirit ,
我 将要 祈祷 在 精神 ,

我将以心灵祈祷，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [preɪ] [wɪð] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] .
and I will pray with my understanding also .
和 我 将要 祈祷 和 我的 理解 还 .

我也会用我的理解力祷告。

[ai] [wɪl] [preɪz] [gɒd]
I will praise God
我 将要 称赞 上帝

我要赞美神

[ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [preɪz] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ɔːlsəʊ] . - : -
in spirit , and I will praise Him with my understanding also . 014 : 016
在 精神 , 和 我 将要 称赞 他 和 我的 理解 还 . - : -

我必以心灵赞美他，我也必以我的智慧赞美他。014: 016

['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [bles] [gɒd] [ɪn]['spɪrɪt]['əʊnli] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [huː] [ɪz]
Otherwise , if you bless God in spirit only , how shall he who is
否则 , 如果 你 保佑 上帝 在 精神 仅有的 , 如何 将 他 WHO 是

否则，如果你只在心灵上赞美神，那位在……的又怎能赞美他呢？

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'gɪftɪd] [mæn] [seɪ] [ðə; ði] \`Amen - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['gɪvɪŋ]
in the position of an ungifted man say the \`Amen ' to your giving
在 这 位置 的 一个 未获天赋 男人 说 这 \`Amen - 到 你的 给予

以一个一无所有之人的视角，为你的付出说一声"阿门"

[ɒv; əv] [θæŋks] , [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [miːn] ? - : -
of thanks , when he does not know what your words mean ? 014 : 017
的 谢谢 , 什么时候 他 做 不是 知道 什么 你的 字 意思是 ? - : -

当他听不懂你的话时，该如何表达感谢呢？014: 017

['raɪtli] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] , [ænd; ənd] [jet] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [ɪz] [nɒt] ['benɪfɪtɪd]
Rightly enough you are giving thanks , and yet your neighbor is not benefited
没错 足够的 你 是 给予 谢谢 , 和 然而 你的 邻居 是 不是 受益
. - : -
. 014 : 018
. - : -

你感恩固然没错，但你的邻居却没有受益。014: 018

[ai] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] , [θæŋk] [gɒd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ; - : -
I speak in a tongue , thank God , more than all of you ; 014 : 019
我 说话 在 一个 舌头 , 感谢 上帝 , 更多的 比 全部 的 你 ; - : -

感谢上帝，我能说方言，比你们所有人都能说得更多；014: 019

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [spiːk] [faɪv] [wɜːdz] [wɪð]
but in the Church I would rather speak five words with
但 在 这 教会 我 会 相当 说话 五 字 和

但在教堂里，我宁愿只说五个字。

[maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] — [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] — [ðæn; ðən] [ten]
my understanding — so as to instruct others also — than ten
我的 理解 — 所以 作为 到 指示 其他的 还 — 比 十

我的理解——以便也能教导他人——超过十

['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] .
thousand words in an unknown tongue .
千 字 在 一个 未知 舌头 .

一千个字，用一种未知的语言写成。

- : - ['breðrən] , [duː; də] [nɒt] [pruːv] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪldrən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] .
014 : 020 Brethren , do not prove yourselves to be children in your minds .
- : - 弟兄们 , 做 不是 证明 你们自己 到 是 孩子们 在 你的 思想 .

014: 020 弟兄们，不要在心志上表现得像小孩子一样。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['iːv(ə)l] , [ɪn'diːd] , [biː; bi]['ʌtə(r)] ['beib] , [bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz]
As regards evil , indeed , be utter babes , but as regards
作为 问候 邪恶的 , 的确 , 是 说出 宝贝们 , 但 作为 问候

至于邪恶，你们的确如同孩童一般；但就……

[jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [pruːv] [jɔːˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][men][ɒv; əv][raɪp] [j'iəz] . - : -
your minds prove yourselves to be men of ripe years . 014 : 021
你的 思想 证明 你们自己 到 是 男人 的 成熟 年 . - : -

你们的心思表明你们是成熟的男人。014:021

[ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ˌaɪ ˈtiː][stændz] ['rɪt(ə)n] , " `By [men][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋz] [ænd; ənd]
In the Law it stands written , " `By men of unknown tongues and
在 这 法律 它 站立 书面 , " `By 男人 的 未知 舌头 和

律法书上写着：“由说着不同语言的人所作的

[baɪ][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ai] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
by the lips of an unknown nation will I speak to this People ,
经过 这 嘴唇 的 一个 未知 国家 将要 我 说话 到 这 人们 ,

我将借着一个不知名民族的口，向这群人民说话。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] - , [sez] [ðə; ði] [lɔːd] . " - : -
but even then they will not listen to Me ' , says the Lord . " 014 : 022
但 甚至 然后 他们 将要 不是 听 到 我 - , 说道 这 主 . " - : -

但即便如此，他们也不会听我的,”耶和华说。“014: 022

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [tʌŋz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn]
This shows that the gift of tongues is intended as a sign
这 演出 那 这 礼物 的 舌头 是 故意的 作为 一个 符号

这表明说方言的恩赐是一种象征。

[nɒt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌʌnbi'liːvə] , [bʌt; bət] ['prɒfəsi]
not to those who believe but to unbelievers , but prophecy
不是 到 那些 WHO 相信 但 到 不信者 , 但 预言

不是对信徒，而是对不信的人，但预言

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnbi'liːvə] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] . - : -
is intended not for unbelievers but for those who believe . 014 : 023
是 故意的 不是 为了 不信者 但 为了 那些 WHO 相信 . - : -

并非为不信者而作，而是为信者而作。014: 023

[ə'kɔːdɪŋli] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ə'sembəld] [ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ]
Accordingly if the whole Church has assembled and all are speaking
因此 如果 这 所有的 教会 有 组装 和 全部 是 请讲

因此，如果全教会都聚集在一起，并且所有人都在发言，那么……

[ɪn] `tongues , - [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [ɪn] [ʌn'gɪftɪd] [men] , [ɔː(r)] [ˌʌnbi'liːvə] ,
in `tongues , ' and there come in ungifted men , or unbelievers ,
在 `tongues , - 和 那里 来 在 未获天赋 男人 , 或者 不信者 ,

说方言的人，以及没有恩赐的人，或者不信的人，都来了。

[wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][mæd] ? - : -
will they not say that you are all mad ? 014 : 024
将要 他们 不是 说 那 你 是 全部 疯狂的 ? - : -

他们难道不会说你们都疯了吗？014:024

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['evri] [wʌn][ɪz] ['prɔfisai] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)]
If , on the other hand , every one is prophesying and an unbeliever
如果 , 在 这 其他 手 , 每一个 一 是 预言 和 一个 不信者

另一方面，如果每个人都在预言，却都是不信的人

[ɔː(r)][æn; ən] [ʌn'gɪftɪd] [mæn] ['kɒmz] [ɪn] , [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪktɪd] [baɪ][ɔːl][ænd; ənd] ['kləʊsli]
or an ungifted man comes in , he is convicted by all and closely
或者 一个 未获天赋 男人 来 在 , 他 是 已定罪 经过 全部 和 密切

或者一个没有天赋的人进来，他会被所有人，尤其是那些密切关注他的人，认定他有罪。

[ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ɔːl] ,
examined by all ,
检查 经过 全部 ,

经所有人检查

- : - [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['iːvəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
014 : 025 and the hidden evils of his heart are brought to light .
- : - 和 这 隐 罪恶 的 他的 心 是 带来 到 光 .

014: 025 他内心隐藏的邪恶被揭露出来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [gɒd] ,
And , as the result , he will fall on his face and worship God ,
和 , 作为 这 结果 , 他 将要 落下 在 他的 脸 和 崇拜 上帝 ,

因此，他会俯伏在地，敬拜上帝。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [gɒd][ɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] . - : -
and will report to others that of a truth God is among you . 014 : 026
和 将要 报告 到 其他的 那 的 一个 真相 上帝 是 之中 你 . - : -

并会告诉其他人，上帝的确在你们中间。014: 026

[wɒt] [ðen] , ['breðrən] ?
What then , brethren ?
什么 然后 , 弟兄们 ?

那么，弟兄们，接下来该怎么办呢?

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ə'semb(ə)l] ,
Whenever you assemble ,
每当 你 集合 ,

每当你组装时，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɪz][nɒt] ['redi] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] ,
there is not one of you who is not ready either with a song of praise ,
那里 是 不是 一 的 你 WHO 是 不是 准备好 任何一个 和 一个 歌曲 的 称赞 ,

你们当中没有一个人不预备好唱赞美诗吗?

[ə; eɪ] ['sɜːmən] , [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] `tongue , - [ɔː(r)][æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
a sermon , a revelation , a `tongue , ' or an interpretation .
一个 讲道 , 一个 启示 , 一个 `tongue , - 或者 一个 解释 .

一篇布道、一次启示、一句“方言”或一次诠释。

[let] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]
Let everything be done with a view to the building up of faith and
让 一切 是 完毕 和 一个 看法 到 这 建筑 向上 的 信仰 和
['kærəktə(r)] . - : -
character . 014 : 027
特点 . - : -

凡事都要以建立信仰和品格为目的。014: 027

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] , ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] [θriː]
If there is speaking in an unknown tongue , only two or at the most three
如果 那里 是 请讲 在 一个 未知 舌头 , 仅有的 二 或者 在 这 最多 三
[ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ,
should speak ,
应该 说话 ,

如果有人用陌生的语言交谈，最多只能有两个人发言，或者最多三个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'tɜːprət] ;
and they should do so one at a time , and one should interpret ;
和 他们 应该 做 所以 一 在 一个 时间 , 和 一 应该 解释 ;

他们应该一个接一个地进行，由一人负责翻译；

- : - [ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪn'tɜːprətə(r)] , [let][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][gɪft]
014 : 028 or if there is no interpreter , let the man with the gift
- : - 或者 如果 那里 是 不 翻译 , 让 这 男人 和 这 礼物

014: 028 或者如果没有翻译，就让有天赋的人来翻译

[biː; bi]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə][gɒd] . - : -

be silent in the Church , speaking to himself and to God . 014 : 029

是 沉默的 在 这 教会 , 请讲 到 他自己 和 到 上帝 . - : -

在教会中保持沉默，只与自己和上帝交谈。014: 029

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɒfɪts] , [let] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [spiːk] [ænd; ənd][let]

But if there are Prophets , let two or three speak and let

但 如果 那里 是 先知 , 让 二 或者 三 说话 和 让

但若有先知，就让两三个人发言吧!

[ðə; ði][rest] [dʒʌdʒ] . - : -

the rest judge . 014 : 030

这 休息 法官 . - : -

其余法官.014:030

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [ɪz] ['siːtɪd] [ðeə(r)] ,

And if anything is revealed to some one else who is seated there ,

和 如果 任何事物 是 揭晓 到 一些 一 别的 WHO 是 坐着 那里 ,

如果有什么事情被坐在那里的其他人知道了，

[let][ðə; ði][fɜːst][biː; bi]['saɪlənt] . - : -

let the first be silent . 014 : 031

让 这 第一的 是 沉默的 . - : -

让第一个保持沉默。014:031

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] ['prɒfəsaɪ] [wʌn][baɪ][wʌn] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [lɜːn]

For you can all prophesy one by one , so that all may learn

为了 你 能 全部 预言 一 经过 一 , 所以 那 全部 可能 学习

因为你们都可以一个一个地作先知讲道，好让大家都学习。

[ænd; ənd][ɔːl][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] :

and all be encouraged :

和 全部 是 鼓励 :

大家都要受到鼓舞:

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['prɒfɪts] [jiːld] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] ['prɒfɪts] . - : -

014 : 032 and the spirits of Prophets yield submission to Prophets . 014 : 033

- : - 和 这 烈酒 的 先知 屈服 提交 到 先知 . - : -

014: 032 先知的灵也顺服于先知。014: 033

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz][nɒt][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [piːs] ,

For God is not a God of disorder , but of peace ,

为了 上帝 是 不是 一个 上帝 的 紊乱 , 但 的 和平 ,

因为上帝不是混乱的上帝，而是和平的上帝。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

as He is in all the Churches of His people .

作为 他 是 在 全部 这 教堂 的 他的 人们 .

祂也住在祂子民的所有教会里。

- : - [let] ['mærid] ['wɪmɪn] [biː; bi]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

014 : 034 Let married women be silent in the Churches , for they are not

- : - 让 已婚 女性 是 沉默的 在 这 教堂 , 为了 他们 是 不是

014: 034 已婚妇女在教堂里应当保持沉默，因为她们不是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

permitted to speak .

允许 到 说话 .

允许发言。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pleɪs] ,

They must be content with a subordinate place ,

他们 必须 是 内容 和 一个 下属 地方 ,

他们必须安于从属地位，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] ['ɔːlsəʊ] [sez] ;
as the Law also says ;
作为 这 法律 还 说道 ;

正如法律所规定的;

- : - [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ðeə(r)] [əʊn]
014 : 035 and if they wish to ask questions , they should ask their own
- : - 和 如果 他们 希望 到 问 问题 , 他们 应该 问 他们的 自己的

014:035，如果他们想提问，应该自己提问。

['hʌzbəndz] [æt; ət] [həʊm] .
husbands at home .
丈夫们 在 家 .

丈夫们在家。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'greɪsfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən]
For it is disgraceful for a married woman
为了 它 是 可耻 为了 一个 已婚 女士

因为这对于已婚妇女来说是可耻的。

[tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ə'sembli] .
to speak at a Church assembly .
到 说话 在 一个 教会 集会 .

在教会集会上发言。

- : - [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] [ðæt] [gɑːdz] ['mesɪdʒ] [fɜːst] [went] [fɔːθ] ,
014 : 036 Was it from you that God's Message first went forth ,
- : - 曾是 它 从 你 那 神的 信息 第一的 去 前进 ,

014: 036 难道上帝的信息最初就是从你那里传出去的吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] ? - : -
or is it to you only that it has come ? 014 : 037
或者 是 它 到 你 仅有的 那 它 有 来 ? - : -

或者，它只是对你而言已经到来了吗? 014:037

[ɪf] ['eni] [wʌn] [diːm] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] ,
If any one deems himself to be a Prophet or a man with spiritual gifts ,
如果 任何 一 认为 他自己 到 是 一个 先知 或者 一个 男人 和 精神 礼物 ,

凡自认为是先知或有属灵恩赐的人,

[let] [hɪm] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . -
let him recognize as the Lord's command all that I am now writing to you . 014
让 他 认出 作为 这 主场 命令 全部 那 我 是 现在 写作 到 你 . -
: -
: 038
: -

让他明白我此刻写给你们的一切，都是主的命令。014: 038

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['ɪgnərənt] , [let] [hɪm][biː; bi] ['ɪgnərənt] . - : -
But if any one is ignorant , let him be ignorant . 014 : 039
但 如果 任何 一 是 无知 , 让 他 是 无知 . - : -

但若有人无知，就让他无知吧。014: 039

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [maɪ] ['breðrən] , [ɪz] [ðɪs] .
The conclusion , my brethren , is this .
这 结论 , 我的 弟兄们 , 是 这 .

弟兄们，结论是这样的。

[biː; bi] ['ɜːnɪstli] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [tʃek] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [tʌŋz] ;
Be earnestly ambitious to prophesy , and do not check speaking with tongues ;
是 切实 雄心勃勃 到 预言 , 和 做 不是 查看 请讲 和 舌头 ;

要热切渴望说预言，不要停止说方言;

- : - ['əʊnli] [let] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] . - :

014 : 040 only let everything be done in a becoming and orderly manner . 015 :

- : - 仅有的 让 一切 是 完毕 在 一个 成为 和 秩序 方式 . - :

-

001

-

014: 040 凡事都要以得体有序的方式进行。015: 001

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [wɪtʃ] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ] ,

But let me recall to you , brethren , the Good News which I brought you ,

但 让 我 记起 到 你 , 弟兄们 , 这 好的 消息 哪个 我 带来 你 ,

但弟兄们，让我提醒你们我曾带给你们的好消息，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] ,

which you accepted , and on which you are standing ,

哪个 你 公认 , 和 在 哪个 你 是 常设 ,

你们接受了它，并且你们正站在它之上。

- : - [θruː] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [beə(r)]

015 : 002 through which also you are obtaining salvation , if you bear

- : - 通过 哪个 还 你 是 获得 救恩 , 如果 你 熊

015: 002 藉此，你若持守，也能获得救赎。

[ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] — [ən'les] [ɪn'diːd]

in mind the words in which I proclaimed it — unless indeed

在 头脑 这 字 在 哪个 我 宣布 它 — 除非 的确

牢记我宣告时的言辞——除非确实

[jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌn'rɪəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] . - : -

your faith has been unreal from the very first . 015 : 003

你的 信仰 有 到过 虚幻 从 这 非常 第一的 . - : -

你的信仰从一开始就是不真实的。015:003

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækt] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ai]

For I repeated to you the all - important fact which also I

为了 我 重复 到 你 这 全部 - 重要的 事实 哪个 还 我

因为我已向你们重申了那至关重要的事实，我也曾说过

[hæd; həd] [biːn] [tɔːt] , [ðæt] [kraɪst] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]

had been taught , that Christ died for our sins in accordance

有 到过 教授 , 那 基督 死亡 为了 我们的 罪孽 在 根据

从小就被教导说，基督为我们的罪而死，正如经文所说。

[wɪð] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ; - : -

with the Scriptures ; 015 : 004

和 这 经文 ; - : -

依据圣经；015：004

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] ;

that He was buried ;

那 他 曾是 埋葬 ;

祂被埋葬了；

[ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

that He rose to life again on the third day in accordance with the Scriptures ,

那 他 玫瑰 到 生活 再次 在 这 第三 天 在 根据 和 这 经文 ,

他照圣经所说，在第三天复活了。

- : - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðə; ði] [twelv] .

015 : 005 and was seen by Peter , and then by the Twelve .

- : - 和 曾是 已见 经过 彼得 , 和 然后 经过 这 十二 .

015: 005，彼得看到了，然后十二使徒也看到了。

- : - ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['breðrən] [æt; ət][wʌns]
015 : 006 Afterwards He was seen by more than five hundred brethren at once
- : - 然后 他 曾是 已见 经过 更多的 比 五 百 弟兄们 在 一次
,
,
,

015: 006 之后，他一次被五百多位弟兄看见了。

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] , [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [naʊ] ['fɔːlən]
most of whom are still alive , although some of them have now fallen
最多 的 谁 是 仍然 活 , 虽然 一些 的 他们 有 现在 倒下
[ə'sliːp] . - : -
asleep . 015 : 007
睡着了 . - : -

他们中的大多数人仍然活着，尽管有些人已经长眠于地下。015:007

['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] . - : -
Afterwards He was seen by James , and then by all the Apostles . 015 : 008
然后 他 曾是 已见 经过 詹姆斯 , 和 然后 经过 全部 这 使徒们 . - : -

之后，雅各看见了他，然后所有使徒都看见了他。015: 008

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [æz; əz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ʌn'taɪmli] [bɜːθ] , [hiː; hi] [ə'pɪəd]
And last of all , as to one of untimely birth , He appeared
和 最后的 的 全部 , 作为 到 一 的 不合时宜 出生 , 他 出现

最后，对于一个早产儿，祂显现了。

[tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] . - : -
to me also . 015 : 009
到 我 还 . - : -

对我来说也是如此。015: 009

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɒt] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
For I am the least of the Apostles , and am not fit to be called
为了 我 是 这 至少 的 这 使徒们 , 和 是 不是 合身 到 是 称为

因为我是使徒中最小的，不配被称为使徒。

[æn; ən] [ə'pɒsl] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] . - : -
an Apostle — because I persecuted the Church of God . 015 : 010
一个 使徒 — 因为 我 受迫害 这 教会 的 上帝 . - : -

使徒——因为我迫害了神的教会。015: 010

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ai][ˌeɪ 'em][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
But what I am I am by the grace of God ,
但 什么 我 是 我 是 经过 这 优雅 的 上帝 ,

但我如今的成就，全赖上帝的恩典。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][dɪd][nɒt] [pruːv] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
and His grace bestowed upon me did not prove ineffectual .
和 他的 优雅 授予 之上 我 做过 不是 证明 无效 .

祂赐予我的恩典并没有白费。

[bʌt; bət][ai] ['leɪbəd] [mɔː(r)] ['strenjuəsli] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] — [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] ,
But I labored more strenuously than all the rest — yet it was not I ,
但 我 辛勤劳作 更多的 竭尽全力 比 全部 这 休息 — 然而 它 曾是 不是 我 ,

但我比所有人都更加努力——然而，最终获胜的却不是我。

[bʌt; bət][gɑːdz] [greɪs] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] . - : -
but God's grace working with me . 015 : 011
但 神的 优雅 在职的 和 我 . - : -

但神的恩典与我同在。015: 011

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][ɔː(r)] [ðeɪ] ,
But whether it is I or they ,
但 无论 它 是 我 或者 他们 ,

但无论是我还是他们，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [priːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] . - : -
this is the way we preach and the way that you came to believe . 015 : 012
这 是 这 方式 我们 布道 和 这 方式 那 你 来了 到 相信 . - : -

这就是我们所传讲的，也是你们所相信的。015: 012

[bʌt; bət] [ɪf] [kraɪst] [ɪz] [priːtʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
But if Christ is preached as having risen from the dead ,
但 如果 基督 是 布道 作为 拥有 升起 从 这 死的 ,

但如果传讲基督已经从死里复活，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
how is it that some of you say that there is no such thing as a
如何 是 它 那 一些 的 你 说 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ? - : -
resurrection of the dead ? 015 : 013
复活 的 这 死的 ? - : -

为什么你们当中有些人说没有死人复活这回事呢？015: 013

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
If there is no such thing as a resurrection of the dead ,
如果 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 复活 的 这 死的 ,

如果根本不存在死人复活这种事，

[ðen] [kraɪst] [hɪm'self] [hæz; həz][nɒt]['rɪz(ə)n][tuː; tə][laɪf] . - : -
then Christ Himself has not risen to life . 015 : 014
然后 基督 他本人 有 不是 升起 到 生活 . - : -

那么基督自己就没有复活。015: 014

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [hæz; həz][nɒt]['rɪz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [priːtʃ]
And if Christ has not risen , it follows that what we preach
和 如果 基督 有 不是 升起 , 它 跟随 那 什么 我们 布道

如果基督没有复活，那么我们所传讲的也就失去了意义。

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] . - : -
is a delusion , and that your faith also is a delusion . 015 : 015
是 一个 错觉 , 和 那 你的 信仰 还 是 一个 错觉 . - : -

这是一种错觉，你的信仰也是一种错觉。015: 015

[neɪ] [mɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] ['beərɪŋ] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'baʊt]
Nay more , we are actually being discovered to be bearing false witness about
不 更多的 , 我们 是 实际上 存在 发现 到 是 轴承 错误的 证人 关于
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

不仅如此，我们还被发现竟然在为上帝作假见证。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv]['testifai] [ðæt] [gɒd] [reɪzd] [kraɪst] [tuː; tə][laɪf] , [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɒt]
because we have testified that God raised Christ to life , whom He did not
因为 我们 有 作证 那 上帝 提高 基督 到 生活 , 谁 他 做过 不是
[reɪz] ,
raise ,
增加 ,

因为我们见证了神使基督复活了，而神并没有使他复活。

[ɪf] [ɪn] [ri'æləti] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] . - : -
if in reality none of the dead are raised . 015 : 016
如果 在 现实 没有任何 的 这 死的 是 提高 . - : -

如果实际上没有一个死人复活。015: 016

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf] , [ðen] [kraɪst]
For if none of the dead are raised to life , then Christ
为了 如果没有任何 的 这 死的 是 提高 到 生活 , 然后 基督

因为如果死人没有一个复活，那么基督

[hæz; həz][nɒt]['rɪz(ə)n] ;
has not risen ;
有 不是 升起 ;

尚未升起;

- : - [ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [hæz; həz][nɒt]['rɪz(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ][veɪn] [θɪŋ] —
015 : 017 and if Christ has not risen , your faith is a vain thing —
- : - 和 如果 基督 有 不是 升起 , 你的 信仰 是 一个 徒劳 事物 —

015: 017 如果基督没有复活，你们的信仰就是徒然的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] . - : -
you are still in your sins . 015 : 018
你 是 仍然 在 你的 罪孽 . - : -

你仍在罪中。015:018

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn]
It follows also that those who have fallen asleep in
它 跟随 还 那 那些 WHO 有 倒下 睡着了 在

由此可见，那些在睡着的人

[kraɪst] [hæv; həv] ['perɪʃt] . - : -
Christ have perished . 015 : 019
基督 有 遇难 . - : -

基督已经灭亡。015:019

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][laɪf][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] * [həʊp] * ['restɪŋ] [ɒn] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
If in this present life we have a * hope * resting on Christ , and nothing more
如果 在 这 展示 生活 我们 有 一个 * 希望 * 休息 在 基督 , 和 没有什么 更多的

,
,
,

如果今生我们只有寄托于基督的*希望*，而没有其他任何盼望，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . - : -
we are more to be pitied than all the rest of the world . 015 : 020
我们 是 更多的 到 是 可怜的 比 全部 这 休息 的 这 世界 . - : -

我们比世界上其他所有人都更值得同情。015:020

[bʌt; bət] , [ɪn] [ri'æləti] , [kraɪst] * [hæz; həz] * ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,
But , in reality , Christ * has * risen from among the dead ,
但 , 在 现实 , 基督 * 有 * 升起 从 之中 这 死的 ,

但事实上，基督已经从死里复活了。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] . - : -
being the first to do so of those who are asleep . 015 : 021
存在 这 第一的 到 做 所以 的 那些 WHO 是 睡着了 . - : -

第一个在睡着的人中这样做。015:021

[fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [deθ] [keɪm] [θruː] [mæn] , [θruː] [mæn] ['kɒmz]
For seeing that death came through man , through man comes
为了 看到 那 死亡 来了 通过 男人 , 通过 男人 来

因为看到死亡是通过人而来的，所以死亡也是通过人而来的。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . - : -
also the resurrection of the dead . 015 : 022
还 这 复活 的 这 死的 . - : -

还有死人复活。015: 022

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] [θruː] ['ædəm][ɔːl][daɪ] , [səʊ]['ɔːlsəʊ] [θruː] [kraɪst] [ɔːl]
For just as through Adam all die , so also through Christ all
为了 只是 作为 通过 亚当 全部 死 , 所以 还 通过 基督 全部

正如因亚当众人都死，照样，也因基督众人都死了。

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] [ə'gen] . - : -
will be made alive again . 015 : 023
将要 是 制成 活 再次 . - : -

将会复活。015: 023

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːdə(r)] — [kraɪst] ['hævɪŋ]
But this will happen to each in the right order — Christ having
但 这 将要 发生 到 每个 在 这 正确的 命令 — 基督 拥有

但这一切会按着正确的顺序发生在每个人身上——基督已经……

[biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kraɪsts] ['piːp(ə)l]['raɪzɪŋ]
been the first to rise , and afterwards Christ's people rising
到过 这 第一的 到 上升 , 和 然后 基督的 人们 上升

首先复活的是基督的子民，随后是基督的子民。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
at His return .
在 他的 返回 .

在他归来之时。

- : - ['leɪtə(r)][ɒn] , ['kʌmz] [ðə; ði][end] , [wen] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][sə'rendə(r)][ðə; ði] ['kɪŋʃɪp]
015 : 024 Later on , comes the End , when He is to surrender the Kingship
- : - 之后 在 , 来 这 结尾 , 什么时候 他 是 到 投降 这 君主制

015: 024 后来，末日来临，祂将交出王位。

[tuː; tə][gɒd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ɔːl]['ʌðə(r)]
to God , the Father , when He shall have overthrown all other
到 上帝 , 这 父亲 , 什么时候 他 将 有 被推翻 全部 其他

献给上帝，父神，当祂推翻所有其他势力之后

['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]['paʊə(r)] . - : -
government and all other authority and power . 015 : 025
政府 和 全部 其他 权威 和 力量 . - : -

政府及所有其他权威和权力。015: 025

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][kən'tɪnjuː] [kɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz]
For He must continue King until He shall have put all His enemies
为了 他 必须 继续 国王 直到 他 将 有 放 全部 他的 敌人
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] . - : -
under His feet . 015 : 026
在下面 他的 脚 . - : -

因为祂必须继续作王，直到祂将所有仇敌都置于祂的脚下。015: 026

[ðə; ði][lɑːst] ['enəmi] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ɪz] [deθ] ;
The last enemy that is to be overthrown is Death ;
这 最后的 敌人 那 是 到 是 被推翻 是 死亡 ;

最后一个要战胜的敌人是死亡；

- : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [səb'dʒekʃn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
015 : 027 for He will have put all things in subjection under His feet .
- : - 为了 他 将要 有 放 全部 事物 在 隶属 在下面 他的 脚 .

015: 027 因为祂必使万物服在祂的脚下。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [səb'dʒekʃn] ,
And when He shall have declared that " All things are in subjection ,
和 什么时候 他 将 有 声明 那 " 全部 事物 是 在 隶属 ,

当祂宣告“万物都服从祂的命令”时，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪfest] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [rɪ'djuːst]
" it will be with the manifest exception of Him who has reduced
" 它 将要 是 和 这 显现 例外 的 他 WHO 有 减少

"这显然不包括那位已经减少的人。"

[ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [hɪm] . - : -
them all to subjection to Him . 015 : 028
他们 全部 到 隶属 到 他 . - : -

他们都服从他。015: 028

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪm] ,
But when the whole universe has been made subject to Him ,
但 什么时候 这 所有的 宇宙 有 到过 制成 主题 到 他 ,

但当整个宇宙都臣服于他之后，

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [hæz; həz]
then the Son Himself will also become subject to Him who has
然后 这 儿子 他本人 将要 还 变得 主题 到 他 WHO 有

那时，子自己也要服从那位拥有它的人。

[meɪd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [gɒd] [meɪ] [biː; bi]
made the universe subject to Him , in order that GOD may be
制成 这 宇宙 主题 到 他 , 在 命令 那 上帝 可能 是

祂使宇宙服从祂，以便上帝能够......

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] . - : -
all in all . 015 : 029
全部 在 全部 . - : -

总共.015:029

['ʌðəwaɪz] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [gɒt] [ðəm'selvz] [bæp'taɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] ?
Otherwise what will become of those who got themselves baptized for the dead ?
否则 什么 将要 变得 的 那些 WHO 得到 他们自己 受洗 为了 这 死的 ?

否则，那些为死者受洗的人该怎么办?

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [duː; də] [nɒt] [raɪz] [æt; ət] [ɔːl] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [bæp'taɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ?
If the dead do not rise at all , why are these baptized for them ?
如果 这 死的 做 不是 上升 在 全部 , 为什么 是 这些 受洗 为了 他们 ?

如果死人根本不会复活，为什么还要为他们受洗呢?

- : - [waɪ] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [wiː; wi] [ə'pɒsəlz] [ɪk'spəʊz] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['deɪndʒə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] ?
015 : 030 Why also do we Apostles expose ourselves to danger every hour ?
- : - 为什么 还 做 我们 使徒们 暴露 我们自己 到 危险 每一个 小时 ?

015:030 为什么我们使徒也要时时刻刻把自己置于危险之中?

- : - [ai] ['prəʊtest] , ['breðrən] , [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] [ai] ['glɔːri] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] —
015 : 031 I protest , brethren , as surely as I glory over you —
- : - 我 反对 , 弟兄们 , 作为 一定 作为 我 荣耀 超过 你 —

015: 031 弟兄们，我抗议，正如我以你们为荣一样——

[wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['dʒʌstli] [duː; də] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['aʊə(r)] [lɔːd] — [ðæt] [ai] [daɪ]
which I may justly do in Christ Jesus our Lord — that I die
哪个 我 可能 公正地 做 在 基督 耶稣 我们的 主 — 那 我 死

我凭着我们主基督耶稣的义行，就是我死

[deɪ] [baɪ] [deɪ] . - : -
day by day . 015 : 032
天 经过 天 . - : -

日复一日。015:032

[ɪf] [frɒm; frəm] ['mɪəli] ['hjuːmən] ['məʊtɪvz] [ai] [hæv; həv] [fɔːt] [wɪð] [waɪld] [biːsts]
If from merely human motives I have fought with wild beasts
如果 从 仅仅 人类 动机 我 有 战斗 和 荒野 野兽

如果我仅仅出于人类的动机而与野兽搏斗

[ɪn] ['efɪsəs] , [wɒt] ['prɒfɪt][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
in Ephesus , what profit is it to me ?
在 以弗所 , 什么 利润 是 它 到 我 ?

在以弗所，对我有什么益处呢?

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [duː; də] [nɒt] [raɪz] ,
If the dead do not rise ,
如果 这 死的 做 不是 上升 ,

如果死人不能复活，

[let][ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][daɪ] .
let us eat and drink , for tomorrow we are to die .
让 我们 吃 和 喝 , 为了 明天 我们 是 到 死 .

让我们吃喝吧，因为明天我们就要死了。

- : - [duː; də][nɒt] [dɪ'siːv] [jɔː'selvz] : " ['iːv(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [kə'rʌpt] [gʊd] ['mɒrəlz] . " - : -
015 : 033 Do not deceive yourselves : " Evil companionships corrupt good morals . " 015 : 034
- : - 做 不是 欺骗 你们自己 : " 邪恶的 友谊 腐败 好的 德 . " - : -

015: 033 不要自欺欺人：“滥交败坏善行。”015: 034

[weɪk] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['drʌŋkən] [fɪt] ; [lɪv; laɪv] ['raɪtʃəs] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][sɪn] ;
Wake from this drunken fit ; live righteous lives , and cease to sin ;
唤醒 从 这 醉 合身 ; 居住 正义 生活 , 和 停止 到 罪 ;

从醉酒的迷醉中醒来；过正直的生活，停止犯罪；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] : [ai] [spiːk] [ðʌs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪm] . - : -
for some have no knowledge of God : I speak thus in order to move you to shame . 015 : 035
为了 一些 有 不 知识 的 上帝 : 我 说话 因此 在 命令 到 移动 你 到 耻辱 . - : -

因为有些人不认识神：我这样说，是要叫你们羞愧。015: 035

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [seɪ] , " [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ded] [raɪz] ?
But some one will say , " How can the dead rise ?
但 一些 一 将要 说 , " 如何 能 这 死的 上升 ?

但有人会说：“死人怎么能复活呢？”

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɒdi] [duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ?
And with what kind of body do they come back ?
和 和 什么 种类 的 身体 做 他们 来 后退 ?

他们回来时会拥有怎样的身体?

" - : - ['fuːlɪʃ] [mæn] !
" 015 : 036 Foolish man !
" - : - 愚蠢 男人 !

“015: 036 愚蠢的人!

[ðə; ði] [siːd] [juː; jʊ] [jɔː'self] [səʊ] [hæz; həz][nəʊ][laɪf]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
the seed you yourself sow has no life given to it
这 种子 你 你自己 母猪 有 不 生活 给定 到 它

你自己播下的种子并没有生命。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [daɪz] ;
unless it first dies ;
除非 它 第一的 死亡 ;

除非它先死亡；

- : - [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [səʊ] ,
015 : 037 and as for what you sow ,
- : - 和 作为 为了 什么 你 母猪 ,

015: 037 至于你所播种的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][plɑːnt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['səʊɪŋ] ,
it is not the plant which is to be that you are sowing ,
它 是 不是 这 植物 哪个 是 到 是 那 你 是 播种 ,

你播种的并非将来要长成的植物。

[bʌt; bət][ə; eɪ][beə(r)][greɪn] , [ɒv; əv] [wiːt] ([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]) [ɔː(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
but a bare grain , of wheat (it may be) or of something else ,
但 一个 裸 粮食 , 的 小麦 (它 可能 是) 或者 的 某物 别的 ,

但一粒裸露的谷粒，可能是小麦粒，也可能是其他什么东西。

[ænd; ənd][gɒd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bɒdi][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [fɪt] ,
and God gives it a body as He has seen fit ,
和 上帝 给予 它 一个 身体 作为 他 有 已见 合身 ,

上帝会按照祂认为合适的方式赋予它形体。

- : - [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [siːd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] . - : -
015 : 038 and to each kind of seed a body of its own . 015 : 039
- : - 和 到 每个 种类 的 种子 一个 身体 的 它是自己的 . - : -

015: 038 每种种子都有其自身的躯体。015: 039

[ɔːl] [fleʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] : [ðeə(r)][ɪz]['hjuːmən] [fleʃ] , [ænd; ənd] [fleʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
All flesh is not the same : there is human flesh , and flesh of cattle ,
全部 肉 是 不是 这 相同的 : 那里 是 人类 肉 , 和 肉 的 牛 ,

所有的肉都不一样：有人的肉，也有牛的肉。

[ɒv; əv][bɜːdz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] . - : -
of birds , and of fishes . 015 : 040
的 鸟类 , 和 的 鱼 . - : -

鸟类和鱼类。015: 040

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'lestiəl] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
There are bodies which are celestial and there are bodies which are
那里 是 身体 哪个 是 天体 和 那里 是 身体 哪个 是
['ɜːθli] ,
earthly ,
尘世的 ,

有些物体是天上的，有些物体是地上的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [wʌnz][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
but the glory of the celestial ones is one thing ,
但 这 荣耀 的 这 天体 一个 是 一 事物 ,

但天上的荣耀是一回事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] [wʌnz][ɪz][ə'nʌðə(r)] . - : -
and that of the earthly ones is another . 015 : 041
和 那 的 这 尘世的 一个 是 其他 . - : -

而尘世之人的情况则另当别论。015: 041

[ðeə(r)][ɪz][wʌn]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
There is one glory of the sun , another of the moon , and another
那里 是 一 荣耀 的 这 太阳 , 其他 的 这 月亮 , 和 其他

太阳有一种荣光，月亮有一种荣光，还有另一种。

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ; [fɔː(r); fə(r)][stɑː(r)] ['difəz] [frɒm; frəm][stɑː(r)][ɪn]['glɔːri] . - : -
of the stars ; for star differs from star in glory . 015 : 042
的 这 明星 ; 为了 星星 不同 从 星星 在 荣耀 . - : -

群星之中；因为星辰与星辰的光辉各不相同。015: 042

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
It is the same with the resurrection of the dead .
它 是 这 相同的 和 这 复活 的 这 死的 .

死人复活也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦茅斯现代语言新约圣经，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)
第3/3页

[ðə; ði] ['bɒdi]
The body
这 身体

身体

[ɪz] [səʊn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] ;
is sown in a state of decay , it is raised free from decay ;
是 播种 在 一个 状态 的 衰变 , 它 是 提高 自由的 从 衰变 ;

播种时处于腐烂状态，长出时却不腐烂；

- : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn] ['glɔːri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn]
015 : 043 it is sown in dishonor , it is raised in glory ; it is sown
- : - 它 是 播种 在 羞辱 , 它 是 提高 在 荣耀 ; 它 是 播种

015: 043 它播种时是羞辱的，复活时是荣耀的；它播种时是荣耀的。

[ɪn] ['wiːknəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn]['paʊə(r)] ;
in weakness , it is raised in power ;
在 弱点 , 它 是 提高 在 力量 ;

虚弱时，它反而会增强力量；

- : - [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['bɒdi] [ɪz] [səʊn] , [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bɒdi] [ɪz] [reɪzd] .
015 : 044 an animal body is sown , a spiritual body is raised .
- : - 一个 动物 身体 是 播种 , 一个 精神 身体 是 提高 .

015: 044 播种的是动物的身体，复活的是精神的身体。

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['bɒdi] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bɒdi] .
As surely as there is an animal body , so there is also a spiritual body .
作为 一定 作为 那里 是 一个 动物 身体 , 所以 那里 是 还 一个 精神 身体 .
- : -
015 : 045
- : -

正如动物的身体确实存在一样，精神的身体也确实存在。015: 045

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði][fɜːst][mæn]['ædəm] [bɪ'keɪm]
In the same way also it is written , " The first man Adam became
在 这 相同的 方式 还 它 是 书面 , " 这 第一的 男人 亚当 成为

经上也同样写道："第一个人亚当成了……"

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] " ; [ðə; ði][lɑːst]['ædəm][ɪz][ə; eɪ][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] . - : -
a living animal " ; the last Adam is a life - giving Spirit . 015 : 046
一个 活的 动物 " ; 这 最后的 亚当 是 一个 生活 - 给予 精神 . - : -

"活物"；末后的亚当是赐予生命的灵。015: 046

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɒt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [ðæt] [keɪm] [fɜːst] ,
Nevertheless , it is not what is spiritual that came first ,
尽管如此 , 它 是 不是 什么 是 精神 那 来了 第一的 ,

然而，先出现的并非精神层面的东西。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['ænɪm(ə)l] ; [wɒt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [keɪm] ['ɑːftəwədz] . - : -
but what is animal ; what is spiritual came afterwards . 015 : 047
但 什么 是 动物 ; 什么 是 精神 来了 然后 . - : -

但动物性的事物，以及精神性的事物，都是后来才出现的。015: 047

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɜːθ] , ['ɜːθi] ; [ðə; ði] ['sekənd] [mæn]
The first man is a man of earth , earthy ; the second man
这 第一的 男人 是 一个 男人 的 地球 , 泥土 ; 这 第二 男人

第一个人是属土的，属尘世的；第二个人

[ɪz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
is from Heaven .
是 从 天堂 .

来自天堂。

- : - [wɒt] [ðə; ði] ['ɜːθi] [wʌn] [ɪz] , [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːθi] ;
015 : 048 What the earthy one is , that also are those who are earthy ;
- : - 什么 这 泥土 一 是 , 那 还 是 那些 WHO 是 泥土 ;

015: 048 尘世之人是什么，那些尘世之人也是什么；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌn] [ɪz] , [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)nli] . - : -
and what the heavenly One is , that also are those who are heavenly . 015 : 049
和 什么 这 天上 一 是 , 那 还 是 那些 WHO 是 天上 . - : -

天上的存在是什么，那些属于天上的人也是什么。015: 049

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɔːn] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːθi] [wʌn] , [let] [ˌjuː 'es]
And as we have borne a resemblance to the earthy one , let us
和 作为 我们 有 出生 一个 相似 到 这 泥土 一 , 让 我们

既然我们与尘世之人有相似之处，那么我们就……

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [beə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌn] . - : -
see to it that we also bear a resemblance to the heavenly One . 015 : 050
看 到 它 那 我们 还 熊 一个 相似 到 这 天上 一 . - : -

务必使我们与天上的那一位有相似之处。015: 050

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['breðrən] : ['aʊə(r)] ['mɔːt(ə)l] ['bɒdɪz] ['kænɒt] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
But this I tell you , brethren : our mortal bodies cannot inherit the Kingdom of God ,
但 这 我 告诉 你 , 弟兄们 : 我们的 凡人 身体 不能 继承 这 王国 的 上帝 ,

但我告诉你们，弟兄们：我们必死的身体不能承受神的国，

[nɔː(r)] [wɪl] [wɒt] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] [ɪn'herɪt] [wɒt] [ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] .
nor will what is perishable inherit what is imperishable .
也不 将要 什么 是 易腐烂的 继承 什么 是 不朽的 .

易腐之物也无法继承不腐之物。

- : - [ai] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [truːθ] [ˌhɪðə'tuː] [kept] ['siːkrət] : [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɔːl] [sliːp] ,
015 : 051 I tell you a truth hitherto kept secret : we shall not all sleep ,
- : - 我 告诉 你 一个 真相 迄今为止 保留 秘密 : 我们 将 不是 全部 睡觉 ,

015: 051 我告诉你们一个此前一直保守的秘密：我们不可能都安然入睡。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
but we shall all be changed ,
但 我们 将 全部 是 已更改 ,

但我们都将改变，

- : - [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ]
015 : 052 in a moment , in the twinkling of an eye , at the sounding
- : - 在 一个 片刻 , 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 在 这 听起来

015: 052 片刻之间，眨眼之间，在探测时

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['trʌmpɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wɪl] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded]
of the last trumpet ; for the trumpet will sound , and the dead
的 这 最后的 喇叭 ; 为了 这 喇叭 将要 声音 , 和 这 死的

末次号角吹响时，因为号角要响，死人也要听见。

[wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] * [wiː; wi] * [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] . - : -
will be raised incapable of decay , and * we * shall be changed . 015 : 053
将要 是 提高 无法 的 衰变 , 和 * 我们 * 将 是 已更改 . - : -

我们将被提升到不会腐朽的境界，而我们自身也将发生改变。015: 053

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] : [ðɪs] ['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)][mʌst; məst] [kləʊð] [ɪt'self]
For so it must be : this perishable nature must clothe itself
为了 所以 它 必须 是 : 这 易腐烂的 自然 必须 衣服 本身

必然如此：这易逝的自然必须披上外衣。

[wɪð] [wɒt] [ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mɔː'tæləti] [mʌst; məst] [kləʊð]
with what is imperishable , and this mortality must clothe
和 什么 是 不朽的 , 和 这 死亡 必须 衣服

用不朽之物来包裹这必死之物

[ɪt'self] [wɪð] [ˌɪmɔː'tæləti] . - : -
itself with immortality . 015 : 054
本身 和 不朽 . - : -

它本身就具有永生。015: 054

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][pʊt][ɒn] [wɒt] [ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ,
But when this perishable nature has put on what is imperishable ,
但 什么时候 这 易腐烂的 自然 有 放 在 什么 是 不朽的 ,

但是，当这必朽坏的本性披上了不朽坏的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [mɔː'tæləti] [hæz; həz][pʊt][ɒn] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ðen] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)]
and this mortality has put on immortality , then will the words of Scripture
和 这 死亡 有 放 在 不朽 , 然后 将要 这 字 的 圣经
[biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
be fulfilled ,
是 已完成 ,

这必死的既穿上了不死的，那时经上的话就应验了。

" [deθ] [hæz; həz] [biːn] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] ['vɪktəri] .
" Death has been swallowed up in victory .
" 死亡 有 到过 吞咽 向上 在 胜利 .

死亡已被胜利吞噬。

" - : - " [weə(r)] , [əʊ] [deθ] , [ɪz] [ðaɪ] ['vɪktəri] ?
" 015 : 055 " Where , O death , is thy victory ?
" - : - " 在哪里 , 哦 死亡 , 是 你的 胜利 ?

“015: 055 “死亡啊，你的胜利在哪里?

[weə(r)] , [əʊ] [deθ] , [ɪz] [ðaɪ] [stɪŋ] ? " - : -
Where , O death , is thy sting ? " 015 : 056
在哪里 , 哦 死亡 , 是 你的 蜇 ? " - : -

死亡啊，你的毒钩在哪里? “015: 056

[naʊ] [sɪn][ɪz][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][sɪn] [dɪ'raɪvz] [ɪts]['paʊə(r)]
Now sin is the sting of death , and sin derives its power
现在 罪 是 这 蜇 的 死亡 , 和 罪 衍生 它是 力量

罪是死亡的毒钩，罪的力量也源于此。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] ;
from the Law ;
从 这 法律 ;

出自法律；

- : - [bʌt; bət] [gɒd] [bi:; bi] [θæŋkt] [hu:] [gɪvz] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['vɪktəri] [θru:] ['aʊə(r)]
015 : 057 but God be thanked who gives us the victory through our
- : - 但 上帝 是 谢谢 WHO 给予 我们 这 胜利 通过 我们的

015: 057 但感谢上帝，他通过我们的……赐予我们胜利

[lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ! - : -
Lord Jesus Christ ! 015 : 058
主 耶稣 基督 ! - : -

主耶稣基督！015: 058

['ðeəfɔ:(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ['breðrən] , [bi:; bi] [fɜ:m] , ['ʌn'mu:vəbl] , ['bɪzɪli] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [ɪn]
Therefore , my dear brethren , be firm , unmovable , busily occupied at all times in
所以 , 我的 亲爱的 弟兄们 , 是 公司 , 不可移动的 , 忙碌地 占领 在 全部 时代 在
[ðə; ði] [lɔ:dz] [wɜ:k] ,
the Lord's work ,
这 主场 工作 ,

所以，我亲爱的弟兄们，你们要坚定不移，时刻忙于主的工作。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tɔɪl] [ɪz] [nɒt] ['fru:tləs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:d] . - : -
knowing that your toil is not fruitless in the Lord . 016 : 001
会心 那 你的 辛劳 是 不是 徒劳无功 在 这 主 . - : -

要知道，你在主里的劳苦不是徒劳的。016: 001

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] , [wɒt] [ai] [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz]
As to the collection for God's people , what I have directed the Churches
作为 到 这 收藏 为了 神的 人们 , 什么 我 有 指导 这 教堂
[ɒv; əv] [gə'leɪʃə] [tu:; tə] [du:; də] ,
of Galatia to do ,
的 加拉太 到 做 ,

至于为上帝子民的奉献，我已经指示加拉太的各教会这样做：

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [du:; də] ['ɔ:lsəʊ] . - : -
you must do also . 016 : 002
你 必须 做 还 . - : -

你也必须这样做。016: 002

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] ['evri] [wi:k] [let] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [stɔ:(r)] [ʌp]
On the first day of every week let each of you put on one side and store up
在 这 第一的 天 的 每一个 星期 让 每个 的 你 放 在 一 边 和 店铺 向上
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒt'evə(r)] [geɪn] [hæz; həz] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪm] ;
at his home whatever gain has been granted to him ;
在 他的 家 任何 获得 有 到过 的确 到 他 ;

每逢七日的第一日，你们各人要将自己所得的财物留在家里，单独存放。

[səʊ] [ðæt] [wen'evə(r)] [ai] [kʌm] , [ðeə(r)] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [nəʊ] [kə'lekʃn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . - : -
so that whenever I come , there may then be no collections going on . 016 : 003
所以 那 每当 我 来 , 那里 可能 然后 是 不 收藏 去 在 . - : -

这样，我来的时候可能就没有收款活动了。016: 003

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ] , [wɒt'evə(r)] ['breðrən] [ju:; jʊ] [ə'kredɪt] [baɪ] ['letə(r)]
And when I am with you , whatever brethren you accredit by letter
和 什么时候 我 是 和 你 , 任何 弟兄们 你 认证 经过 信

当我与你们在一起时，无论你们用书信认可哪些弟兄，我都会与他们同在。

[ai] [wɪl] [send] [tu:; tə] ['kæri] [jɔ:(r); jə(r)] [kaɪnd] [gɪft] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] . - : -
I will send to carry your kind gift to Jerusalem . 016 : 004
我 将要 发送 到 携带 你的 种类 礼物 到 耶路撒冷 . - : -

我会派人把您慷慨的礼物送到耶路撒冷。016: 004

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
And if it is worth while for me also to make the journey ,
和 如果 它 是 值得 尽管 为了 我 还 到 制作 这 旅行 ,

如果对我来说，这段旅程也值得的话，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][æz; əz][maɪ] [kəm'pænjənz] . - : -
they shall go as my companions . 016 : 005
他们 将 去 作为 我的 同伴 . - : -

他们将与我同行。016:005

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ;
I shall come to you after passing through Macedonia ;
我 将 来 到 你 后 通过 通过 马其顿 ;

我经过马其顿之后，会来见你们；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ;
for my plan will be to pass through Macedonia ;
为了 我的 计划 将要 是 到 经过 通过 马其顿 ;

我的计划是途经马其顿；

- : - [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [pə'hæps] ,
016 : 006 and I shall make some stay with you perhaps ,
- : - 和 我 将 制作 一些 停留 和 你 也许 ,

016: 006，或许我会和你们待上一段时间。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] ['fɔːwəd] ,
or even spend the winter with you , in order that you may help me forward ,
或者 甚至 花费 这 冬天 和 你 , 在 命令 那 你 可能 帮助 我 向前 ,

甚至愿意和你一起过冬，以便你能帮助我继续前进。

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ai]['træv(ə)l] . - : -
whichever way I travel . 016 : 007
任何 方式 我 旅行 . - : -

无论我选择哪条路线。016: 007

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['mɪəli] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ;
For I do not wish to see you on this occasion merely in passing ;
为了 我 做 不是 希望 到 看 你 在 这 场合 仅仅 在 通过 ;

因为我不想在此次场合只是与你擦肩而过；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [pə'mɪts] , [ai] [həʊp] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [juː; jʊ] . - : -
but if the Lord permits , I hope to remain some time with you . 016 : 008
但 如果 这 主 许可证 , 我 希望 到 保持 一些 时间 和 你 . - : -

但如果主允许，我希望能够和你们多待一段时间。016: 008

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['efɪsəs] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
I shall remain in Ephesus , however , until the time of
我 将 保持 在 以弗所 , 然而 , 直到 这 时间 的

然而，我将留在以弗所，直到……的时候。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
the Harvest Festival ,
这 收成 节日 ,

丰收节

- : - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [dɔː(r)][stændz]['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [greɪt] ['efəts] ,
016 : 009 for a wide door stands open before me which demands great efforts ,
- : - 为了 一个 宽的 门 站立 打开 前 我 哪个 需求 伟大的 努力 ,

016: 009 一扇宽阔的大门在我面前敞开，但这需要付出巨大的努力。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ə'pəʊnənts] . - : -
and we have many opponents . 016 : 010
和 我们 有 许多 对手 . - : -

我们有很多反对者。016:010

[ɪf] ['tɪməθi] [peɪz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)]
If Timothy pays you a visit , see that he is free from fear
如果 蒂莫西 支付 你 一个 访问 , 看 那 他 是 自由的 从 害怕

如果提摩太来拜访你，要确保他没有恐惧。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['maːstəz]
in his relations with you ; for he is engaged in the Master's
在 他的 关系 和 你 ; 为了 他 是 已订婚的 在 这 硕士学位

在他与你们的关系中；因为他参与的是主的事工。

[wɜːk] [dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
work just as I am .
工作 只是 作为 我 是 .

就按我现在的状态工作。

- : - ['ðeəfɔː(r)] [let][nəʊ][wʌn] [slaɪt] [hɪm] , [bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][help]
016 : 011 Therefore let no one slight him , but all of you should help
- : - 所以 让 不 一 轻微 他 , 但 全部 的 你 应该 帮助

016: 011 因此，谁都不可轻视他，你们都要帮助他。

[hɪm] ['fɔːwəd] [ɪn] [piːs]
him forward in peace
他 向前 在 和平

他安然前行

[tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
to join me ; for I am waiting for him
到 加入 我 ; 为了 我 是 等待 为了 他

与我相聚；因为我一直在等他。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] . - : -
and others of the brethren . 016 : 012
和 其他的 的 这 弟兄们 . - : -

以及其他弟兄。016: 012

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [ə'pɑːləs] ,
As for our brother Apollos ,
作为 为了 我们的 兄弟 阿波罗 ,

至于我们的兄弟阿波罗，

[ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['breðrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
I have repeatedly urged him to accompany the brethren who are coming to
我 有 反复 敦促 他 到 陪伴 这 弟兄们 WHO 是 未来 到
[juː; jʊ] :
you :
你 :

我曾多次劝他与那些要来你们那里的弟兄们同行：

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] .
but he is quite resolved not to do so at present .
但 他 是 相当 已解决 不是 到 做 所以 在 展示 .

但他目前已下定决心不这样做。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] . - : -
He will come , however , when he has a good opportunity . 016 : 013
他 将要 来 , 然而 , 什么时候 他 有 一个 好的 机会 . - : -

不过，他会在合适的时机到来。016: 013

[biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ; [stænd][fɜːm][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ; [ə'kwɪt] [jɔː'selvz] [laɪk] [men] ; [biː; bi] [strɒŋ] .
Be on the alert ; stand firm in the faith ; acquit yourselves like men ; be strong .
是 在 这 警报 ; 站立 公司 在 这 信仰 ; 开释 你们自己 喜欢 男人 ; 是 强的 .
- : -
016 : 014
- : -

你们要警醒，在信仰上站立得稳，要像个男子汉，要刚强。016: 014

[let] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:; də] [bi:; bi] [dʌn] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [lʌv] . - : -
Let all that you do be done from motives of love . 016 : 015
让 全部 那 你 做 是 完毕 从 动机 的 爱 . - : -

凡事都要出于爱的动机。016: 015

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['breðrən] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [stɛfɑ:nəz] ,
And I beseech you , brethren — you know the household of Stephanas ,
和 我 恳求 你 , 弟兄们 — 你 知道 这 家庭 的 斯蒂芬纳斯 ,

弟兄们，我恳求你们——你们认识司提反一家，

[haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [gri:k] [kən'vɜ:t] [tu:; tə] [kraɪst] ,
how they were the earliest Greek converts to Christ ,
如何 他们 是 这 最早 希腊语 转换 到 基督 ,

他们是最早皈依基督教的希腊人，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] —
and have devoted themselves to the service of God's people —
和 有 奉献 他们自己 到 这 服务 的 神的 人们 —

他们全心全意为上帝的子民服务——

- : - [ai] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] , [tu:; tə] [ʃəʊ] ['defərəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [men] ,
016 : 016 I beseech you , on your part , to show deference to such men ,
- : - 我 恳求 你 , 在 你的 部分 , 到 展示 尊重 到 这样的 男人 ,

016: 016 我恳请你们对这些人表示尊重，

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [pɑ:'tisipeits] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [hɑ:d] . - : -
and to every one who participates in their work and toils hard . 016 : 017
和 到 每一个 一 WHO 参与 在 他们的 工作 和 辛勤劳作 难的 . - : -

以及所有参与他们工作并辛勤劳作的人。016: 017

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [stɛfɑ:nəz] , [ˌfɔ:rtʃu'neɪtəs] [ænd; ənd] [əteɪkəs] [hæv; həv] [naʊ]
It is a joy to me that Stephanas , Fortunatus and Achaicus have now
它 是 一个 喜悦 到 我 那 斯蒂芬纳斯 , 幸运的 和 阿凯库斯 有 现在
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

斯蒂芬纳斯、福图纳图斯和阿凯库斯的到来令我欣喜不已。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [ðeɪ] [hæv; həv]
because what was wanting so far as you are concerned they have
因为 什么 曾是 想要 所以 远的 作为 你 是 担心的 他们 有
[sə'plaɪd] . - : -
supplied . 016 : 018
供应 . - : -

因为就你而言，你所缺少的，他们已经提供了。016:018

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'freʃt] [maɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [jɔ:z] .
They have refreshed my spirit , and yours .
他们 有 焕然一新 我的 精神 , 和 你的 .

它们使我精神焕发，也使你精神焕发。

[ək'nɒlɪdʒ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ði:z] . - : -
Acknowledge such men as these . 016 : 019
承认 这样的 男人 作为 这些 . - : -

承认这些人的贡献。016: 019

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [send] [ju:; jʊ] ['gri:tɪŋz] ; [ænd; ənd] [ə'kwɪlə]
The Churches in the province of Asia send you greetings ; and Aquila
这 教堂 在 这 省 的 亚洲 发送 你 问候 ; 和 阿奎拉
[ænd; ənd] ['prɪskə] ,
and Prisca ,
和 普里斯卡 ,

亚细亚省的众教会问候你们；亚居拉和百基拉也问候你们。

[ɪn] ['hɑːti] ['krɪstʃən] [lʌv] , [duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [miːts] [æt; ət]
in hearty Christian love , do the same , together with the Church which meets at
在 爽朗 基督教 爱 , 做 这 相同的 , 一起 和 这 教会 哪个 满足 在
[ðeə(r)] [haʊs] . - : -
their house . 016 : 020
他们的 房子 . - : -

本着基督的爱，也要与在他们家中聚会的教会一起这样做。016: 020

[ðə; ði] ['breðrən] [ɔːl] [send] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The brethren all send greetings to you .
这 弟兄们 全部 发送 问候 到 你 .

弟兄们都向你问安。

[griːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['həʊli] [kɪs] . - : -
Greet one another with a holy kiss . 016 : 021
迎接 一 其他 和 一个 圣 吻 . - : -

以圣洁的吻彼此问候。016: 021

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — [pɔːl] — [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] . - : -
The final greeting of me — Paul — with my own hand . 016 : 022
这 最终的 问候 的 我 — 保罗 — 和 我的 自己的 手 . - : -

我——保罗——亲手向他致以最后的问候。016: 022

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [let] [hɪm] [biː; bi] [ə'kɜːsɪd] .
If any one is destitute of love to the Lord , let him be accursed .
如果 任何 一 是 贫困 的 爱 到 这 主 , 让 他 是 被诅咒的 .

凡不爱主的人，都当受咒诅。

['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . - : -
OUR LORD IS COMING . 016 : 023
我们的 主 是 未来 . - : -

我们的主即将到来。016: 023

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
The grace of the Lord Jesus be with you .
这 优雅 的 这 主 耶稣 是 和 你 .

愿主耶稣的恩典与你们同在。

- : - [maɪ] [lʌv] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .
016 : 024 My love in Christ Jesus be with you all .
- : - 我的 爱 在 基督 耶稣 是 和 你 全部 .

016: 024 愿我在基督耶稣里的爱与你们众人同在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神